



## ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ

### ΕΡΓΟ:

«Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

## ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΑΝΟΙΚΤΟΥ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΕΡΓΟΥ 5:

«Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

Του έργου – Πράξης: «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης» με MIS 364499.

Δημόσιος Τακτικός Διαγωνισμός - ανοιχτή διαδικασία, για την επιλογή αναδόχου σύμβασης παροχής Υπηρεσιών, με CPV: 79530000-8, 79552000-8, 79961000-8

Κωδικός Αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ: **92.525,00** €, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 23%, ήτοι δαπάνη: 75.223,58 € + ΦΠΑ 23%, 17.301,42 €.

Κριτήριο ανάθεσης: Η συμφερότερη από οικονομική άποψη προσφορά

Ημερομηνία δημοσίευσης στον Ελληνικό τύπο: 17 Οκτωβρίου 2013

Ημερομηνία διενέργειας διαγωνισμού: 06 Νοεμβρίου 2013



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

*Κεφάλαιο Α' – ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ* ..... 3

Άρθρο 1<sup>ο</sup> - ΙΣΤΟΡΙΚΟ - ΠΡΟΛΟΓΟΣ..... 3

Άρθρο 2<sup>ο</sup> – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης» ..... 3

Άρθρο 3<sup>ο</sup> – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ..... 4

Άρθρο 4<sup>ο</sup> – ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ..... 4

*Κεφάλαιο Β' – ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ* ..... 8

Άρθρο 5<sup>ο</sup> - ΝΟΜΙΚΟ, ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ..... 8

Άρθρο 6<sup>ο</sup> - ΕΙΔΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ..... 9

Άρθρο 7<sup>ο</sup> - ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ.....10

Άρθρο 8<sup>ο</sup> - ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ.....10

Άρθρο 9<sup>ο</sup> - ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΝΑΛΥΤΙΚΗΣ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ – ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΣΕΙΡΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥΣ.....11

Άρθρο 10<sup>ο</sup> - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ - ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ – ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ .....12

Άρθρο 11<sup>ο</sup> - ΓΛΩΣΣΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ .....13

Άρθρο 12<sup>ο</sup> - ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ .....13

Άρθρο 13<sup>ο</sup> - ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ .....20

Άρθρο 14<sup>ο</sup> - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ .....21

Άρθρο 15<sup>ο</sup> - ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΤΙΜΗΜΑΤΟΣ .....22

Άρθρο 16<sup>ο</sup> - ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΣΗ – ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ.....23

Άρθρο 17<sup>ο</sup> - ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ - ΥΠΟΓΡΑΦΗ – ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ .....25

Άρθρο 18<sup>ο</sup> - ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ – ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ.....26

Άρθρο 19<sup>ο</sup> - ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΑΝΑΔΟΧΟΥ.....28

**ΠΡΑΞΗ 1** «Ακαδημία Πλάτωνος – Ανάπτυξη της Γνώσης και καινοτόμων ιδεών»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 2:** «Συγγραφικές και μεταφραστικές υπηρεσίες για την υλοποίηση της δράσης: «Πλάτωνα»»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Άρθρο 20 <sup>ο</sup> - ΟΡΟΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ .....	29
Άρθρο 21 <sup>ο</sup> - ΦΟΡΟΙ – ΔΑΣΜΟΙ – ΕΙΣΦΟΡΕΣ - ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΙΣ .....	29
Άρθρο 22 <sup>ο</sup> - ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ.....	30
Άρθρο 23 <sup>ο</sup> - ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....	30
Κεφάλαιο Γ' – ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ – ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ.....	30
Άρθρο 24 <sup>ο</sup> - ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	30
Άρθρο 25 <sup>ο</sup> - ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.....	31
Άρθρο 26 <sup>ο</sup> - ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΝΑΔΟΧΟΥ – ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ ΠΟΙΟΤΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ.....	37
Άρθρο 27 <sup>ο</sup> – ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΣΧΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚτΕ.....	38
Άρθρο 28 <sup>ο</sup> – ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ.....	38
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ: .....	1
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ.....	2
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ.....	3
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ.....	4
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ.....	5
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V –ΑΡΧΙΚΟΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΘΕΜΑΤΩΝ ΠΛΟΗΓΟΥ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ.....	6
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI –ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ .....	10
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ/ ΕΝΤΥΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ – ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΣΟΣΤΩΝ.....	17

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



---

## Κεφάλαιο Α' – ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

---

### Άρθρο 1<sup>ο</sup> – ΙΣΤΟΡΙΚΟ - ΠΡΟΛΟΓΟΣ

---

**1.1.** Το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ) είναι Νομικό Πρόσωπο Ιδιωτικού Δικαίου, με κοινωνική, πολιτιστική, μη κερδοσκοπική χαρακτήρα, που εδρεύει στην Αθήνα και βρίσκεται υπό την εποπτεία του Υπουργού Οικονομικών, η σύστασή του οποίου κυρώθηκε και απέκτησε ισχύ Νόμου σύμφωνα με το άρθρο 54 του Νόμου 2169/1993, που δημοσιεύθηκε νόμιμα στο ΦΕΚ 149 Α/ 10 - 09 - 1993. Σκοπός του Ιδρύματος είναι η συνεχής και δυναμική αξιοποίηση της διαχρονικής ιστορίας και του πολιτισμού του Μείζονος Ελληνισμού, σκοπός ο οποίος εκπληρώνεται μέσω της αξιοποίησης της σύγχρονης τεχνολογίας και της σύγχρονης γνώσης για την επικοινωνία.

---

### Άρθρο 2<sup>ο</sup> – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

---

**2.1.** Το «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης» είναι ένα πρωτότυπο έργο που υλοποιείται, από το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού, από το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, την Αστική μη Κερδοσκοπική Εταιρεία - Α.Μ.Κ.Ε της Στέγης Γραμμάτων και Τεχνών του Κοινωνικού Ίδρύματος Α. Ωνάση και το Ίδρυμα Νεολαίας και Δια Βίου Μάθησης και αποσκοπεί:

- στην δια βίου μάθηση των ενηλίκων πολιτών,
- στην αξιοποίηση του πολιτιστικού κεφαλαίου και την ανάδειξη της περιοχής της Ακαδημίας Πλάτωνος ως πόλου πνευματικής και οικονομικής ανάπτυξης,
- στην ανάδειξη της σχέσης Πολίτη και Πολιτείας και την ανάπτυξη διαλόγου με τα προβλήματα της εποχής, τα ζητήματα της πόλης και του δημόσιου χώρου,
- στη στήριξη της επιχειρηματικότητας των πολιτών στην περιοχή της Ακαδημίας Πλάτωνος.

Η υλοποιούμενη πράξη αφορά στην ανάπτυξη δράσεων σε συγκεκριμένους πληθυσμούς στόχους οι οποίοι είναι οι ενήλικες πολίτες και οι απόφοιτοι των Α.Ε.Ι.

Το φυσικό αντικείμενο της προτεινόμενης πράξης συνίσταται: (α) στην ανάπτυξη εκπαιδευτικών προγραμμάτων δια βίου εκπαίδευσης για ενήλικες πολίτες, (β) στη υλοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων δια βίου μάθησης για απόφοιτους ανώτατης εκπαίδευσης στους τομείς της φιλοσοφίας, της γλώσσας, της ιστορίας, της αρχιτεκτονικής, της τέχνης κλπ, γ) στην ανάπτυξη εφαρμογών βιωματικής μάθησης με παράλληλη παραγωγή περιεχόμενου που θα βασιστεί στην επιστημονική μελέτη πεδίου, δ) στην εκπόνηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων βραχείας διάρκειας σε ζητήματα κοινωνικής οικονομίας, αναπτυξιακής αξιοποίησης του πολιτισμού και του αστικού περιβάλλοντος ε) στην ανάπτυξη μιας διαδικτυακής ακαδημίας.

---

### ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

#### ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ



Οι Δράσεις του Έργου στην υλοποίηση των οποίων θα συμμετάσχει το ΙΜΕ είναι οι ακόλουθες:

Δράση 1: ΠΛΟΗΓΟΣ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

Δράση 2: ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΠΛΑΤΩΝΟΣ

Δράση 3: ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Οι ανωτέρω Δράσεις θα υλοποιηθούν σε τρία (3) Υπόεργα.

### **Άρθρο 3<sup>ο</sup> – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ**

- 3.1.** Τα 3 υποέργα που υλοποιεί το ΙΜΕ (τα με α.α. 4, 5 και 6) που απαρτίζουν το Έργο θα υλοποιηθούν αντίστοιχα σε τρεις συμβάσεις ανάλογα με το περιεχόμενό τους και τον τρόπο υλοποίησής τους:
- 3.1.1.** Υπόεργο 4 – «Ανάπτυξη εφαρμογών βιωματικής μάθησης - επιστημονική μελέτη πεδίου, επιλογή, σχεδίαση, οπτικοποίηση και παραγωγή του περιεχομένου των δράσεων του ΙΜΕ». – αυτεπιστασία
- 3.1.2.** Υπόεργο 5 – «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»
- 3.1.3.** Υπόεργο 6 – «Προμήθεια εξοπλισμού, λειτουργία έργου και υπηρεσίες διαμόρφωσης χώρων»
- 3.2.** Το Υπόεργο 4 (παραγ. 3.1.1. ανωτέρω) υλοποιείται ήδη με ίδια μέσα από το ΙΜΕ. Το Υπόεργο 6 (πaráγραφος 3.1.3 ανωτέρω) θα αποτελέσει αντικείμενο άλλης σύμβασης η οποία θα προκηρυχθεί σε μεταγενέστερο στάδιο. Με το παρόν προκηρύσσεται το Υπόεργο 5 που περιγράφεται στην παράγραφο 3.1.2 ανωτέρω.
- 3.3.** Το Υπόεργο «**Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας**» (Για την παρούσα διαδικασία αποτελεί και αναφέρεται ως «**Έργο**», στο εξής) το οποίο πρόκειται να ανατεθεί στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού περιλαμβάνει υπηρεσίες που θα παρασχεθούν στα πλαίσια της Δράσης «**ΠΛΟΗΓΟΣ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ**» και συνίσταται σε Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου του Πλοηγού της φιλοσοφίας.  
Το αντικείμενο περιγράφεται αναλυτικά στο Κεφάλαιο Γ΄
- 3.4.** Προσφορές μπορούν να υποβληθούν μόνο για το σύνολο του έργου που περιγράφεται στην παράγραφο 3.3 Δεν είναι αποδεκτές προσφορές για μεμονωμένο μέρος (ή μέρη).

### **Άρθρο 4<sup>ο</sup> – ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

- 4.1.** Η προκηρυσσόμενη δια της παρούσης, διαδικασία ανάθεσης, έχει τίτλο και αφορά: «**Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας**».
- 4.2.** Η προϋπολογιζόμενη δαπάνη για το ως έργο είναι έως **ενενήντα δύο χιλιάδες**,

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**πεντακόσια είκοσι πέντε ευρώ (92.525,00 €)** συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 23% (**αξία υπηρεσιών: 75.223,58 ευρώ, πλέον ΦΠΑ 17.301,42 ευρώ**). **Ο προϋπολογισμός αυτός αποτελεί ανώτατο όριο αμοιβής για τις αιτούμενες υπηρεσίες, σύμφωνα με την παρ. 21.1.2 του «Κανονισμού Ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και Διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού» του ΙΜΕ.**

**4.3.** Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ -) και Εθνικούς Πόρους.

**4.4.** Στην παρούσα παραγραφο περιγράφεται το γενικότερο πλαίσιο και οι στόχοι της Πράξης, εντός της οποίας εντάσσεται το προς ανάθεση με την παρούσα έργο, καθώς και καθώς και τα συγκεκριμένα προς ανάθεση αντικείμενα

**4.4.1. Το γενικότερο πλαίσιο του προς ανάθεση έργου**

4.4.1.1. Η Ακαδημία Πλάτωνος συνιστά ένα διπλό τοπόσημο: γεωγραφικό και φαντασικό. Οι δύο αυτές διαστάσεις διασταυρώνονται με τη σημερινή γεωγραφία της πόλης:

❖ Ενότητες αναφορών, μνημείων και στοιχείων (προσώπων δομημένου περιβάλλοντος, δρόμων αγαλμάτων) που σχετίζονται άμεσα με την Ακαδημία και την τοπολογία της, οι γύρω δρόμοι, τα τοπωνύμια, η ονοματολογία, ο λόφος του Ιππίου Κολωνού, τα σημεία και τα ορατά στοιχεία εκείνα της αρχαιότητας που αναδύονται με πυκνότητα, μετασχηματισμένα από την ροή της ιστορίας στην περιοχή της Ακαδημίας.

❖ Ενότητες μνημεία και στοιχεία στην ευρύτερη περιοχή του ιστορικού κέντρου από το Δημόσιο Σήμα έως τον Κηφισό, στην οργανική ενότητα πόλης εντός της οποία λειτούργησε η Ακαδημία, αλλά και ορατά στοιχεία της αρχαιότητας που συνθέτουν αρχαιολογικής ενότητες και διαδρομές, για τους επισκέπτες της σύγχρονης πόλης και τους κατοίκους της και κύρια τους εκπαιδευτικούς και τους νέους όπως ενδεικτικά το Λύκειο του Αριστοτέλη και η οικία του Πρόκλου.

❖ Οι φαντασικές ενότητες της φιλοσοφίας που ανακαλούνται από την ύπαρξη της ακαδημίας και αποτυπώνονται στην γεωγραφία της σημερινής πόλης: οι φιλόσοφοι της αρχαιότητας και οι χώροι δράσης τους, μνήμες και μύθοι, εικόνες που αναδύονται σε αλληπάλλληλα επίπεδα που διαπερνούν οριζόντια την γεωγραφία της πόλης. Οι φαντασικές ενότητες δημιουργούν διαδρομές που οδηγούν ταυτόχρονα στην ανακάλυψη της σύγχρονης πόλης και του αρχαίου συστήματος αξιών, με τρόπο βιωματικό όπως αυτό γίνεται αντιληπτό στο σημερινό περιηγητή, στον μαθητή που ανακαλύπτει, στον δάσκαλο που επιχειρεί να διδάξει.

4.4.1.2. Το σύνολο των στοιχείων αυτών, η σημερινή τεχνολογία μας δίνει την δυνατότητα να το συγκροτήσουμε σε ένα απόθεμα γνώσης, προσβάσιμο επί τόπου, μέσω της τεχνολογίας της γεωπληροφορίας που διαθέτουν πλέον τα κινητά τηλέφωνα, σε συνδυασμό με την πληροφορία μεγαλύτερης ανάλυσης και έκτασης που θα είναι διαθέσιμη σε ιστοσελίδες των εγκυκλοπαιδικών βάσεων δεδομένων του ΙΜΕ στο διαδίκτυο.

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



- 4.4.1.3. Στο πλαίσιο της δράσης αναπτύσσεται από το ΙΜΕ πληροφορία για σημαντικό αριθμό σημείων ενδιαφέροντος, ξεκινώντας από την ίδια την Ακαδημία Πλάτωνος και την περιοχή της, όπως αυτή εξελίσσεται στον χρόνο, εκτεινόμενα στο σύνολο της γεωγραφίας της πόλης, η οποία θα είναι διαθέσιμη στα συστήματα γεωπληροφορίας που είναι ενσωματωμένα στα κινητά τηλέφωνα.
- 4.4.1.4. Τα δεδομένα αυτά θα παρέχονται ηχητικά και έγγραφα στα συστήματα γεωπληροφορίας, συνοδευόμενα από το κατάλληλο πολυμεσικό υλικό. Επίσης θα συγκροτηθούν ενότητες διαδρομών, οι οποίες θα δίνουν την δυνατότητα στον χρήστη να επισκεφθεί στον φυσικό χώρο τις αρχαιολογικές, ιστορικές και φαντασιακές ενότητες που θα συγκροτηθούν δημιουργώντας έτσι ένα πολύ ισχυρό μαθησιακό και εκπαιδευτικό εργαλείο, το οποίο δύναται να χρησιμοποιείται αυτόνομα από τους νέους τους μαθητές, κατά την μετακίνησή τους στην πόλη αλλά και από τους ενήλικους και επισκέπτες της πόλης στο πλαίσιο της συνεχούς μαθησιακής διαδικασίας. Οι ενότητες αυτές θα αποτυπώνονται σε χάρτες που θα καθοδηγούν τους επισκέπτες στον ιστό της πόλης με επίκεντρο την Ακαδημία Πλάτωνος. Το υλικό θα είναι πολύγλωσσο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τους αλλοδαπούς επισκέπτες της πόλης αλλά και από την διεθνή εκπαιδευτική κοινότητα στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών επισκέψεων μαθητών στην Αθήνα.
- 4.4.2. Ειδικά στο πλαίσιο του παρόντος Έργου, ανατίθενται:
- 4.4.2.1. Η μετάφραση και φιλολογική επιμέλεια των κειμένων, που θα συνταχθούν και επιμεληθούν στην Ελληνική γλώσσα (με εξαίρεση τα αναφερόμενα στην παρ. 4.4.2.1.3, τα οποία θα μεταφραστούν στην Αγγλική από το προσωπικό του ΙΜΕ και των οποίων απαιτείται μόνο φιλολογική επιμέλεια), από το ΙΜΕ στα πλαίσια του Υποέργου που υλοποιεί με αυτεπιστασία, όπως αναλυτικά περιγράφεται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσης και συνοπτικά:
- 4.4.2.1.1. Μετάφραση και φιλολογική επιμέλεια σε 8 γλώσσες (), περιληπτικών κειμένων για 90, περίπου, σημεία ενδιαφέροντος - θέματα του Πλοηγού, συμπεριλαμβανομένων υποσημειώσεων - παραπομπών - λεζαντών - λειτουργικών στοιχείων της διεπαφής του λογισμικού: όπως κουμπιά, επιλογές, οδηγίες χρήσης κλπ (περίπου 25 σελ.).
- 4.4.2.1.2. Μετάφραση και φιλολογική επιμέλεια στην Αγγλική, αναλυτικών κειμένων για τα 90, περίπου, σημεία ενδιαφέροντος - θέματα του Πλοηγού, μεγέθους 3 - 4 σελίδων έκαστο. (περίπου 270 σελ.).
- 4.4.2.1.3. Φιλολογική επιμέλεια στην αγγλική γλώσσα επιστημονικών κειμένων, που σχετίζονται με το Έργο, τα οποία μεταφράζονται από το επιστημονικό προσωπικό του ΙΜΕ (περίπου 500 σελ.).
- 4.4.2.2. Οι επαγγελματικές, υψηλής ποιότητας, ηχογραφήσεις των συνοπτικών περιληπτικών κειμένων από υψηλής ποιότητας εκφωνητές σε 8 γλώσσες στις οποίες θα μεταφραστούν από τον ανάδοχο, καθώς και των αρχικών κειμένων στην Ελληνική γλώσσα, ταξινομημένες και στην ψηφιακή μορφή που θα υποδειχθεί, όπως αναλυτικά περιγράφεται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσης

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





- 4.4.2.3. Φωτογραφική ή/ και video απεικόνιση video στοιχείων κάθε σημείου ενδιαφέροντος – θέματος όπως αναλυτικά περιγράφεται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσης. απεικόνιση (video) θα ζητηθεί για το 50% περίπου των θεμάτων – σημείων ενδιαφέροντος.
- 4.4.2.4. Είναι ενδεχόμενη **προσαύξηση των προαναφερομένων 90 θεμάτων** (καθώς και των υπόλοιπων συνδεδεμένων με αυτά ενδεικτικών ποσοτικών μεγεθών που αναφέρονται στην παρούσα), **μέχρι και κατά 10%**, ανάλογα με την επιστημονική επεξεργασία του αντικειμένου, από το ερευνητικό προσωπικό του ΙΜΕ, στοιχείο που πρέπει να ληφθεί υπ' όψη στην σύνταξη της προσφοράς, δεδομένου ότι το τίμημα ορίζεται «κατ' αποκοπή» για το σύνολο του έργου και σ' αυτό συμπεριλαμβάνεται και την ενδεχόμενη προσαύξηση, εφ' όσον απαιτηθεί.
- 4.4.2.5. Η φιλολογική επιμέλεια στην αγγλική γλώσσα επιστημονικών κειμένων που εκτιμώνται συνολικά σε 500 περίπου σελίδες των 250 έως 300 λέξεων ανά σελίδα περίπου, τα οποία μεταφράζονται από το επιστημονικό προσωπικό του ΙΜΕ και τα οποία ο ανάδοχος θα τα επιμεληθεί με τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η υψηλή ποιότητα και η υφολογική ενότητα της γλώσσας σε όλα τα κείμενα του έργου.
- 4.4.2.6. Ο αρχικός – **ενδεικτικός** κατάλογος που έχει επεξεργαστεί το ΙΜΕ, παρατίθεται ως Παράρτημα V της παρούσας. Ο ολοκληρωμένος κατάλογος θα παραδοθεί στον ανάδοχο., το αργότερο εντός δεκα πέντε (15) ημερών από την υπογραφή σύμβασης. Και σ' αυτόν όμως το ΙΜΕ επιφυλάσσεται να επιφέρει αλλαγές και προσθήκες που δεν θα ξεπερνούν το 15% των θεμάτων και πάντως όχι εντός του χρονικού διαστήματος των τελευταίων δύο (2) μηνών, πριν την λήξη της συμβατικής προθεσμίας.  
Σημειώνεται ότι οι όποιες τροποποιήσεις ή αλλαγές επιφέρει το ΙΜΕ και αναφέρονται στη παρούσα διακήρυξη, σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζουν τη φύση του συμβατικού αντικειμένου το οποίο η αναθέτουσα αρχή εγγυάται και διασφαλίζει να παραμείνει αναλλοίωτο καθ' όλη της διάρκεια της σύμβασης, σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης και των λοιπών συμβατικών τευχών.
- 4.5.** Στην αμοιβή του αναδόχου περιλαμβάνεται κάθε αναγκαία δαπάνη για την υλοποίηση του έργου όπως αυτό περιγράφεται στην παρούσα (φόροι – εκτός από τον ΦΠΑ που επιβαρύνει το ΙΜΕ -, δασμοί, κρατήσεις, ασφαλίσεις, εισφορές, μεταφορικά, δαπάνες εγκατάστασης, φύλαξης, εγγύησης, πνευματικά δικαιώματα, διεξαγωγής ελέγχων, θεωρήσεων και οιαδήποτε άλλη δαπάνη απαιτηθεί για την πλήρη ολοκλήρωση του έργου, διεξαγωγή ελέγχων και οιαδήποτε άλλη δαπάνη απαιτηθεί για την πλήρη ολοκλήρωση του έργου.
- 4.6.** Διευκρινίζεται ρητώς ότι προσφορά του αναδόχου αφορά την υλοποίηση του συνόλου του έργου. Δεν επιτρέπονται επί ποινή αποκλεισμού προσφορές για μεμονωμένα μέρη του έργου.
- 4.7.** Αναλυτική παρουσίαση των ελάχιστων απαιτούμενων Τεχνικών Προδιαγραφών και των απαιτήσεων του ΙΜΕ, καθώς και ο τρόπος που αυτές υπεισέρχονται στα κριτήρια επιλογής αναδόχου, περιλαμβάνεται στο Κεφάλαιο Γ' της παρούσας.
- 4.8.** Αριθμός αναφοράς που χρησιμοποιεί για το φάκελο η αναθέτουσα αρχή: ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





**Κεφάλαιο Β' – ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

Το ΙΜΕ **προσκαλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν προσφορά**, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παρούσα Διακήρυξη.

**Άρθρο 5<sup>ο</sup> - ΝΟΜΙΚΟ, ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ**

- 5.1.** Το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ) είναι Νομικό Πρόσωπο Ιδιωτικού Δικαίου, με κοινωφελή, πολιτιστικό, μη κερδοσκοπικό χαρακτήρα, που εδρεύει στην Αθήνα και βρίσκεται υπό την εποπτεία του Υπουργού Οικονομικών, η σύστασή του οποίου κυρώθηκε και απέκτησε ισχύ Νόμου σύμφωνα με το άρθρο 54 του Νόμου 2169/1993, που δημοσιεύθηκε νόμιμα στο ΦΕΚ 149 Α/ 10 - 09 - 1993. Σκοπός του Ιδρύματος είναι η συνεχής και δυναμική αξιοποίηση της διαχρονικής ιστορίας και του πολιτισμού του Μείζονος Ελληνισμού, την δημιουργία ηλεκτρονικών μουσείων, σκοπός ο οποίος εκπληρώνεται μέσω της αξιοποίησης της σύγχρονης τεχνολογίας και της σύγχρονης γνώσης για την επικοινωνία.
- 5.2.** Το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ) είναι Νομικό Πρόσωπο Ιδιωτικού Δικαίου, με πλήρη διοικητική και διαχειριστική αυτοτέλεια. Κατά συνέπεια οι σχέσεις των μερών από την υπογραφή της Σύμβασης διέπονται αποκλειστικά από τις διατάξεις της Σύμβασης, τα Συμβατικά Τεύχη και Στοιχεία καθώς και από τις διατάξεις του Ελληνικού Αστικού Κώδικα και όσα στην παρούσα ορίζονται ως ισχύοντα.
- 5.3.** Επισημαίνεται ότι το ΙΜΕ δυνάμει του ιδρυτικού του νόμου (ν. 2169/ 1993, ΦΕΚ 149 Α/ 10 - 09 - 1993), όπως ισχύει σήμερα, εξαιρείται ρητά από το δημόσιο τομέα και δεν υπάγεται στις διατάξεις περί δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, προμηθειών και έργων. Με δεδομένο ότι το παρόν έργο «Ακαδημία Πλάτωνος - Ανάπτυξη της Γνώσης και καινοτόμων ιδεών», έχει ενταχθεί στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Εκπαίδευση δια Βίου Μάθηση», ο παρών διαγωνισμός και σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της οδηγίας 2004/18/ΕΚ και το ΠΔ 60/2007 το οποίο την ενσωματώνει στο εσωτερικό δίκαιο. Διέπεται επίσης από τις προβλέψεις του «Κανονισμού Ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και Διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού» (ΙΜΕ). Ρητά διευκρινίζεται ότι οι οδηγίες 92/50/ΕΟΚ και 93/39/ΕΟΚ έχουν αντικατασταθεί από την οδηγία 2004/18/ΕΚ η οποία διέπει τον παρόντα διαγωνισμό και τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/ 2009 της Επιτροπής της 30<sup>ης</sup> Νοεμβρίου 2009. Διέπεται επίσης από τις σχετικές διατάξεις του εθνικού δικαίου το οποίο αφορά τις συμβάσεις υπηρεσιών, στον βαθμό και κατά περίπτωση όπου το ΙΜΕ και η συγκεκριμένη σύμβαση εμπίπτει στο πεδίο υποχρεωτικής εφαρμογής του, οπότε οι ισχύουσες στην συγκεκριμένη περίπτωση προβλέψεις εφαρμόζονται αναλογικά. Σε κάθε περίπτωση το σύνολο των ανωτέρω στοιχείων εφαρμόζεται σε συμφωνία με τις αρχές της διαφάνειας, της αναλογικότητας, της ίσης μεταχείρισης, της μη διάκρισης, του ελεύθερου ανταγωνισμού και της αμοιβαίας αναγνώρισης όπως προκύπτουν από το ευρωπαϊκό θεσμικό πλαίσιο. Διευκρινίζεται ρητώς ότι όπου στην παρούσα γίνεται μνεία διατάξεων του εθνικού δικαίου, θα έχει τον χαρακτήρα αναφοράς σε συμβατικά κείμενα, δεδομένου ότι το ΙΜΕ δεν υπάγεται υποχρεωτικά στο σύνολο των διατάξεων αυτών οι οποίες εφαρμόζονται αναλογικά στην περίπτωση της συγκεκριμένης σύμβασης.
- 5.4.** Με δεδομένο ότι το έργο έχει ενταχθεί και χρηματοδοτείται στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ, ο υποψήφιος ανάδοχος δηλώνει ότι αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσκομίσει όλα στοιχεία και δικαιολογητικά ενδεχομένως ζητηθούν συμπληρωματικά με αυτά τα οποία ρητώς αναφέρονται στην παρούσα, από οποιαδήποτε αρμόδια Αρχή, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή ένταξη και χρηματοδότηση του έργου από τα

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



κονδύλια του ΕΣΠΑ.

- 5.5.** Το ΙΜΕ έχει εγκρίνει, στην με αρ. 129, συνεδρίασή του, της 21/01/2009 και εφαρμόζει κανονισμό «ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΠΟΝΗΣΗΣ ΜΕΛΕΤΩΝ, ΣΥΝΑΨΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (ΙΜΕ).» (από εδώ και κάτω αποκαλούμενος συνοπτικά και «Κανονισμός»).
- Η παρούσα διαδικασία καθώς και οι σχέσεις των μερών μετά την υπογραφή της σύμβασης που θα προκύψει από αυτήν, είναι σύμφωνες με τις προβλέψεις του «Κανονισμού» αυτού και διέπονται από αυτόν.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν διαφορετικές προβλέψεις μεταξύ της παρούσας διακήρυξης και του «κανονισμού», ισχυρότερες θεωρούνται οι διατάξεις της παρούσας.
- 5.6.** Ο κανονισμός «ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΠΟΝΗΣΗΣ ΜΕΛΕΤΩΝ, ΣΥΝΑΨΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (ΙΜΕ)», διατίθεται σε κάθε ενδιαφερόμενο σε ηλεκτρονική μορφή, στην Ελληνική Γλώσσα, από τον δικτυακό τόπο <http://tenders.ime.gr> και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας διακήρυξης. Η υποβολή της προσφοράς του Υποψηφίου ισοδυναμεί με δήλωση ότι έχει ήδη λάβει γνώση των προβλέψεων του κανονισμού και τις αποδέχεται πλήρως και ανεπιφύλακτα.
- 5.7.** Το ΙΜΕ για την διεξαγωγή του διαγωνισμού έχει ορίσει Επιτροπή Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στον «Κανονισμό» του, με τις αντίστοιχες προβλεπόμενες αρμοδιότητες.
- 5.8.** Ενστάσεις κατά της διακήρυξης του παρόντος διαγωνισμού που αφορούν τη νομιμότητα μόνο των όρων της διακήρυξης, ασκούνται, σύμφωνα με την παρ. 19.2. του κανονισμού, εντός αποκλειστικής προθεσμίας τριών (3) εργασίμων ημερών από την τελευταία δημοσίευση της προσβαλλόμενης πράξης .
- Οι ενστάσεις αυτές κατατίθενται στην έδρα του ΙΜΕ αυτοπροσώπως ή από τον νόμιμο εκπρόσωπο του ενιστάμενου. Επ' αυτών αποφαινεται το ΔΣ του ΙΜΕ, τουλάχιστον 7 ημέρες πριν την ημερομηνία εκπονοής της προθεσμίας κατάθεσης προσφορών.

## **Άρθρο 6<sup>ο</sup> - ΕΙΔΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

- 6.1.** Η διενέργεια του παρόντος διαγωνισμού, η παρούσα διακήρυξη και τα λοιπά συμβατικά τεύχη και στοιχεία, εγκρίθηκαν από το Δ.Σ. του ΙΜΕ στην με α.α. 212, από 03 – 09 – 2013 συνεδρίασή του. Προεγκρίθηκαν από την αρμόδια Υπηρεσία της Διαχειριστικής Αρχής (αρ. προέγκρισης 15543 – 1/ αρ. πρωτ. 20179/ 02 – 10 – 2013).
- 6.2.** Ο παρών Διαγωνισμός είναι **«τακτικός ανοιχτός»**, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 7.2.1. του «Κανονισμού».
- 6.3.** Κριτήρια επιλογής αναδόχου είναι η «πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά», σύμφωνα με το 20.3. άρθρο του «Κανονισμού».
- 6.4.** Δεν γίνονται δεκτές εναλλακτικές προσφορές.
- 6.5.** Οι υποψήφιοι δεσμεύονται με την προσφορά τους για διάστημα 120 ημερολογιακών ημερών από την επομένη της διενέργειας του διαγωνισμού.

## **ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

### **ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**Άρθρο 7<sup>ο</sup> - ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ**

- 7.1.** Εργοδότης/ Κύριος του Έργου/ Αναθέτουσα Αρχή είναι το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ).  
 Οδός : Πουλοπούλου 38  
 Ταχ. Κωδ. : 118 51 Αθήνα  
 Τηλ. : 212 254 3800  
 Telefax : 212 254 3838  
 E-mail : [tenders@ime.gr](mailto:tenders@ime.gr)  
 Ιστοσελίδα : <http://www.ime.gr/>  
 Ιστοσελίδα διαγωνισμών: <http://tenders.ime.gr>
- 7.2.** Το Διοικητικό Συμβούλιο του ΙΜΕ θα ασκεί κατά την εκτέλεση της παρούσας σύμβασης καθήκοντα ανάλογα με εκείνα της Προϊσταμένης Αρχής κατά τη νομοθεσία των δημοσίων προμηθειών, για λογαριασμό του ΙΜΕ
- 7.3.** Υπηρεσία που διενεργεί τον διαγωνισμό/ Διευθύνουσα Υπηρεσία είναι Υπηρεσία Συντονισμού Έργων του ΙΜΕ (ΥΣΕ - ΙΜΕ) και αρμόδιος για τον διαγωνισμό είναι ο κ<sup>ος</sup> Αξιώτης Αθανάσιος, αναπληρωτής υπεύθυνος Έργου, που εδρεύει στην ως άνω διεύθυνση.
- 7.4.** Περισσότερες πληροφορίες, συμπληρωματικά στοιχεία κ.λπ. διατίθενται από την ως άνω διεύθυνση. Στην ως άνω διεύθυνση μπορεί να απευθυνθεί κάθε ενδιαφερόμενος για διευκρινιστικές ερωτήσεις, παρατηρήσεις κ.λπ.
- 7.5.** Στην ως άνω διεύθυνση θα κατατεθούν επίσης οι προσφορές.

**Άρθρο 8<sup>ο</sup> - ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ**

- 8.1.** Στον παρόντα διαγωνισμό δικαίωμα συμμετοχής έχουν φυσικά και νομικά πρόσωπα καθώς και ενώσεις ή κοινοπραξίες παρόχων υπηρεσιών που υποβάλλουν κοινή προσφορά και προέρχονται από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει διμερείς συμφωνίες με την Ε.Ε., ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Ε.Ο.Χ.) ή της Συμφωνίας περί Δημοσίων Συμβάσεων του Π.Ο.Ε. ή από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με την Ε.Ε.
- 8.2.** Στην φάση υποβολής των προσφορών αρκεί Επιστολή σύστασης σύμπραξης - προσύμφωνο Ενώσεως ή Κοινοπραξίας Φυσικών ή Νομικών Προσώπων (όχι απαραίτητα συμβολαιογραφικό έγγραφο). Στην επιστολή σύμπραξης - προσύμφωνο θα αναφέρεται μεταξύ των άλλων και το ποσοστό συμμετοχής εκάστου Φυσικού ή Νομικού Προσώπου στην Ένωση ή Κοινοπραξία.  
 Στο προσύμφωνο θα ορίζεται και κοινός εκπρόσωπος των συμπραττόντων ή κοινοπρακτούντων για την φάση του διαγωνισμού, αναπληρωτής του και θα ορίζεται και κοινή διεύθυνση (ταχυδρομική και ηλεκτρονική), τηλέφωνο, φαξ κ.λπ.
- 8.3.** Σε περίπτωση που η σύμβαση ανατεθεί σε κοινοπραξία, πριν την υπογραφή της σύμβασης θα απαιτηθεί σύσταση Κοινοπραξίας με Συμβολαιογραφικό Έγγραφο.
- 8.4.** Επισημαίνεται ότι κάθε υποψήφιος μπορεί να συμμετάσχει στον διαγωνισμό είτε μόνο μεμονωμένα, είτε μόνο ως μέλος μίας και μόνο Κοινοπραξίας ή Ένωσης εταιρειών.
- 8.5.** Προσφορές θα υποβληθούν μόνο για το σύνολο των μερών της σύμβασης.

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



- 8.6.** Σε περίπτωση υποβολής προσφοράς από Κοινοπραξία ή Ένωση Εταιρειών, τα μέλη που απαρτίζουν αυτή ευθύνονται έναντι του ΙΜΕ κοινώς, αλληλεγγύως και εις ολόκληρον έκαστο τούτων, για την εκπλήρωση όλων των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα Διακήρυξη και τα συνημμένα σ' αυτήν συμβατικά στοιχεία.
- 8.7.** Σε περίπτωση κατακύρωσης, η ευθύνη αυτή ισχύει μέχρι την πλήρη και ολοσχερή εκτέλεση της σύμβασης, καθ' όλη την συμβατική διάρκεια αυτής και την περίοδο των κάθε είδους εγγυήσεων.
- 8.8.** Οι υποψήφιοι υποχρεούνται να αναφέρουν στην προσφορά τους τα τμήματα ή εργασίες της σύμβασης που τυχόν προτίθενται να αναθέσουν υπερβολικά σε τρίτους, σύμφωνα με την παράγραφο 10.5 του «Κανονισμού».

---

**Άρθρο 9<sup>ο</sup> - ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΝΑΛΥΤΙΚΗΣ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ - ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΣΕΙΡΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥΣ**

---

- 9.1.** Η παρούσα αναλυτική διακήρυξη και τα λοιπά συμβατικά στοιχεία, **εκτός του έντυπου οικονομικής προσφοράς**, διατίθενται στον κόμβο του ΙΜΕ <http://tenders.ime.gr> διαρκώς από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης, μέχρι και την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού. χωρίς οικονομικό αντάλλαγμα.
- Οι υποψήφιοι θα πρέπει να παραλάβουν οι ίδιοι ή με κατάλληλα εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό τους (με απλή εξουσιοδότηση υπογεγραμμένη από τον νόμιμο εκπρόσωπο με σφραγίδα της εταιρείας), από τα γραφεία του ΙΜΕ σε εργάσιμες ημέρες και ώρες (10:00 – 15:00) από τα γραφεία του ΙΜΕ (Πουλοπούλου 38, 118 51 Αθήνα, **το έντυπο οικονομικής προσφοράς**, το οποίο είναι πρωτότυπο, αριθμημένο, σφραγισμένο και μονογραμμένο από το ΙΜΕ από την 18<sup>η</sup> Οκτωβρίου 2013 έως και την 01<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013. Οι υποψήφιοι δύνανται επίσης να παραλάβουν το έντυπο οικονομικής προσφοράς, στις ίδιες προθεσμίες, μέσω κατάλληλα εξουσιοδοτημένου από τον υποψήφιο ή νόμιμο εκπρόσωπό του υποψηφίου, με σφραγίδα της εταιρείας, ταχυμεταφορέα, ο οποίος και θα καταθέσει για την παραλαβή του έντυπου γραπτή αίτηση του υποψηφίου προς το ΙΜΕ (υπόψη κ. Λάμπρου Αντωνάτου) στην οποία θα αναφέρονται τα στοιχεία επικοινωνίας, το πρόσωπο επικοινωνίας και ο κωδικός σύμβασης (ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.).
- Τα λοιπά συμβατικά τεύχη του διαγωνισμού διατίθενται στο κόμβο του ΙΜΕ <http://tenders.ime.gr> διαρκώς από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης, μέχρι και την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού. χωρίς οικονομικό αντάλλαγμα.
- 9.2.** Διευκρινίσεις σε σχέση με την παρούσα και τα συμβατικά τεύχη του διαγωνισμού παρέχονται από το ΙΜΕ, έως και την 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013 Ερωτήσεις δύνανται να υποβληθούν έως και την 30<sup>η</sup> Οκτωβρίου 2013. Τα ερωτήματα δύνανται να υποβληθούν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο λογαριασμό <mailto:tenders@ime.gr>, μέσω τηλεομοιοτυπίας στον αριθμό 212 254 38 38, ή τηλεφώνου στα στοιχεία της παραγράφου 7.1 της παρούσας. Σε κάθε επικοινωνία ο υποψήφιος θα αναφέρει τον κωδικό αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5. Οι οίσειδήποτε διευκρινίσεις παρασχεθούν από το ΙΜΕ θα δημοσιευθούν στον κόμβο του ΙΜΕ <http://tenders.ime.gr> από τον οποίο καλούνται με την παρούσα οι υποψήφιοι να ενημερώνονται τακτικά για θέματα που αφορούν τον παρόντα διαγωνισμό ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

---

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**9.3. Τα συμβατικά τεύχη και στοιχεία και η σειρά ισχύος τους είναι τα εξής:**

- 9.3.1.** Η σύμβαση που θα καταρτιστεί και το χρονοδιάγραμμα παράδοσης του έργου.
- 9.3.2.** Η παρούσα διακήρυξη – το κυρίως σώμα.
- 9.3.3.** Τα παραρτήματα της παρούσας.
- 9.3.4.** Ο «Κανονισμός ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ)»
- 9.3.5.** Η Τεχνική Προσφορά του αναδόχου.
- 9.3.6.** Η Οικονομική Προσφορά του αναδόχου.

**Άρθρο 10<sup>ο</sup> - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ - ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ – ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**

- 10.1.** Η καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών για τον παρόντα διαγωνισμό είναι η **06<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013, ημέρα Τετάρτη και ώρα 13.00'**, στα γραφεία του ΙΜΕ, Πουλοπούλου 38, 118 51, Αθήνα. Οι υποψήφιοι μπορούν να καταθέσουν τις προσφορές τους όπως προβλέπεται στην παρούσα τις εργάσιμες ημέρες και ώρες (10:00 – 15:00) έως και την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών του διαγωνισμού.
- 10.2.** Οι ενδιαφερόμενοι, καταθέτουν τις προσφορές τους σύμφωνα με τις προβλέψεις του 16<sup>ου</sup> άρθρου του «Κανονισμού». Δεν προβλέπονται άλλου είδους καταθέσεις των προσφορών, σύμφωνα με την παράγραφο 16.4 του «Κανονισμού» η οποία δεν εφαρμόζεται στην παρούσα.
- 10.3.** Επισημαίνεται ότι στα στοιχεία που θα αναγραφούν στον σφραγισμένο φάκελο της προσφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 16.7. του «Κανονισμού», θα περιλαμβάνεται και το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο του υποψηφίου (email), το οποίο και θα αποτελεί μέσο έγγραφης επικοινωνίας του ΙΜΕ με τον υποψήφιο, όπου αυτή η έγγραφη επικοινωνία προβλέπεται στις σχετικές διαδικασίες. Σε περίπτωση αλλαγής του email επικοινωνίας σε οιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών, ο υποψήφιος οφείλει να ειδοποιήσει εγγράφως το ΙΜΕ για την αλλαγή αυτή κοινοποιώντας το νέο email επικοινωνίας.
- 10.4.** Οι προσφορές θα κατατεθούν σε ένα αντίγραφο και θα έχουν την προβλεπόμενη από τον «Κανονισμό» μορφή και συγκρότηση.
- 10.5.** Όλες οι σελίδες θα είναι μονογραμμένες από τον προσφέροντα ή από νόμιμα εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του, ή από τον κοινό εκπρόσωπο σε περίπτωση σύμπραξης ή κοινοπραξίας.
- 10.6.** Για την διευκόλυνση της αξιολόγησης των προσφορών συνιστάται να τηρηθεί στην σύνταξή τους, η τάξη και η σειρά των όρων της διακήρυξης.
- 10.7.** Προσφορά υπό αίρεση ή μη σύμφωνη προς τους όρους της διακήρυξης, απορρίπτεται ως απαράδεκτη.

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



- 10.8.** Η εξέταση των προσφορών γίνεται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο 18<sup>ο</sup> άρθρο του «Κανονισμού».
- 10.9.** Οι προσφορές θα κατατεθούν μέσα σε σφραγισμένο φάκελο με την επιγραφή: ΦΑΚΕΛΟΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΓΙΑ «Συγγραφικές και μεταφραστικές υπηρεσίες για την υλοποίηση της δράσης: «Πλάτωνας»», ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ: ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5. Στο επάνω αριστερό μέρος του φακέλου, θα αναγράφεται η επωνυμία του διαγωνιζομένου, το όνομα του εκπροσώπου (κοινού εκπροσώπου, στην περίπτωση ένωσης ή κοινοπραξίας προμηθευτών), καθώς και η πλήρης επαγγελματική διεύθυνση (οδός, αριθμός, Τ.Κ., πόλη, τηλέφωνο, fax, e-mail) του διαγωνιζόμενου. Σε περίπτωση ένωσης ή Κ/ξίας θα αναγράφονται και τα στοιχεία των μελών της.
- 10.10.** Ο φάκελος Προσφοράς περιέχει τρεις υποφακέλους, στον οποίων στο επάνω αριστερό μέρος τους, θα αναγράφονται τα ως άνω (παρ. 10.9. της παρούσας) αναφερόμενα στοιχεία.  
Οι υποφάκελοι, των οποίων τα περιεχόμενα περιγράφονται παρακάτω, στα άρθρα 12, 13 και 14 της παρούσας, θα είναι οι εξής:
- 10.10.1.** Σφραγισμένος ΦΑΚΕΛΟΣ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ,
- 10.10.2.** Σφραγισμένος ΦΑΚΕΛΟΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ και
- 10.10.3.** Σφραγισμένος ΦΑΚΕΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ.

### **Άρθρο 11<sup>ο</sup> - ΓΛΩΣΣΑ ΣΥΝΤΑΞΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

- 11.1.** Ως επίσημη γλώσσα, για τον παρόντα διαγωνισμό καθώς και για την υλοποίηση των εργασιών της σύμβασης που θα προκύψει από αυτόν, ορίζεται η ελληνική.
- 11.2.** Όλα τα έγγραφα, πιστοποιητικά και δικαιολογητικά των προσφορών του παρόντος διαγωνισμού θα υποβληθούν στην Ελληνική γλώσσα, άλλως θα υποβληθούν συνοδευόμενα με μεταφράσεις στην Ελληνική, νομίμως επικυρωμένες από Δικηγόρο ο οποίος έχει το δικαίωμα αυτό σύμφωνα με το Ελληνικό Δίκαιο.
- 11.3.** Όσα από τα απαιτούμενα, αλλοδαπά δημόσια έγγραφα δεν κατατεθούν σε πρωτότυπη έκδοση, τα αντίγραφα αυτών που θα κατατεθούν θα είναι επικυρωμένα από το αρμόδιο Προξενείο ή από άλλη αρμόδια Δημόσια Αρχή της χώρας της έδρας του υποψηφίου, ή από Δικηγόρο ο οποίος έχει το δικαίωμα αυτό σύμφωνα με το Ελληνικό Δίκαιο.
- 11.4.** Η σύμβαση που θα υπογραφεί θα είναι συντεταγμένη στην Ελληνική γλώσσα.
- 11.5.** Η μη συμμόρφωση της προσφοράς ως προς τα ουσιώδη στοιχεία που αναφέρονται στο παρόν άρθρο έχει σαν συνέπεια την απόρριψη αυτής.

### **Άρθρο 12<sup>ο</sup> - ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ**

- 12.1.** Εντός του υποφακέλου δικαιολογητικών συμμετοχής θα τοποθετηθούν απαραίτητως τα δικαιολογητικά που αναφέρονται, κατά περίπτωση, στις παρακάτω παραγράφους 12.3 έως και 12.6 του παρόντος άρθρου.  
Τα δικαιολογητικά θα είναι αριθμημένα σύμφωνα με την αρίθμηση των αντίστοιχων παραγράφων.  
Τα δικαιολογητικά κατατίθενται σε πρωτότυπα ή νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα.
- 12.2.** Δεν επιτρέπεται μετά την περίοδο κατάθεσης προσφορών η υποβολή τυχόν

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





ελλειπόντων δικαιολογητικών.

### 12.3. ΓΕΝΙΚΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗΣ

**12.3.1.** Υπεύθυνη δήλωση, όπως ισχύει, του νομίμου εκπροσώπου της Επιχείρησης, στην οποία θα αναφέρεται, σε περίπτωση Α.Ε. ή Ε.Π.Ε., το ΦΕΚ δημοσίευσης του καταστατικού της Επιχείρησης καθώς και των τυχόν τροποποιήσεων του και η σύνθεση του Διοικητικού της Συμβουλίου. Σε περίπτωση Ο.Ε. ή Ε.Ε. ή άλλου τύπου Οικονομικό Φορέα (Κοινοφελές Ίδρυμα, μη κερδοσκοπική εταιρία) θα δηλωθούν τα αντίστοιχα νομιμοποιητικά έγγραφα.

Σε περίπτωση αλλοδαπών επιχειρήσεων δηλώνονται τα αντίστοιχα νομιμοποιητικά έγγραφα που προβλέπονται στην νομοθεσία της χώρας της έδρας του υποψηφίου.

Στην ίδια υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνονται ότι τα αντίστοιχα νομιμοποιητικά έγγραφα (κωδικοποιημένο καταστατικό, ΦΕΚ με τροποποιήσεις, ΦΕΚ με σύνθεση Δ.Σ., ...), νόμιμα επικυρωμένα, θα προσκομισθούν ενώπιον της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, ή άλλου Οργάνου του Ιδρύματος, σε πρώτη ζήτηση και μέσα σε προθεσμία πέντε ημερών.

Σε περίπτωση ατομικής επιχείρησης, στην υπεύθυνη δήλωση θα αναφέρεται ο χαρακτήρας της επιχείρησης.

**Σε κάθε περίπτωση τα έγγραφα αυτά θα προσκομιστούν από τον ανάδοχο της σύμβασης πριν την κατακύρωσή της.**

**12.3.2.** Απόφαση του αρμοδίου οργάνου της Επιχείρησης με την οποία εγκρίνεται η συμμετοχή της στο διαγωνισμό (μεμονωμένης ή σε Κοινοπραξία) για την ανάληψη της προκηρυσσόμενης σύμβασης υπηρεσιών και ορίζονται οι Νόμιμοι Εκπρόσωποι της για την υπογραφή και κατάθεση (ιδιοχειρώς ή ταχυδρομικώς) της προσφοράς. Σε περίπτωση ατομικής επιχείρησης, θα δηλούται η πρόθεση συμμετοχής του επιχειρηματία ή διαχειριστή.

**12.3.3.** Εγγυητική Επιστολή συμμετοχής, αξίας τριών χιλιάδων ευρώ (3.000 €), σύμφωνα με το συνημμένο υπόδειγμα. Η εγγυητική επιστολή θα έχει διάρκεια ισχύος τουλάχιστον 150 ημερολογιακών ημερών προσημενόμενες από την επόμενη ημέρα της καταληκτικής ημερομηνίας του διαγωνισμού.

**12.3.4.** Η εγγυητική επιστολή του προηγούμενου άρθρου, καθώς και κάθε άλλη εγγυητική επιστολή που προβλέπεται στην παρούσα, προέρχονται από αναγνωρισμένο τραπεζικό ή πιστωτικό ίδρυμα ή άλλο νομικό πρόσωπο που λειτουργεί νόμιμα στην Ελλάδα ή σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ ή και της χώρας προέλευσης του υποψηφίου που έχει το δικαίωμα έκδοσης εγγυητικών επιστολών, σύμφωνα με τη εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία.

Οι ως άνω εγγυητικές επιστολές πρέπει να είναι συντεταγμένες στα ελληνικά. Σε περίπτωση που δεν είναι συντεταγμένες στα ελληνικά θα συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους.

**12.3.5.** Βεβαίωση ή πιστοποιητικό εγγραφής της επιχείρησης σε επαγγελματικό ή εμπορικό μητρώο ή ανάλογη ένορκη βεβαίωση. Σε περίπτωση που στην χώρα εγκατάστασης της επιχείρησης δεν τηρείται τέτοιο μητρώο ή δεν τηρείται τέτοιο μητρώο για τον τύπο του οικονομικού φορέα, θα υποβληθεί υπεύθυνη δήλωση - βεβαίωση που θα βεβαιώνει το γεγονός αυτό. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση υποβολής προσφοράς από φορέα που δεν ασκεί εμπορική δραστηριότητα.

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



- 12.3.6.** Σε περίπτωση όπου ο υποψήφιος επιθυμεί να αναθέσει τμήματα του έργου υπερβολικά σε τρίτους, θα πρέπει να περιλάβει στα δικαιολογητικά συμμετοχής του Υπεύθυνη δήλωση του ίδιου του υποψηφίου, όπως εκάστοτε ισχύει **με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής**, για την ανάθεση αυτή, όπου θα αναφέρει τους υπερβολάβους στους οποίους προτίθεται να αναθέσει συγκεκριμένα τμήματα του έργου και αντίστοιχες δηλώσεις αποδοχής των υπερβολάβων.
- 12.3.7.** Στην φάση της υποβολής της προσφοράς του παρόντος διαγωνισμού απαιτείται Υπεύθυνη Δήλωση του υποψηφίου, περί μη συνδρομής λόγων αποκλεισμού στο πρόσωπό του, από τους αναφερόμενους στο άρθρο 45, της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ. Η ως άνω υπεύθυνη δήλωση φέρει ημερομηνία εντός των τελευταίων τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών προ της καταληκτικής ημέρας υποβολής των προσφορών.  
Επίσης, απαιτείται Υπεύθυνη δήλωση του υποψηφίου, όπως εκάστοτε ισχύει με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής, ότι σε περίπτωση που κατακυρωθεί σε αυτόν η σύμβαση, θα προσκομίσει κατόπιν προσκλήσεως της αναθέτουσας αρχής τα επί μέρους δικαιολογητικά και έγγραφα, εφαρμοζομένων αναλόγως των διατάξεων της 1<sup>ης</sup> παραγράφου του άρθρου 25 του Ν. 3614/ 2007, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας.  
Ο ανάδοχος θα κληθεί να προσκομίσει τα επί μέρους δικαιολογητικά και έγγραφα, εφαρμοζομένων αναλόγως των διατάξεων της 1<sup>ης</sup> παρ. του 25<sup>ου</sup> άρθρου του ν. 3614/ 07, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας.
- 12.3.8. Λόγοι αποκλεισμού από τον διαγωνισμό** Κάθε συμμετέχων στον διαγωνισμό αποκλείεται από τον διαγωνισμό εάν:
- 12.3.8.1.** Βρίσκεται σε πτώχευση, εκκαθάριση, παύση δραστηριοτήτων, αναγκαστική διαχείριση ή πτωχευτικό συμβιβασμό, ή σε οποιαδήποτε ανάλογη κατάσταση που προκύπτει από παρόμοια διαδικασία προβλεπόμενη από τις εθνικές, νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της χώρας που είναι εγκατεστημένος.
- 12.3.8.2.** Εκκινήθη εναντίον του διαδικασία κήρυξης σε πτώχευση, εκκαθάρισης αναγκαστικής διαχείρισης, πτωχευτικού συμβιβασμού, ή οποιαδήποτε άλλη παρόμοια διαδικασία προβλεπόμενη από τις εθνικές, νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της χώρας που είναι εγκατεστημένος.
- 12.3.8.3.** Καταδικάστηκε για αδίκημα που αφορά την επαγγελματική διαγωγή του, βάσει απόφασης η οποία έχει ισχύ δεδικασμένου.
- 12.3.8.4.** Έχει διαπράξει βαρύ επαγγελματικό παράπτωμα ή αδίκημα που αφορά την επαγγελματική διαγωγή του που μπορεί να διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο από την αναθέτουσα αρχή και συγκεκριμένα υπάρχει εις βάρος του αμετάκλητη καταδικαστική απόφαση, γνωστή στην Αναθέτουσα Αρχή, για έναν ή περισσότερους από τους κατωτέρω λόγους: α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της κοινής δράσης της 98/773/ΔΕΥ του Συμβουλίου, β) δωροδοκία, όπως αυτή ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 3 της πράξης του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1997 και στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 98/742/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, γ) απάτη, κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης σχετικά με την

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, ε) για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, απάτης, εκβίασης, πλαστογραφίας, ψευδορκίας, δωροδοκίας και δόλιας χρεοκοπίας.

- 12.3.8.5.** Δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, όσον αφορά την καταβολή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας που είναι εγκατεστημένος και για τους έλληνες υποψηφίους σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.
- 12.3.8.6.** Δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του τις σχετικές με την πληρωμή των φόρων και τελών, σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας που είναι εγκατεστημένος και για τους έλληνες υποψηφίους σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.
- 12.3.8.7.** Είναι ένοχος υποβολής ψευδούς δηλώσεως, ή παραλείψεως υποβολής των πληροφοριών που απαιτούνται.
- 12.3.8.8.** Αποκλείονται όσα φυσικά ή νομικά πρόσωπα του εξωτερικού έχουν υποστεί αντίστοιχες με τις παραπάνω (12.3.8) κυρώσεις
- 12.3.8.9.** Αποκλείονται επίσης οι ενώσεις προσώπων, σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τις προϋποθέσεις αποκλεισμού της παραγράφου αυτής, ισχύει για ένα τουλάχιστον μέλος τους.
- 12.3.9.** Στην φάση συμμετοχής στον διαγωνισμό και υποβολής της προσφοράς οι υποψήφιοι ανάδοχοι που προσκομίζουν την υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 12.3.7 δεν υποχρεούνται να προσκομίσουν τα δικαιολογητικά της παραγράφου 12.3.10. Τα δικαιολογητικά αυτά υποχρεούνται σε κάθε περίπτωση να τα προσκομίσουν κατόπιν σχετικής ειδοποίησης του ΙΜΕ και πριν την κοινοποίηση της απόφασης κατακύρωσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17.1 της παρούσας.
- 12.3.10.** Όταν το ΙΜΕ ζητεί από τον υποψήφιο να αποδείξει ότι δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 12.3.8.1 και 12.3.8.2 αποδέχεται ως επαρκή αποδεικτικά στοιχεία πιστοποιητικά εκδιδόμενα από αρμόδιες δικαστικές ή διοικητικές αρχές της χώρας καταγωγής ή προέλευσης του διαγωνιζόμενου, από τα οποία να προκύπτει ότι πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις.
- 12.3.11.** Όταν το ΙΜΕ ζητεί από τον υποψήφιο να αποδείξει ότι δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο 12.3.8.4, αποδέχεται ως επαρκές αποδεικτικό στοιχείο απόσπασμα ποινικού μητρώου ή, ελλείψει αυτού, ισότιμο έγγραφο εκδιδόμενο από δικαστική ή διοικητική αρχή της χώρας καταγωγής ή προέλευσης του διαγωνιζόμενου, από το οποίο να προκύπτει ότι πληρούται η ανωτέρω προϋπόθεση. Σε περίπτωση νομικού προσώπου εφ' όσον ζητείται από το ΙΜΕ το αποδεικτικό της παραγράφου αυτής θα πρέπει να αναφέρεται στο νόμιμο εκπρόσωπο αυτού.
- 12.3.12.** Για τις ομόρρυθμες και τις ετερόρρυθμες εταιρείες τα ανωτέρω δικαιολογητικά

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

απαιτούνται και για τους ομορρύθμους εταίρους αυτών.

- 12.3.13.** Όταν το ΙΜΕ ζητεί από τον υποψήφιο να αποδείξει ότι δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 12.3.8.5 και 12.3.8.6, αποδέχεται ως επαρκή αποδεικτικά στοιχεία πιστοποιητικά (πχ φορολογική ενημερότητα ή ισοδύναμο έγγραφο) εκδιδόμενα από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.
- 12.3.14.** Όταν το ΙΜΕ ζητεί από τον υποψήφιο να αποδείξει ότι δεν εμπίπτει σε καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 12.3.8.7, αποδέχεται ως επαρκές αποδεικτικό στοιχείο υπεύθυνη δήλωση του διαγωνιζόμενου ή του νομίμου εκπροσώπου του εφ' όσον πρόκειται για νομικό πρόσωπο με βεβαιωμένο το γνήσιο της υπογραφής από δημόσια αρχή.
- 12.3.15.** Διευκρινίζεται ότι εάν τα ως άνω έγγραφα και πιστοποιητικά δεν εκδίδονται από την οικεία χώρα, είναι δυνατόν να αντικατασταθούν από ένορκη δήλωση του διαγωνιζόμενου ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή του αρμόδιου επαγγελματικού φορέα της χώρας καταγωγής ή προέλευσης του. Εάν στη χώρα του υποψήφιου αναδόχου δεν προβλέπεται ένορκη δήλωση, προσκομίζεται υπεύθυνη δήλωση ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού οργανισμού
- 12.3.16.** Σε περίπτωση φυσικών προσώπων ή ατομικών επιχειρήσεων τα ως άνω δικαιολογητικά πρέπει να αφορούν τα εν λόγω φυσικά πρόσωπα ή τις ατομικές επιχειρήσεις. Σε περίπτωση ανωνύμων εταιριών τα δικαιολογητικά των παρ. 12.3.8.1, 12.3.8.2, 12.3.8.5, 12.3.8.6, πρέπει να αφορούν το νομικό πρόσωπο ενώ αυτά των παρ. 12.3.8.4 τον νόμιμο εκπρόσωπο όπως αυτός προσδιορίζεται από την χορήγηση γενικής εξουσιοδότησης εκπροσώπησης από το ΔΣ της ανώνυμης εταιρείας. Σε περίπτωση άλλου τύπου εταιριών (ΕΠΕ, ΟΕ, ΕΕ κλπ) τα ως τα δικαιολογητικά των παρ. 12.3.8.1, 12.3.8.2, 12.3.8.5, 12.3.8.6, πρέπει να αφορούν το νομικό πρόσωπο ενώ αυτά της παρ. 12.3.8.4 τους διαχειριστές τους. Σε περίπτωση τέλος ένωσης προμηθευτών, παρεχόντων υπηρεσίες/μελέτες τα ως άνω δικαιολογητικά πρέπει να προσκομίζονται από το κάθε ένα μέλος αυτής, ανάλογα με τη νομική του μορφή.
- 12.3.17.** Το ΙΜΕ έχει την δυνατότητα να ζητήσει επίσης πιστοποιητικό μη φυγόποινης πράξης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν υπάρχει σε εκκρεμότητα αδίκημα σχετικό με τα αδικήματα της παραγράφου 1 του άρθρου 45 της οδηγίας 2004/18 ΕΚ. Το πιστοποιητικό αυτό απαιτείται μόνο σε περίπτωση που το απόσπασμα ποινικού μητρώου που θα προσκομιστεί αναγράφει ένδειξη άλλη από «μηδέν».
- 12.4.** Σε κάθε περίπτωση πριν την ανακήρυξη προσωρινού αναδόχου ο υποψήφιος υποχρεούται να προσκομίσει το σύνολο των απαιτούμενων δικαιολογητικών της παραγράφου 12.3.8.8. Τα δικαιολογητικά θα πρέπει να έχουν εκδοθεί εντός του τελευταίου εξαμήνου, πλην του αποσπάσματος ποινικού μητρώου το οποίο θα πρέπει να έχει εκδοθεί το τελευταίο τρίμηνο. Η φορολογική και ασφαλιστική ενημερότητα θα πρέπει να είναι εν ισχύ.

## **12.5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ**

**12.5.1.** Αντίγραφα των δημοσιευμένων ισολογισμών των τριών τελευταίων λογιστικών ετών (συνοπτική παρουσίαση).

Σε περίπτωση εταιρίας ή/ και γενικότερα οικονομικού φορέα, προερχόμενης

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



από χώρα στην οποία δεν υπάρχει αντίστοιχη υποχρέωση ή/ και που δεν υπάρχει τέτοια υποχρέωση για τον συγκεκριμένο τύπο φορέα, αρκεί η κατάθεση πίνακα στον οποίο να εμφανίζονται τα αντίστοιχα οικονομικά μεγέθη και κυρίως ο κύκλος εργασιών, συνοδευόμενη από δήλωση του νομίμου εκπροσώπου του φορέα για την ακρίβεια των στοιχείων. Με την ίδια δήλωση θα βεβαιώνεται επίσης το γεγονός ότι στην χώρα την οποία εδρεύει η εταιρία ή/ και για τον συγκεκριμένο τύπο φορέα, δεν υπάρχει η υποχρέωση δημοσίευσης των στοιχείων αυτών.

Οι υποψήφιοι πρέπει κατ' ελάχιστον να έχουν κύκλο εργασιών αθροιστικά για τα 3 τελευταία έτη **(2009, 2010 και 2011)** ίσο με 50.000 ευρώ. Σε περίπτωση ένωσης εταιρειών ή κοινοπραξίας το όριο αυτό αφορά αθροιστικά τον κύκλο εργασιών όλων των μελών της ένωσης ή κοινοπραξίας για τα 3 τελευταία έτη.

- 12.5.2.** Επισημαίνεται ότι ο υποψήφιος ή οι συμπράξεις υποψηφίων δύναται να στηριχθούν και στην χρηματοοικονομική δυνατότητα άλλων φορέων που διαθέτουν την χρηματοοικονομική επάρκεια με βάση τα προβλεπόμενα στην παρούσα, υπό την προϋπόθεση ο υποψήφιος να προσκομίσει τα αναγκαία έγγραφα που θα αποδεικνύουν ότι αφενός οι τρίτοι αυτοί φορείς έχουν την χρηματοοικονομική επάρκεια όπως ανωτέρω παράγραφος 12.5.1. και ταυτόχρονα ότι παρέχουν τους σχετικούς πόρους στον υποψήφιο ή ένωση υποψηφίων.
- 12.5.3.** Η Επιτροπή Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών διατηρεί το δικαίωμα να καλέσει την υποψήφιο να προσκομίσει ή σσονος σημασίας στοιχεία ή να παρέχει τις σχετικές επί των υποβληθέντων στοιχείων διευκρινίσεις εντός εύλογης προθεσμίας που θα ορίσει στην σχετική πρόσκλησή της.

## 12.6. ΤΕΧΝΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ

- 12.6.1.** Απαραίτητη προϋπόθεση για την επιλογή του υποψηφίου αποτελεί η απόδειξη ότι έχει υλοποιήσει πλήρως κατ' ελάχιστον 1 συναφές έργο, από 01/ 01/ 2009 έως και την καταληκτική ημερομηνία του διαγωνισμού. Ως συναφές έργο ορίζεται εκείνο το έργο που μεταξύ άλλων οπωσδήποτε περιλαμβάνει ταυτόχρονα (στο ίδιο έργο) ή διακριτά (σε διαφορετικά έργα) τα ακόλουθα αντικείμενα: α) μετάφραση – φιλολογική επιμέλεια Εγκυκλοπαιδικών και τουριστικών κειμένων επιστημονικού χαρακτήρα σε τουλάχιστον 3 από τις προαναφερόμενες γλώσσες (μπορεί κάθε γλώσσα να προέρχεται από διακριτό έργο του υποψηφίου) β) δημιουργία μέσω φωτογράφισης βιντεοσκόπησης - οπτικού ψηφιακού υλικού (φωτογραφήσεις, βιντεοσκοπήσεις) για τουριστικούς, πολιτιστικούς, επιστημονικούς, διαφημιστικούς ή άλλους παρεμφερείς σκοπούς. γ) επαγγελματικές ηχογραφήσεις εκφωνήσεων σε studio για κάθε χρήση.
- τα ανωτέρω μπορεί να καλύπτονται από διακριτά έργα του υποψηφίου. Ως «υλοποίηση» νοείται η πλήρης αποπεράτωση και παραλαβή του Έργου, εντός του ως άνω διαστήματος ή έστω Έργα σε εξέλιξη, αλλά των οποίων η εκτέλεση να έχει ξεπεράσει το 50%, όπως αυτό προκύπτει από τους σχετικούς εγκεκριμένους λογαριασμούς - πιστοποιήσεις.
- 12.6.2.** Απαιτείται να υποβληθεί συνοπτική περιγραφή του συναφούς έργου το οποίο υλοποίησε, η χρονική περίοδος στην οποία υλοποιήθηκε, καθώς και σχετική

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.



βεβαίωση υλοποίησης ως ακολούθως

Τίτλος έργου	Συνοπτική περιγραφή	Αναθέτων φορέας	Περίοδος υλοποίησης	Περιγραφή συνημμένης βεβαίωσης

Ως βεβαίωση υλοποίησης γίνεται δεκτό απόσπασμα του σχετικού πρακτικού παραλαβής ή βεβαίωση υλοποίησης του έργου, ή βεβαίωση παραλαβής του, ή τελικό τιμολόγιο, ή άλλο ισοδύναμο στοιχείο, ανάλογα με το θεσμικό πλαίσιο στο οποίο εκτέλεσε το συναφές αυτό έργο, που θα προσκομίσει ο υποψήφιος. Σε κάθε περίπτωση οι παραδόσεις και οι παροχές υπηρεσιών αποδεικνύονται εάν μεν ο αποδέκτης είναι αναθέτουσα αρχή, με πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί ή θεωρηθεί από την αρμόδια αρχή, εάν δε (ο αποδέκτης) είναι ιδιωτικός φορέας, με βεβαίωση του αποδέκτη των υπηρεσιών, εφόσον τούτο δεν είναι δυνατόν, με απλή δήλωση του οικονομικού φορέα.

**12.6.3.** Επισημαίνεται ότι ο υποψήφιος ή οι συμπράξεις υποψηφίων δύναται να στηριχθούν και στην τεχνική δυνατότητα άλλων φορέων που διαθέτουν την τεχνική επάρκεια («δάνεια» εμπειρία) με βάση τα προβλεπόμενα στην παρούσα, υπό την προϋπόθεση ο υποψήφιος να προσκομίσει τα αναφερόμενα στις προηγούμενες παραγράφους αναγκαία έγγραφα που θα αποδεικνύουν ότι αφενός οι τρίτοι αυτοί φορείς έχουν την τεχνική επάρκεια όπως ανωτέρω (κατάλογο αντίστοιχων έργων τους και σχετικές βεβαιώσεις) και ταυτόχρονα ότι παρέχουν τους σχετικούς πόρους στον υποψήφιο ή ένωση υποψηφίων ως υπεργολάβοι του για το συγκεκριμένο αντικείμενο. Η παροχή των πόρων βεβαιώνεται από υπεύθυνη δήλωση του νομίμου εκπροσώπου του διαθέτοντος την τεχνική επάρκεια φορέα, όπως εκάστοτε ισχύει με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του υποψηφίου.

**12.6.4.** Απαιτείται επίσης να υποβληθεί οργανόγραμμα της ομάδας έργου. Η ομάδα έργου θα πρέπει να περιλαμβάνει κατ’ ελάχιστο έναν Γενικό Συντονιστή έργου και τρεις υπεύθυνους υποομάδων: έναν για την μετάφραση – επιμέλεια του υλικού, έναν για το φωτογραφικό υλικό και έναν για τις ηχογραφήσεις. Αυτοί θα πρέπει να έχουν κατάλληλη εμπειρία και γνώσεις για να ανταποκριθούν στις ανάγκες του έργου. Ειδικότερα απαιτούνται:

**12.6.4.1.** Για τον Γενικό συντονιστή του έργου: κατ’ ελάχιστον επταετής εμπειρία στην διεύθυνση - διοίκηση έργων όπως τα αναφερόμενα στην παρ. 12.6.1 της παρούσας.

**12.6.4.2.** Για τους υπευθύνους των υποομάδων όπως αναφέρονται παραπάνω, απαιτείται τουλάχιστο πενταετής εμπειρία στη αντίστοιχη επαγγελματική απασχόληση (επαγγελματικές μεταφράσεις – επιμέλεια κειμένων και παραγωγή οπτικού - ηχητικού υλικού κατ’ αντιστοιχία).

**12.6.5.** Για το Γενικό συντονιστή έργου και για τους υπευθύνους υποομάδων απαιτούνται βιογραφικά σημειώματα. Στα βιογραφικά θα πρέπει να αναφέρονται οπωσδήποτε οι ακριβείς τίτλοι σπουδών και κατάρτισης και να

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





προκύπτει σαφώς η εξειδίκευση και η εμπειρία τους σε συναφή έργα. Σε περίπτωση που τα προτεινόμενα μέλη δεν είναι μόνιμα στελέχη του υποψηφίου αναδόχου αλλά εξωτερικοί συνεργάτες η πρόταση πρέπει να συνοδεύεται από υπεύθυνες δηλώσεις τους ότι υπάρχει συμφωνία συνεργασίας για όλη την προβλεπόμενη διάρκεια της σύμβασης και ότι είναι αποδεκτοί οι όροι του παρόντος διαγωνισμού.

- 12.6.6.** Επισημαίνεται ότι κάθε υποψήφιος ανάδοχος πρέπει να πληροί απαραίτητως όλες τις παραπάνω προϋποθέσεις του παρόντος άρθρου προκειμένου να συμμετάσχει στη διαδικασία του διαγωνισμού. Σε περίπτωση ένωσης/ κοινοπραξίας εταιριών επιτρέπεται η μερική κάλυψη των προϋποθέσεων από τα μέλη της, αρκεί όμως συνολικά να καλύπτονται όλες.
- 12.6.7.** Για πληροφοριακούς λόγους ο υποψήφιος καλείται να περιλάβει στον φάκελο των δικαιολογητικών του ένα σύντομο προφίλ του φορέα του. Διευκρινίζεται ρητώς ότι το στοιχείο αυτό δεν αξιολογείται για την τεχνική του επάρκεια.
- 12.6.8.** Η ΕΔΑ διατηρεί το δικαίωμα να καλέσει τον υποψήφιο να προσκομίσει ή σσονος σημασίας στοιχεία ή να παρέχει τις σχετικές επί των υποβληθέντων στοιχείων διευκρινίσεις εντός εύλογης προθεσμίας που θα ορίσει στην σχετική πρόσκλησή της, σύμφωνα με την παρ. 18.9.1. του κανονισμού.

### **Άρθρο 13<sup>ο</sup> - ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**

- 13.1.** Στον υποφάκελο τεχνικής προσφοράς περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:
- 13.1.1. Τεχνική έκθεση** για την προτεινόμενη διαδικασία υλοποίησης κάθε μέρους του έργου, τα επιστημονικά, και τεχνικά και χαρακτηριστικά. Στην έκθεση θα τεκμηριώνεται η ικανοποίηση ή υπερκάλυψη των Τεχνικών προδιαγραφών που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσας.
- 13.1.2. Ανάλυση των διαδικασιών υλοποίησης** των μερών του έργου καθώς και του έργου στο σύνολό του με παρουσίαση των ρών εργασιών και τεκμηρίωση της καταλληλότητας τους για τη διασφάλιση της ποιότητας και του χρονοδιαγράμματος του έργου.
- 13.2.** Τα στοιχεία της παραγράφου 13.1 θα υποβληθούν και ηλεκτρονικά σε μη επανεγγράψιμο CD ROM, που θα συνοδεύει τον φάκελο της τεχνικής προσφοράς. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του ψηφιακού στοιχείου και του έντυπου, ισχύουν θεωρείται το έντυπο.
- 13.3.** Σε περίπτωση που ο υποψήφιος είναι σύμπραξη ή κοινοπραξία, όλα τα στοιχεία της Τεχνικής προσφοράς θα συνταχθούν ενιαία και θα μονογράφονται και υπογράφονται κατάλληλα από τον κοινό εκπρόσωπο.
- 13.4.** Το ΙΜΕ διατηρεί το δικαίωμα, κατά την επεξεργασία και αξιολόγηση των προσφορών του παρόντος διαγωνισμού, να καλέσει τους ενδιαφερόμενους για **παροχή πληροφοριών και διευκρινίσεων**, επί ίσους όροις σε προθεσμία που θα ορίσει στους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με την παρ. 18.9.1. του κανονισμού. Η διαδικασία αυτή, κατ' ουδένα τρόπο δεν μπορεί να εφαρμοστεί προκειμένου να **συμπληρωθούν ή αντικατασταθούν** στοιχεία, ιδιαίτερα από εκείνα που ζητούνται στην παρούσα διακήρυξη.
- 13.5.** Το ΙΜΕ διατηρεί το δικαίωμα να ελέγξει την εγκυρότητα των στοιχείων που θα

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



υποβληθούν με οποιοδήποτε πρόσφορο μέσο.

- 13.6.** Η Τεχνική προσφορά δεν επιτρέπεται να περιέχει οικονομικά στοιχεία και όρους, τα οποία τοποθετούνται σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο, με την ένδειξη «Οικονομική Προσφορά» εντός του κυρίως φακέλου, επί ποινή απορρίψεως.
- 13.7.** Σε περίπτωση αντιθέσεων, αντιφάσεων ή και διαφορών μεταξύ αφ' ενός των γενικών όρων της διακήρυξης, που περιλαμβάνονται στα κεφάλαια Α' και Β' της παρούσας και αφ' ετέρου των Τεχνικών περιγραφών και Προδιαγραφών που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσας, υπερισχύουν τα αναφερόμενα στους γενικούς όρους της διακήρυξης.

#### **Άρθρο 14<sup>ο</sup> - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**

- 14.1.** Στον υποφάκελο οικονομικής προσφοράς περιλαμβάνεται Οικονομική Προσφορά, στην οποία θα δηλώνεται, αριθμητικώς και ολογράφως, το προσφερόμενο κατ' αποκοπή τίμημα σε ευρώ (€), για το αντικείμενο της παρούσας, πλήρες και λειτουργικό, επί ποινή απαραδέκτου, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας.
- 14.2.** Η προσφορά του αναδόχου αφορά την υλοποίηση του συνόλου του έργου. Δεν επιτρέπονται επί ποινή αποκλεισμού προσφορές για μεμονωμένα μέρη του έργου.
- 14.3.** Η Οικονομική Προσφορά θα συνταχθεί με την συμπλήρωση του ειδικού πρωτότυπου, αριθμημένου, μονογραμμένου και σφραγισμένου από το ΙΜΕ Εντύπου Οικονομικής Προσφοράς που χορηγείται όπως προβλέπεται στην παράγραφο 9.1 της παρούσας. Ο Υποψήφιος οφείλει, επί ποινή αποκλεισμού, να υποβάλλει την οικονομική του προσφορά στο πρωτότυπο αυτό έντυπο.
- 14.4.** Διευκρινίζεται ρητώς ότι η ανάλυση του τιμήματος της προσφοράς σε ποσοστά, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα VII της παρούσας τίθεται για λόγους υπολογισμού των τμηματικών καταβολών, ή οιουδήποτε άλλου υπολογισμού απαιτείται στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης. Το προσφερόμενο τίμημα παραμένει καταποκοπήν και περιλαμβάνει το σύνολο των προμηθειών, εργασιών και υπηρεσιών που περιλαμβάνονται στην παρούσα διακήρυξη.
- 14.5.** Διευκρινίζεται ότι στο κατ' αποκοπή τίμημα περιλαμβάνονται όλοι οι φόροι, δασμοί, τέλη εκτελωνισμού, ασφάλιστρα κ.λπ., εκτός του Φ.Π.Α., ο οποίος βαρύνει τον ΚΤΕ. Περιλαμβάνονται επίσης εργατικά, αμοιβές, ασφαλιστικές εισφορές, και κάθε άλλη δαπάνη, είτε αυτή κατονομάζεται ρητά είτε όχι στην παρούσα, προκειμένου να παραδοθεί το σύνολο των τεχνολογικών υποδομών και υπηρεσιών στον Κ.Τ.Ε.
- 14.6.** Σε κάθε περίπτωση όπου αναγράφονται ποσά ολογράφως και αριθμητικώς υπερισχύει η ολόγραφη αναγραφή της τιμής.
- 14.7.** Όλα τα στοιχεία της οικονομικής προσφοράς, μονογράφονται ανά σελίδα και υπογράφονται από τον νόμιμο (ή κοινό, σε περίπτωση ένωσης ή κοινοπραξίας) εκπρόσωπο του υποψηφίου.
- 14.8.** Η προσφερόμενη τιμή θα παραμείνει σταθερή καθ' όλη την διάρκεια της σύμβασης και των δυνητικών μονομερών από το ΙΜΕ παρατάσεων της όπως περιγράφονται στην παρούσα.
- 14.9.** Σε περίπτωση έκπτωσης υπερβολικού χαρακτήρα το ΙΜΕ θα ζητήσει αιτιολόγηση και αναλυτική τεκμηρίωση της οικονομικής προσφοράς, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 55 της Οδηγίας 2004/ 18/ ΕΚ. Σε περίπτωση που αυτή κριθεί ανεπαρκής το ΙΜΕ

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



διατηρεί το δικαίωμα να απορρίψει την εν λόγω προσφορά και να καλέσει για υπογραφή της σύμβασης τον αμέσως επόμενο υποψήφιο.

- 14.10.** Ο προσφέρων με την προσφορά του, δηλώνει ρητώς και ανεπιφυλάκτως ότι παραιτείται από κάθε δικαίωμα και απαίτηση που έχει σχέση με τη μεταβολή των τιμών ή απορρέει από αυτές ή για λύση της σύμβασης για οποιονδήποτε λόγο, ήτοι ενδεικτικά από τις περιπτώσεις των άρθρων 178, 179, 696, 697 και 388 του Αστικού Κώδικα, δοθέντος ότι τον κίνδυνο της απροόπτου μεταβολής των οικονομικών συνθηκών περιλαμβανομένων συναλλαγματικών διακυμάνσεων τον θεωρεί ο προσφέρων ως ενδεχόμενο και τον αποδέχεται.

### **Άρθρο 15<sup>ο</sup> - ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΤΙΜΗΜΑΤΟΣ**

- 15.1.** Το συμβατικό κατ' αποκοπή τίμημα θα καταβληθεί σταδιακά, ως εξής:

#### **15.1.1.** Προκαταβολή

**15.1.1.1.** Μετά την υπογραφή της σύμβασης καταβάλλεται αυτοδίκαια, κατόπιν αιτήματος του αναδόχου, έντοκη προκαταβολή ύψους **έως 25%** του συνόλου της προβλεπόμενης αμοιβής του για το έργο, για την είσπραξη της οποίας ο ανάδοχος εκδίδει ισόποση εγγυητική επιστολή προκαταβολής. Η εγγυητική επιστολή προκαταβολής πρέπει να έχει ισχύ τουλάχιστον τόση, όσο η προβλεπόμενη περίοδος απόσβεσής της προκαταβολής. Στην περίπτωση μας όση η συνολική διάρκεια του Έργου. Σε περίπτωση της για οποιαδήποτε λόγο παράτασης της προθεσμίας ολοκλήρωσης του Έργου, ο ανάδοχος δεσμεύεται να παρατείνει ισόχρονα την ισχύ της εγγυητικής, ή σε διαφορετική περίπτωση να επιστρέψει άμεσα το ανπόσβεστο τμήμα της προκαταβολής.

**15.1.1.2.** Η προκαταβολή είναι έντοκη και ο τόκος υπολογίζεται με το τρέχον επιτόκιο που καθορίζεται με απόφαση του Υπουργού Οικονομίας και Οικονομικών βάσει των διατάξεων του άρθρου 84 του Ν. 2362/95.

**15.1.1.3.** Το ποσό της προκαταβολής που χορηγείται και ο τόκος που αντιστοιχεί σε αυτήν μέχρι την οριστική ποσοτική και ποιοτική παραλαβή των υπηρεσιών από τον φορέα συμψηφίζεται σταδιακά με την κατά το ποσοστό της προκαταβολής, απομείωση των τμηματικών πιστοποιήσεων – πληρωμών και κατόπιν αφαίρεση του αναλογούντος τόκου.

**15.1.1.4.** Ο ανάδοχος διατηρεί την διακριτική ευχέρεια να ζητήσει να μην του καταβληθεί προκαταβολή ή να του καταβληθεί προκαταβολή μικρότερη του αναφερομένου παραπάνω ποσοστού.

**15.1.2.** Το ενενήντα πέντε τοις εκατό (95%) του συμβατικού κατ' αποκοπή τιμήματος καταβάλλεται σταδιακά κατά την εξέλιξη των εργασιών και ανάλογα με αυτήν, μετά από πιστοποιήσεις που υποβάλει ο ανάδοχος, σε διαστήματα όχι μικρότερα του διμήνου, σύμφωνα με το υπόδειγμα/ έντυπο πιστοποίησης – πίνακα ποσοστών, που επισυνάπτεται στην παρούσα, ως παράρτημα VII (διαθέσιμο και σε παραμετρικό φύλλο excel), συνοδευόμενες από εκθέσεις προόδου του Έργου.

**15.1.3.** Ποσοστό 5% του συμβατικού κατ' αποκοπή τιμήματος, με το οποίο και αυτό εξοφλείται, καταβάλλεται με την ολοκλήρωση του Έργου. Δίδεται μετά από σχετικό αίτημα του Αναδόχου και τον τελικό έλεγχο και πιστοποίηση –

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



αποδοχή των υπηρεσιών από την ΕΠΠΕ.

- 15.2.** Η διαδικασία ελέγχου και πιστοποίησης των εργασιών του αναδόχου θα γίνεται από την Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής του Έργου του ΙΜΕ μετά από την κάθε τμηματική παράδοση στοιχείων και υποβολή έκθεσης προόδου καθώς και μετά την συνολική παράδοση του έργου και την υποβολή της τελικής έκθεσης του έργου.
- 15.3.** Η Ανωτέρω Επιτροπή ελέγχει τα σταδιακά παραδιδόμενα στοιχεία από τον ανάδοχο σύμφωνα με τις περιοδικές συνοπτικές του εκθέσεις, καθώς και το σύνολο των παραδοτέων με την ολοκλήρωση του έργου και την υποβολή της τελικής έκθεσης. Με την έγκριση από την Επιτροπή της κάθε έκθεσης που προβλέπεται στην παράγραφο 18.3 της παρούσης θα πιστοποιούνται και θα καταβάλλονται στον ανάδοχο τα αναλογούντα ποσά. Ο υπολογισμός του ακριβούς ποσού της σταδιακής πληρωμής του αναδόχου γίνεται με βάση το υπόδειγμα/ έντυπο πιστοποίησης – πίνακα ποσοστών που υποβάλει συμπληρωμένο ανάλογα ο ανάδοχος και το αντίστοιχο ποσοστό υλοποίησης των παραδοτέων που ελέγχονται και παραλαμβάνονται με κάθε περιοδική έκθεση του αναδόχου.
- 15.4.** Σε κάθε περίπτωση κάθε παραλαβή απομειώνει ισόποσα αυτομάτως την προκαταβολή που τυχόν έχει λάβει ο ανάδοχος και του καταβάλλεται η διαφορά εάν υπάρχει.
- 15.5.** Με την απομείωση της προκαταβολής ο ανάδοχος δύναται να απομειώσει ισόποσα την εγγυητική επιστολή προκαταβολής που έχει καταθέσει.

## **Άρθρο 16<sup>ο</sup> - ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΣΗ – ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**

- 16.1.** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί στα γραφεία του ΙΜΕ, Πουλοπούλου 38, 118 51 Αθήνα, την 06<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2013, και ώρα 14.00, σε δημόσια συνεδρίαση της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, που συγκροτείται με απόφαση του ΔΣ του ΙΜΕ, σύμφωνα με τα 3<sup>ο</sup> και 18<sup>ο</sup> άρθρα του Κανονισμού.

Η παρούσα διακήρυξη θεωρείται ως πρόσκληση για την παρουσία εκπροσώπων των υποψηφίων στην αποσφράγιση των προσφορών τους. Το ΙΜΕ διατηρεί το δικαίωμα αναβολής της ημέρας και ώρας αποσφράγισης των προσφορών. Στην περίπτωση αυτή και μόνο, η νέα ημέρα και ώρα αποσφράγισης θα δημοσιευθεί στον κόμβο του ΙΜΕ (<http://tenders.ime.gr>) ενώ οι υποψήφιοι θα ειδοποιηθούν εγγράφως μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που θα περιλαμβάνεται στα στοιχεία που θα έχουν αναγράψει στον φάκελο της προσφοράς τους όπως προβλέπεται στο άρθρο 10.3 της παρούσας

### **16.2. Τεχνική αξιολόγηση προσφορών**

- 16.2.1.** Επιτροπή Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 18.2., σε συνδυασμό με την παρ. 3.2.3., του «Κανονισμού», προχωρεί στην ουσιαστική αξιολόγηση των προσφορών, βαθμολογώντας αυτές στα επί μέρους κριτήρια, όπως αυτά αναφέρονται στους πίνακες που περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο Γ' της παρούσας.

Οι βαθμοί τίθενται σε ακέριες μονάδες, σε κλίμακα από 0 έως το ανώτατο όριο που ορίζεται σε κάθε κριτήριο ανά μέρος όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 28.1 της παρούσας.

- 16.2.2.** Στους πίνακες του άρθρου 28.1 της παρούσας ορίζονται, εκτός από την μέγιστη

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



βαθμολογία ανά κριτήριο και η ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία για ορισμένα επί μέρους κριτήρια (κατά κανόνα στο κριτήριο της γενικής κάλυψης των απαιτήσεων και προδιαγραφών καθώς και σε κριτήρια ειδικής βαρύτητας για την υλοποίηση του έργου ανά είδος υπηρεσίας), η ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία ανά είδος υπηρεσίας, μέρος και η συνολική ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία.

(Εφίσταται η προσοχή στο γεγονός ότι η ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία ανά μέρος δεν ταυτίζεται με το άθροισμα των επί μέρους ελάχιστων ανεκτών βαθμολογιών ανά εργασία και η συνολική ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία, δεν ταυτίζεται, αντίστοιχα, με το άθροισμα των ελάχιστων ανεκτών βαθμολογιών ανά μέρος).

- 16.2.3.** Προσφορά που θα αξιολογηθεί σε οποιοδήποτε επί μέρους κριτήριο με βαθμό χαμηλότερου του αναφερομένου ως κατώτερου ανεκτού για το κριτήριο αυτό, στον πίνακα κριτηρίων, απορρίπτεται ως απαράδεκτη, θεωρούμενη ότι αποκλίνει ουσιωδώς από τις Τεχνικές προδιαγραφές.
- 16.2.4.** Τέλος απορρίπτεται και οποιαδήποτε προσφορά η οποία συγκεντρώνει συνολική βαθμολογία Βτεχν μικρότερη από 700.
- 16.2.5.** Η τεχνική αξιολόγηση ολοκληρώνεται με την σύνταξη πρακτικού, στο οποίο συμπεριλαμβάνεται πίνακας με την βαθμολογία όλων των προσφορών, τόσο στα επί μέρους κριτήρια, όσο και συνολικά με συνοπτική αιτιολόγηση. Αποδεκτές είναι οι προσφορές των οποίων η βαθμολογία σε όλα τα επί μέρους κριτήρια είναι μεγαλύτερη ή ίση του ελάχιστου ανεκτού, και η συνολική βαθμολογία είναι μεγαλύτερη ή ίση από την αντίστοιχη ελάχιστη ανεκτή.
- 16.2.6.** Η Επιτροπή ολοκληρώνει την αξιολόγηση, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στις παρ. 9 και 10, του 18<sup>ου</sup> άρθρου του «Κανονισμού».

**16.3. Συνολική αξιολόγηση προσφορών.**

- 16.3.1.** Η Επιτροπή, κατατάσσει τις προσφορές κατά σειράν με βάση τον συντελεστή αξιολόγησης ( $\sigma^a$ ), ο οποίος υπολογίζεται ως εξής:

$$\sigma^a = \left[ 1 - \left( \frac{T}{\Pi_{\Delta}} \right) \right] * \sigma_o + \left( \frac{\beta^{τεχν}}{\beta_{max}^{τεχν}} \right) * \sigma_{\tau}$$

όπου:

- T η προσφερόμενη τιμή
- $\beta^{τεχν}$  ο συνολικός βαθμός αξιολόγησης Τεχνικής Προσφοράς του υποψηφίου
- $\Pi_{\Delta}$  η προϋπολογιζόμενη δαπάνη (75.223,58, σύμφωνα με το άρθρο 4.2 της παρούσας)
- $\sigma_o = 0,30$  ο συντελεστής οικονομικής προσφοράς
- $\beta_{max}^{τεχν} = 1000$  ο μέγιστος βαθμός αξιολόγησης Τεχνικής Προσφοράς
- $\sigma_{\tau} = 0,70$  ο συντελεστής τεχνικής προσφοράς

Όπως είναι φανερό, ο  $\sigma^a$  θα είναι αριθμός μεταξύ του 0 και του 1. Το  $\sigma^a$  στρογγυλεύεται

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





στο πλησιέστερο τέταρτο δεκαδικό ψηφίο. Οι προσφορές κατατάσσονται κατά φθίνουσα σειρά του  $\sigma^a$ .

Βέλτιστη προσωρινά θεωρείται η προσφορά του υποψηφίου με το μεγαλύτερο  $\sigma^a$ .

Σε περίπτωση που το  $\sigma^a$  δύο υποψηφίων είναι ακριβώς το ίδιο, επικρατέστερος υποψήφιος θεωρείται εκείνος που έχει λάβει τον μεγαλύτερο βαθμό στην αξιολόγηση της Τεχνικής Έκθεσης.

**16.3.2.** Η Επιτροπή συντάσσει το τελικό της πρακτικό στο οποίο συμπεριλαμβάνει και τις τελικές της απόψεις, σχόλια και προτάσεις, και το διαβιβάζει στο Δ.Σ. του ΙΜΕ, καθώς και σε όλους τους υποψηφίους.

**16.4.** Η διαδικασία υποβολής ενστάσεων σε οιαδήποτε φάση του διαγωνισμού είναι αυτή που προβλέπεται στο άρθρο 19 του «Κανονισμού» και αρμόδιο όργανο για να τις εκδικάσει είναι το ΔΣ του ΙΜΕ. Συγκεκριμένα:

**16.4.1.** Οι ενστάσεις κατά συμμετοχής υποψηφίου κατά το στάδιο ελέγχου των τυπικών δικαιολογητικών υποβάλλονται από τους συμμετέχοντες στον διαγωνισμό εντός 24 ωρών από την ανάρτηση του πίνακα από την Επιτροπή Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών. Αυτή κατατίθεται στην Επιτροπή, η οποία γνωμοδοτεί. Επ' αυτής αποφασίζει το ΔΣ του ΙΜΕ.

**16.4.2.** Οι ενστάσεις κατά της διαδικασίας και των πράξεων διενέργειας του διαγωνισμού και της πρότασης κατακύρωσης της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών ασκούνται εντός δύο (2) ημερών από τη δημοσίευση της προσβαλλομένης πράξης των επιτροπών ή τη διάπραξη της διαδικαστικής ενέργειας.

Οι ενστάσεις αυτές απευθύνονται προς την Επιτροπή και κατατίθενται τηλεομοιοτυπία ή επιστολή, στην έδρα του ΙΜΕ. Επ' αυτών γνωμοδοτεί η Επιτροπή και αποφασίζει το ΔΣ του ΙΜΕ.

**16.4.3.** Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία δεν εμπίπτει στις διατάξεις του ν. 3886/ 10, σύμφωνα και με την παρ. 19.5. του κανονισμού, δεν προβλέπεται περαιτέρω διαδικασία προσφυγών από υποψηφίους, πριν την υπογραφή σύμβασης. Η επίλυση διαφορών μεταξύ ΙΜΕ και αναδόχου της σύμβασης διέπεται από τις διατάξεις του 35<sup>ου</sup> άρθρου του Κανονισμού.

**16.5.** Εάν σε κάποια φάση της διαδικασίας ανάθεσης, όλοι οι υποψήφιοι, αφού λάβουν γνώση της απόφασης του πρακτικού της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, δηλώσουν εγγράφως ότι δεν προτίθενται να υποβάλλουν ένσταση ενώπιον της αναθέτουσας αρχής, η Επιτροπή δύναται να προχωρήσει στο επόμενο στάδιο της διαδικασίας χωρίς να περιμένει την λήξη της προθεσμίας υποβολής ενστάσεων.

## **Άρθρο 17<sup>ο</sup> - ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

**17.1.** Το ΔΣ του ΙΜΕ κατακυρώνει τον διαγωνισμό ανακηρύσσοντας τον ανάδοχο τον οποίο και προσκαλεί για την υπογραφή της σύμβασης το νωρίτερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης κατακύρωσης σε όλους τους υποψήφιους αφού προσκομίσουν τα σχετικά δικαιολογητικά όπως προβλέπεται στην παράγραφο 12.3 του παρόντος.

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





- 17.2.** Σε περίπτωση που, εξαιτίας υπαίτιας συμπεριφοράς του υποψηφίου που έχει υποβάλει την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, δεν κατακυρωθεί σ' αυτόν η σύμβαση, το ΙΜΕ μπορεί να προχωρήσει στην κατακύρωση της σύμβασης υπηρεσιών στον δεύτερο και ούτω καθ' εξής.
- 17.3.** Πριν την υπογραφή της σύμβασης ο ανάδοχος είναι υποχρεωμένος να καταθέσει εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης αξίας όση το πέντε τοις εκατό (5%) της αξίας της σύμβασης (χωρίς ΦΠΑ), αντικαθιστώντας με αυτήν την εγγυητική επιστολή συμμετοχής του στον διαγωνισμό. Για τον φορέα έκδοσης της εγγυητικής αυτής επιστολής ισχύει ότι προβλέπεται και για την εγγυητική επιστολή συμμετοχής στην παρούσα.

### **Άρθρο 18<sup>ο</sup> - ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ – ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ**

- 18.1.** Η υλοποίηση των υπηρεσιών του έργου πρέπει να γίνει μέσα στην προθεσμία που ορίζεται στο παρόν.
- 18.2.** Η συνολική προθεσμία για την παροχή υπηρεσιών και ολοκλήρωση των εργασιών, όπως αναλυτικά περιγράφονται στην παρούσα, ορίζεται σε **έξι (6)** ημερολογιακούς μήνες από την υπογραφή σύμβασης. Σημειώνεται ότι οι υπηρεσίες παραδίδονται και παραλαμβάνονται τμηματικά, ανά θέμα – σημείο ενδιαφέροντος.
- 18.3.** Η τμηματική παράδοση των παραδοτέων του αναδόχου, στην έδρα του ΚΤΕ, γίνεται στην ακόλουθη βάση. Ο ανάδοχος υποβάλλει έως και την 15<sup>η</sup> ημέρα του δεύτερου μήνα από την υπογραφή της σύμβασής του και εν συνεχεία έως τις 15<sup>η</sup> κάθε δεύτερου μήνα που ακολουθεί τα ολοκληρωμένα παραδοτέα όπως προκύπτουν από τις εργασίες που έχει αναλύσει στην διαδικασία υλοποίησης στην τεχνική του προσφορά. Τα στοιχεία αυτά συνοδεύονται από συνοπτική ποσοτικοποιημένη έκθεση προόδου των εργασιών του και των τμηματικά παραδιδόμενων στοιχείων – γνωστικών αντικειμένων, ανά επί μέρους εργασία (μετάφραση, επιμέλεια μετάφρασης, ηχογράφιση, φωτογραφική τεκμηρίωση κάθε θέματος), έως την ημερομηνία αυτή.
- Με την ολοκλήρωση του έργου υποβάλλει την συνοπτική έκθεση των παραδιδόμενων στοιχείων και εργασιών. Το ΙΜΕ δύναται να ζητήσει επιπλέον στοιχεία ή να ελέγξει με κάθε άλλο πρόσφορο τρόπο την ορθότητα και ακρίβεια αυτών των στοιχείων. Ο έλεγχος του ΙΜΕ δύναται να πιστοποιήσει ποσοστό ολοκλήρωσης μικρότερο από το επικαλούμενο στις εκθέσεις του αναδόχου. Το ΙΜΕ για λόγους ελέγχου του έργου δύναται να απαιτήσει την υποβολή από τον ανάδοχο έκτακτης συνοπτικής έκθεσης προόδου προς έλεγχο, πιστοποίηση και πληρωμή σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, με έγγραφη ειδοποίηση 10 ημερολογιακών ημερών ενωρίτερα από την ημέρα υποβολής της έκτακτης έκθεσης.
- 18.4.** Το ΙΜΕ δεσμεύεται να εξασφαλίσει ομαλή ροή τελικών κειμένων στην Ελληνική γλώσσα, ανά θέμα – σημείο ενδιαφέροντος, κατ' ελάχιστον 15 και κατ' ανώτατο 30 ανά μήνα και να έχει ολοκληρώσει την παράδοση των κειμένων, τουλάχιστον 60 ημέρες πριν την λήξη της συμβατικής προθεσμίας. Ειδικά όσον αφορά τα κείμενα της παρ. 25.1.9.2 της παρούσας, των οποίων θα γίνει μόνο επιστημονική επιμέλεια στην Αγγλική γλώσσα, θα έχουν παραδοθεί ολοκληρωμένα, τουλάχιστον 40 ημέρες πριν την λήξη της συμβατικής προθεσμίας.
- 18.5.** Σε κάθε περίπτωση ο ανάδοχος θα πρέπει, από την στιγμή που θα παραλαμβάνει το έτοιμο κειμενικό υλικό στην Ελληνική γλώσσα κάθε θέματος, θα πρέπει να παραδίδει

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



την μετάφρασή του εντός διαστήματος 30 ημερών.

- 18.6.** Οι ηχογραφήσεις για κάθε γλώσσα θα παραδοθούν εντός ενός ημερολογιακού μήνα το αργότερο από την ημερομηνία που ολοκληρωθεί η παραλαβή από το ΙΜΕ των μεταφρασμένων περιληπτικών κειμένων για την γλώσσα αυτή. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από το ΙΜΕ δείγμα 2 - 3 κειμένων ηχογράφησης για κάθε γλώσσα πριν την παραλαβή του συνόλου των κειμένων για τεχνική δοκιμαστική χρήση
- 18.7.** Για την φωτογραφική (ή μέσω video) τεκμηρίωση κάθε θέματος, θα παραδίδει τμηματικά το υλικό όπως αυτό προσδιορίζεται στην παρούσα, το αργότερο εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημέρα που θα παραλάβει τον κατάλογο των προς φωτογράφιση θεμάτων. Ο κατάλογος αυτός δύναται να παραδοθεί σταδιακά από το ΙΜΕ, σε ενότητες που δεν θα είναι μικρότερες από 15 θέματα η κάθε μία. Στην περίπτωση αυτή η προθεσμία ισχύει για κάθε ενότητα από την ημέρα παράδοσής της από το ΙΜΕ στον ανάδοχο.
- 18.8.** Αποτυχία του αναδόχου να ικανοποιήσει την ως άνω συμβατική δέσμευση, συνεπάγεται την επιβολή προσωρινής ποινικής ημερήσιας ρήτρας, ανά εργασία, θέμα και ημέρα, ως εξής:

<b>Εργασία</b>	<b>Γνωστική ενότητα - λήμμα</b>	<b>Προσωρινή ποινική ρήτρα (€/ ημέρα)</b>
Μετάφραση	Ανά γλώσσα και ημέρα	5,00
Ηχογράφηση	Ανά γλώσσα και ημέρα	7,50
Φωτογραφική τεκμηρίωση	Ανά θέμα, χωρίς video	10,00
	Ανά θέμα, με video	12,00

- 18.9.** Η ρήτρα αυτή επιβάλλεται για διάστημα δέκα (10) ημερών, μετά από κάθε τμηματική προθεσμία, οπότε και παγιούται. Σε περίπτωση που ο ανάδοχος καλύψει την καθυστέρηση κάποιας από τις τμηματικές προθεσμίες με την έγκαιρη ολοκλήρωση των εργασιών που αντιστοιχούν στην επόμενη τμηματική ή στην συνολική προθεσμία, οι προσωρινές ποινικές ρήτρες αίρονται με απόφαση του Κυρίου του Έργου. Σε διαφορετική περίπτωση, μετατρέπονται σε οριστικές. Σε περίπτωση στην οποία οι ανωτέρω σωρευμένες οριστικές ποινικές ρήτρες ξεπεράσουν το 5% της αξίας της σύμβασης, ο ανάδοχος κηρύσσεται έκπτωτος.
- 18.10.** Παραβίαση της συνολικής προθεσμίας περάτωσης των εργασιών και συνολικής τους παραλαβής, συνεπάγεται το δικαίωμα του Κυρίου του Έργου να επιβάλει οριστική ημερήσια ποινική ρήτρα όση το 0,25% της συνολικής αξίας της σύμβασης, ανεξάρτητα από τον αριθμό των γνωστικών ενότητων και των εργασιών που δεν έχουν παραδοθεί εμπρόθεσμα.  
Η ρήτρα επιβάλλεται για διάστημα το πολύ σαράντα (40) ημερολογιακών ημερών, μετά την παρέλευση των οποίων η ρήτρα παγιούται στο ποσό που θα έχει διαμορφωθεί ( $\{ \text{Συμβ. Αξία} \} \times 0,25 \times 40 = 10\% \times \{ \text{Συμβ. Αξία} \}$ ) και ο κύριος του έργου αποκτά το δικαίωμα να κηρύξει έκπτωτο τον ανάδοχο, σύμφωνα με τις διατάξεις του 27 άρθρου του κανονισμού.
- 18.11.** Διευκρινίζεται ρητώς ότι το ΙΜΕ διατηρεί το δικαίωμα να αναπροσαρμόσει μονομερώς

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



τον χρόνο υλοποίησης του έργου, για λόγους επιστημονικούς ή συντονισμού με τις υπόλοιπες εργασίες της Δράσης «Πλάτωνας» έως και 3 μήνες, κατόπιν πρότερης σύμφωνης γνώμης της Διαχειριστικής Αρχής. Ο ανάδοχος θα παρατείνει υποχρεωτικά στην περίπτωση αυτή την εγγυητική του επιστολή καλής εκτέλεσης έως και την ημερομηνία ολοκλήρωσης του έργου επί ποινή έκπτωσης του και κατάπτωσης της εγγυητικής του επιστολής.

**18.12.** Λόγω της ιδιαίτερης φύσης του έργου, ο ανάδοχος δικαιούται να ζητήσει και να λάβει παράταση της διάρκειας υλοποίησης του έργου έως και 3 μήνες κατ' ανώτατον όριο, σε περίπτωση που αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για τη διατήρηση του επιστημονικού του επιπέδου, με βάση τα προβλεπόμενα στο άρθρο 26.3. του Κανονισμού. Την παράταση αυτή αιτείται ο ανάδοχος με επιστολή του προς το ΙΜΕ, στην οποία τεκμηριώνονται αναλυτικά οι λόγοι που επιβάλλουν την παράταση αυτή. Στην περίπτωση αυτή η σχετική απόφαση θα πρέπει να εγκριθεί από το ΙΜΕ και από την διαχειριστική αρχή.

**18.13.** Ανωτέρα βία:

**18.13.1.** Τόσο η αναφερόμενη στην παρ. 18.4 υποχρέωση του ΙΜΕ, όσο και οι οριζόμενες η λήξη των αναφερομένων στην παρούσα προθεσμιών, μερικών ή συνολικής, αναστέλλεται για όσο χρονικό διάστημα παρεμποδίζεται η ανταπόκριση στις συμβατικές υποχρεώσεις κάποιου από τα μέρη από γεγονός ανωτέρας βίας και για όσο διάστημα διάρκειας αποδεδειγμένα το γεγονός, που συνιστά την περίπτωση της ανώτερης βίας.

**18.13.2.** Για το διάστημα που διαρκεί το γεγονός θεωρείται ότι παρατείνεται ισόχρονα η αντίστοιχη προθεσμία, αζημίως για τα δύο μέρη, με την προϋπόθεση της σύμφωνης γνώμης της διαχειριστικής Αρχής.

**18.13.3.** Προϋπόθεση και όρος αναγνώρισης έναρξης ισχύος περιόδου ανωτέρας βίας και εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος άρθρου είναι η έγγραφη γνωστοποίηση του γεγονότος που συνιστά ανωτέρα βία, του συμβα' ομένου που το επικαλείται, το αργότερο εντός 48 ωρών από την έναρξή του.

**18.13.4.** Ανωτέρα βία υπάρχει όταν η ενέργεια του υπόχρεου παρακωλύεται από τυχαίο και απρόβλεπτο γεγονός το οποίο ήταν αδύνατο να αποτραπεί καθ' οιονδήποτε τρόπο.

## **Άρθρο 19<sup>ο</sup> - ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΑΝΑΔΟΧΟΥ**

**19.1.** Κάθε διμηνιαία μερική υποβολή, γνωστικών ενοτήτων, οποιασδήποτε κατηγορίας ή επί μέρους επεξεργασίας (συγγραφή, μετάφραση ... κ.λπ.) παραλαμβάνεται τμηματικά, σύμφωνα με τις προβλέψεις του 32<sup>ου</sup> άρθρου του κανονισμού.

Δεδομένου ότι τα παραδοτέα της επόμενης διμηνιαίας προθεσμίας είναι, σε σημαντικότατο βαθμό, αυτοτελή, δεν εφαρμόζεται η παρ. 32.2.8 του κανονισμού.

**19.2.** Με την ολοκλήρωση και παράδοση και του συνόλου των γνωστικών ενοτήτων – λημμάτων ο ανάδοχος θα υποβάλλει τελική συνοπτική έκθεση υλοποίησης η οποία θα ελεγχθεί και παραληφθεί από την Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής του ΙΜΕ σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο 33<sup>ο</sup> άρθρο του «Κανονισμού».

Διευκρινίζεται ότι η συνολική παραλαβή αποτελεί και οριστική παραλαβή των υπηρεσιών.

Μετά την οριστική παραλαβή καταβάλλεται στον ανάδοχο και το εναπομείναν 5% της

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



συνολικής αξίας της σύμβασης.

### **Άρθρο 20° - ΟΡΟΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

- 20.1.** Η χρηματοδότηση θα γίνει από πόρους του ΕΣΠΑ (Ευρωπαϊκή Ένωση και Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο – ΕΚΤ και Εθνικούς πόρους) όπως ορίζεται με την υπ. αριθμ. 18455/03.11.2011 Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ακαδημία Πλάτωνος – Ανάπτυξη της Γνώσης και καινοτόμων ιδεών» στο Ε.Π. «Εκπαίδευση δια Βίου Μάθηση».
- 20.2.** Η πληρωμή θα γίνει σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην παρ. 15.1.2 της παρούσας
- 20.3.** Οι πληρωμές προς τον ανάδοχο θα γίνονται, σε ΕΥΡΩ. Για την καταβολή της εκάστοτε πιστοποιούμενης από τον ΚΤΕ δαπάνης υποβάλλονται τα κάτωθι έγγραφα – δικαιολογητικά :
- 20.3.1.** Τιμολόγιο του αναδόχου, που να αναφέρει την ένδειξη «εξοφλήθηκε», με το σύνολο (100%) του ποσού που αντιστοιχεί στην εκάστοτε πληρωμή ή άλλο κατάλληλο νόμιμο παραστατικό.
- 20.3.2.** Εξοφλητική απόδειξη του αναδόχου, εάν το τιμολόγιο δεν φέρει την ένδειξη «εξοφλήθηκε».
- 20.3.3.** Βεβαίωση φορολογικής ενημερότητας, που να ισχύει κατά τον χρόνο της πληρωμής.
- 20.3.4.** Βεβαίωση ασφαλιστικής ενημερότητας, που να ισχύει κατά τον χρόνο της πληρωμής.
- 20.3.5.** Σε περίπτωση που ο ανάδοχος δεν είναι φορολογικά ή ασφαλιστικά υπόχρεος στην Ελλάδα θα προσκομίσει τα σχετικά έγγραφα που ενδεχομένως θα ζητηθούν από την αρμόδια Αρχή πληρωμής.
- 20.3.6.** Όταν πρόκειται για την αποπληρωμή του έργου σχετικό πρωτόκολλο συνολικής, ποιοτικής και ποσοτικής παραλαβής, υπογεγραμμένα από το αρμόδιο όργανο του ΙΜΕ.
- 20.3.7.** Πέραν των ανωτέρω δικαιολογητικών οι αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή, μπορούν να ζητήσουν και οποιοδήποτε άλλο που θεωρούν ότι είναι απαραίτητο.
- 20.3.8.** Επισημαίνεται ότι από κάθε πιστοποίηση θα παρακρατείται από το ΙΜΕ, στο όνομα και για λογαριασμό της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων, και θα κατατίθεται σε ειδικό τραπεζικό λογαριασμό, η διαχείριση του οποίου γίνεται από την Αρχή σύμφωνα με όσα ορίζονται στον ειδικό κανονισμό οικονομικής διαχείρισης, ποσό ύψους 0,10% επί της αξίας κάθε πληρωμής, προ φόρων και κρατήσεων, της αρχικής, καθώς και κάθε συμπληρωματικής σύμβασης, σύμφωνα με το 4<sup>ο</sup> άρθρο του ν. 4013/ 2011, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει με την παράγραφο 5 του άρθρου 61 του Νόμου 4146/2013 (ΦΕΚ Α 90/18.4.2013), στου οποίου τις διατάξεις υπάγεται η παρούσα σύμβαση, ως υπαγόμενη στις διατάξεις του ΠΔ 60/ 2007.

### **Άρθρο 21° - ΦΟΡΟΙ – ΔΑΣΜΟΙ – ΕΙΣΦΟΡΕΣ - ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΙΣ**

- 21.1.** Ο ανάδοχος θα αναλάβει την καταβολή κάθε είδους δασμού, φόρου, εισφορών κάθε είδους και λοιπές δημοσιονομικές επιβαρύνσεις, που αφορούν τις υπηρεσίες που θα

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



προσφέρει.

---

#### **Άρθρο 22° - ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ**

---

- 22.1.** Σύμφωνα με το 9° άρθρο του «Κανονισμού», περίληψη της παρούσας δημοσιοποιείται στον Ελληνικό Τύπο.
- 22.2.** Η παρούσα αναρτάται στο σχετικό ιστοχώρο δημοπρασιών και διαγωνισμών του ΙΜΕ <http://tenders.ime.gr>.

---

#### **Άρθρο 23° - ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

---

- 23.1.** Ο ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση, καθ' όλη την διάρκεια υλοποίησης της σύμβασης, να συνεργάζεται αμελλητί με τρίτους, εμπλεκόμενους με το συνολικό έργο, που του υποδεικνύονται από τον κύριο του έργου καθώς και με τα στελέχη του ΙΜΕ, να παρέχει σ' αυτούς τα αιτούμενα στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με τον έργο, να συντονίζεται και να συνεργάζεται μαζί τους, να προχωρεί σε από κοινού εργασίες και ενέργειες σύμφωνα με τις υποδείξεις του ΙΜΕ, και σε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια απαιτηθεί, προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιτυχής ολοκλήρωση του συνολικού έργου, που περιγράφεται στο 1° άρθρο της παρούσας.
- 23.2.** Σε περίπτωση κατά την οποία ο ανάδοχος δεν μπορέσει να ανταποκριθεί καθ' οιονδήποτε τρόπο στις υποχρεώσεις του, εκτός από την κατάρπωση της εγγυητικής επιστολής καλής εκτέλεσης, το Δ.Σ. του ΙΜΕ μπορεί να κηρύξει έκπτωτο τον ανάδοχο, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του «Κανονισμού Ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και Διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού».

---

### **Κεφάλαιο Γ' - ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ**

---

#### **Άρθρο 24° - ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

---

- 24.1.** Στο πλαίσιο του συνολικού Έργου, όπως συνολικά περιγράφεται στην παρ. 4.4 της παρούσας, αναπτύσσεται εφαρμογή από το Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) που θα προσφέρει στους χρήστες της πληροφορίες σε πραγματικό χρόνο σε σχέση με τα σημεία ενδιαφέροντος που θα επιλεγούν και θα συμπεριληφθούν στον πλοηγό της φιλοσοφίας. Η εφαρμογή θα εκτελείται στο σύνολο των σύγχρονων κινητών τηλεφώνων (smart phones) που διαθέτουν συστήματα GPS, ενώ η επιλογή των σημείων που θα παρουσιάζονται κάθε φορά θα βασίζεται σε πληροφορία γεωεντοπισμού (GPS). Η ίδια πληροφορία θα είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο, σε αναλυτικότερη μορφή και θα επιλέγεται από τη σχετική βάση πληροφοριών και τις διαθέσιμες εφαρμογές του ΙΜΕ.
- 24.2.** Η εφαρμογή που θα αναπτυχθεί από το Πανεπιστήμιο Αθηνών θα προσφέρει στο χρήστη δυνατότητα επιλογής από 9 γλώσσες και τη δυνατότητα να ακούει (αντί να διαβάξει) τις περιγραφές και θα παρουσιάζει σχετικό οπτικό υλικό. Οι ίδιες πληροφορίες καθώς σε όλες τις γλώσσες, αλλά σε ποιο ανεπτυγμένη εκδοχή στη Γελληνική και την Αγγλική γλώσσα, θα είναι διαθέσιμες και στο διαδίκτυο, μέσω των υφισταμένων υποδομών του ΙΜΕ.  
Η ανάπτυξη του βασικού κειμενικού υλικού και η επιλογή και απόκτηση του οπτικού υλικού θα γίνουν από το ΙΜΕ και θα αποθηκευτούν στις σχετικές εφαρμογές που αυτό

---

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.



διαθέτει ήδη.

- 24.3.** Η μετάφραση και ηχογράφηση των κειμένων στις διαφορετικές γλώσσες, η συμπλήρωση και επεξεργασία του οπτικού υλικού ώστε να παρουσιάζεται σωστά και σε εύλογα μικρό χρόνο στο χρήστη, η ενσωμάτωση του επεξεργασμένου υλικού στα συστήματα του έργου καθώς και η επικοινωνία της εφαρμογής με τις υπάρχουσες υποδομές του ΙΜΕ περιλαμβάνονται στο παρόν έργο.
- 24.4.** Για την επίτευξη του στόχου του έργου είναι αναγκαία η ομαλή και εντός των προβλεπόμενων χρονικών ορίων συνεργασία του φορέα με τον ανάδοχο του έργου. Δεδομένης της συμπληρωματικότητας ανάμεσα στις εργασίες του αναδόχου και στις εργασίες του ΚτΕ καίριας σημασίας είναι η πιστή τήρηση και κάλυψη όλων των προδιαγραφών του έργου, όπως αυτές αναλύονται στα ακόλουθα.
- 24.5.** Σε κάθε περίπτωση ο Ανάδοχος του έργου δεν δικαιούται να κοινοποιήσει προς τρίτους ή να δημοσιοποιήσει οιοδήποτε στοιχείο του έργου πριν από τη δημοσίευση του έργου από το ΙΜΕ και σε καμία περίπτωση χωρίς την έγγραφη άδεια αυτού, οφείλει δε να διασφαλίσει την τήρηση της εμπιστευτικότητας στο πλαίσιο αυτό από όλους τους συνεργάτες και στελέχη του.

## **Άρθρο 25° - ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Οι υπηρεσίες και το έργο που απαιτούνται να προσφερθούν στο πλαίσιο της παρούσας προκειμένου να ολοκληρωθεί το έργο είναι οι ακόλουθες ανά μέρος:

### **25.1. Μέρος 1 Μεταφράσεις και φιλολογική επιμέλεια:**

Το ΙΜΕ στο πλαίσιο των εργασιών που υλοποιούνται με ίδια μέσα θα αναπτύξει, προσαρμόσει και επιμεληθεί φιλολογικά στην ελληνική γλώσσα το κειμενικό υλικό που περιγράφει τα σημεία ενδιαφέροντος που θα ενταχθούν στην εφαρμογή. Το υλικό αυτό θα καλύπτει τις ανάγκες κειμενικού περιεχομένου του έργου για την Ελληνική γλώσσα. Η αξιοποίηση αυτού του περιεχομένου για την ανάπτυξη του αντίστοιχου περιεχομένου στις υπόλοιπες υποστηριζόμενες γλώσσες του έργου εμπίπτει στο πλαίσιο του παρόντος μέρους του έργου. Στην εργασία του αναδόχου περιλαμβάνεται:

- 25.1.1.** Η μετάφραση των κειμένων που θα συνταχθούν και επιμεληθούν στην Ελληνική γλώσσα, από το ΙΜΕ, για κάθε σημείο ενδιαφέροντος - θέμα, στα πλαίσια του Υποέργου που υλοποιεί με αυτεπιστασία. Ανατίθεται επίσης η φιλολογική επιμέλεια των μεταφρασμένων κειμένων.  
Οι μεταφράσεις – επιμέλειες, αφορούν τόσο τα κείμενα της εφαρμογής για τα κινητά τηλέφωνα, όσο και τα πλέον ανεπτυγμένα κείμενα που θα είναι διαθέσιμα στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα στο διαδίκτυο, μέσω του λογισμικού του ΙΜΕ.
- 25.1.2.** Επίσης περιλαμβάνονται πρόσθετα επιστημονικά κείμενα παρόμοιας φύσης τα οποία θα παραδώσει το ΙΜΕ στην αγγλική γλώσσα και ο ανάδοχος θα αναλάβει την φιλολογική τους επιμέλεια στην αγγλική γλώσσα προκειμένου το σύνολο των κειμένων να έχει το ίδιο ύφος και ποιότητα.
- 25.1.3.** Περιλαμβάνεται επίσης η υποστήριξη της ενσωμάτωσής τους στο ειδικό εγκυκλοπαιδικό εργαλείο και λογισμικό του ΙΜΕ από τον ανάδοχο
- 25.1.4.** Ιδιαίτερα σημαντική για την επιτυχία του έργου είναι η υψηλή ποιότητα στην απόδοση των κειμένων στις άλλες γλώσσες ώστε το έργο να παραμένει υφολογικά ομοιόμορφο και να απευθύνεται με σωστό τρόπο, ύφος και γλώσσα

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





στο κοινό του σε όλες τις γλώσσες καθώς και για να αποφεύγονται και διορθώνονται λάθη και παρερμηνείες.

- 25.1.5.** Θα μεταφραστεί από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα, το σύνολο του κειμενικού υλικού καθώς και λεζάντες του πολυμεσικού υλικού όπως αυτό περιγράφεται κατωτέρω.  
Τα κείμενα αυτά μετά την αρχική μετάφραση θα περάσουν από φιλολογική επιμέλεια με ευθύνη του αναδόχου πριν την παράδοση – αξιοποίησή τους..
- 25.1.6.** Θα μεταφραστεί σε 8 γλώσσες η περιληπτική – σύντομη εκδοχή των κειμένων που προορίζονται για την εφαρμογή των κινητών τηλεφώνων που θα συνταχθεί από το ΙΜΕ για κάθε σημείο ενδιαφέροντος,, καθώς και οι αντίστοιχες παραπομπές, λεζάντες κ.λπ. που θα χρησιμοποιηθούν στην ίδια εφαρμογή, όπως αναλυτικά περιγράφεται κατωτέρω.  
Τα κείμενα αυτά μετά την αρχική μετάφραση θα περάσουν από φιλολογική επιμέλεια με ευθύνη του αναδόχου πριν την δημοσίευσή τους και ηχογράφησή τους.
- 25.1.7.** Ο ανάδοχος αναλαμβάνει επίσης να παρέχει μέσω των μεταφραστών ή επιμελητών του υποστήριξη στους συνεργάτες του ΙΜΕ για την ενσωμάτωση των ξενόγλωσσων στοιχείων (κειμένων, μεταφράσεων, λέξαντών κλπ) που θα παραδώσει στα κατάλληλα σημεία των εγκυκλοπαιδικών βάσεων και των εφαρμογών κινητών τηλεφώνων. Η υποστήριξη αυτή θα παρέχεται από τους συνεργάτες του αναδόχου (επιμελητές/μεταφραστές) τόσο ηλεκτρονικά, τηλεφωνικά όσο και επιτόπου στις εγκαταστάσεις του ΙΜΕ.
- 25.1.8.** Το σύνολο του παραδοτέου στο ΙΜΕ, από τον ανάδοχο, παραδίδεται βάσει συγκεκριμένης ταξινόμησης και τυπολογίας (ονοματολογία, τύπος και μορφή αρχείων, μορφή και ταξινόμησης), την οποία θα σχεδιάσει σε συνεργασία και με την έγκριση του ΙΜΕ.  
Η τυπολογία αυτή θα παραδοθεί το αργότερο δεκαπέντε (15) ημέρες μετά την υπογραφή της σύμβασής του και αποτελεί το πρώτο παραδοτέο του έργου του.
- 25.1.9. Ποσοτικά Στοιχεία:**  
Οι μεταφράσεις – επιμέλειες αφορούν τα κείμενα που θα συνταχθούν για τα (90) περίπου, με την επιφύλαξη των αναφερομένων στην παρ. 4.4.2.4 του παρόντος, σημεία ενδιαφέροντος, τόσο στην συνοπτική (προοριζόμενη για την εφαρμογή στα κινητά τηλέφωνα), όσο και στην ανεπτυγμένη τους (προοριζόμενη για χρήση στο διαδίκτυο) μορφή, καθώς και τα συμπληρωματικά ή σχετικά κείμενα που διαμορφώνονται στα πλαίσια της δράσης και των συνεργειών με άλλες δράσεις. Αναλυτικά:
- 25.1.9.1.** Για κάθε σημείο θα συνταχθούν δύο είδη βασικών κειμένων:
- Α. Σύντομα περιληπτικά κείμενα που θα καλύπτουν, κατά μέσο όρο, ¼ της σελίδας για το καθ' ένα. Κατά συνέπεια εκτιμάται ότι το σύνολο του υλικού που θα παραχθεί θα είναι (1/4 x 90 + 2,50 σελίδες για παραπομπές – υποσημειώσεις κ.λπ. συμπεριλαμβανομένων και εκείνων του εδαφίου Δ της παρούσης =) 25 σελίδες περίπου.  
Τα κείμενα αυτά θα μεταφραστούν σε 8 γλώσσες. Την μετάφραση θα ακολουθήσει φιλολογική επιμέλεια σε επόμενο στάδιο πριν την παράδοση, αξιοποίηση και ηχογράφησή τους.  
Οι οκτώ γλώσσες είναι:

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

## **Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ισπανικά, Ιταλικά, Κινέζικα, Ιαπωνικά και Ρωσικά.**

Β. Αναλυτικά κείμενα επιστημονικής πληροφορίας (τα οποία ενδεχόμενα να περιέχουν υποσημειώσεις και παραπομπές) για κάθε ένα από τα σημεία ενδιαφέροντος τα οποία θα είναι διαθέσιμα στο διαδίκτυο, στις εγκυκλοπαιδικές βάσεις δεδομένων του ΙΜΕ ως δικτυακή πληροφορία μεγαλύτερης ανάλυσης, σε έκταση 3 - 4 σελίδων των 250 έως 300 λέξεων περίπου. Τα κείμενα αυτά θα μεταφραστούν **στην αγγλική γλώσσα**. Την μετάφραση θα ακολουθήσει φιλολογική επιμέλεια σε επόμενο στάδιο πριν την παράδοση και αξιοποίησή τους.

Εκτιμώμενος συνολικός αριθμός σελίδων: 280 περίπου.

Γ. Συνοδευτικά κείμενα μικρής έκτασης (λεζάντες φωτογραφιών, και λοιπού συνοδευτικού υλικού, κατά μέσο όρο τρία (3) μικρά κείμενα ανά σημείο ενδιαφέροντος σε όλες τις γλώσσες, πλέον τυχόν παραπομπές ή υποσημειώσεις, λειτουργικά στοιχεία της διεπαφής του λογισμικού όπως κουμπιά, επιλογές, οδηγίες χρήσης κλπ).

Την μετάφραση θα ακολουθήσει φιλολογική επιμέλεια σε επόμενο στάδιο πριν την δημοσίευσή τους.

Τα κείμενα αυτά περιλαμβάνονται και προσμετρώνται σε εκαίνα του εδαφίου Α, της παρούσας παραγράφου.

**25.1.9.2.** Πέραν των αναφερομένων στην προηγούμενη παράγραφο, εκπονούνται και επιστημονικά κείμενα που σχετίζονται με το συνολικό αντικείμενο του Έργου. Αυτά εκτιμώνται συνολικά σε 500 περίπου σελίδες των 250 έως 300 λέξεων ανα σελίδα περίπου.

Τα κείμενα αυτά μεταφράζονται στην Αγγλική Γλώσσα από το επιστημονικό προσωπικό του ΙΜΕ.

Ο ανάδοχος θα επιμεληθεί φιλολογικά στην αγγλική γλώσσα τα κείμενα αυτά, με τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η υψηλή ποιότητα και υφολογική ενότητα της γλώσσας σε όλα τα κείμενα του έργου.

Εκτιμώμενος συνολικός αριθμός σελίδων: 500 περίπου.

**25.1.10.** Δεδομένης της σημασίας που έχει για το έργο η ποιότητα του κειμενικού υλικού που θα διατίθεται στους τελικούς χρήστες μέσω της εφαρμογής, είναι απαραίτητο οι μεταφραστές και επιμελητές που θα επιλεγούν να είναι οι κατάλληλοι για το αντίστοιχο έργο. Ο ανάδοχος θα έχει την υποχρέωση να δηλώνει στο ΙΜΕ τους συνεργάτες που χρησιμοποιεί για τις συγκεκριμένες εργασίες προκειμένου επίσης να διασφαλιστεί η ονομαστική αναφορά τους ως μεταφραστές του αντίστοιχου υλικού από το ΙΜΕ. Το δε ΙΜΕ διατηρεί το δικαίωμα να απορρίπτει τη χρήση συγκεκριμένων συνεργατών του αναδόχου εφόσον τεκμηριωμένα αξιολογεί από συγκεκριμένα κείμενα που παραδίδουν πως η ποιότητα ή/ και το ύφος του έργου τους δεν είναι κατάλληλα για το έργο.

## **25.2. Μέρος 2: Ηχογραφήσεις:**

Το μέρος αυτό αναφέρεται στην ηχογράφιση κειμένων ώστε αυτά να «εκφωνούνται» από την εφαρμογή στο χρήστη όπως αυτός πλοηγείται στην Αθήνα και πλησιάζει στα συγκεκριμένα σημεία, συγκεκριμένα:

**25.2.1.** Η εφαρμογή για κινητά που αναπτύσσει το ΕΚΠΑ (συνεργαζόμενος φορέας με το ΙΜΕ) θα παρέχει περιγραφές των σημείων ενδιαφέροντος με τη μορφή προηχογραφημένων ηχητικών κειμένων. Τα κείμενα αυτά είναι τα αναφερόμενα

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



στην παρ. 25.1.6 της παρούσας και επί πλέον εκείνα στην Ελληνική γλώσσα, δηλαδή η ηχογράφιση προβλέπεται σε συνολικά 9 γλώσσες. Τα κείμενα αυτά θα έχουν τέτοιο μέγεθος ώστε το αντίστοιχο ηχογραφημένο απόσπασμα να έχει διάρκεια περί τα 30 δευτερόλεπτα. Η επιλογή – συγγραφή – επιμέλεια του βασικού κειμένου για τα Ελληνικά θα έχει γίνει από το ΙΜΕ, στο πλαίσιο των εργασιών που υλοποιεί με ίδια μέσα, ενώ είναι ευθύνη του αναδόχου, που πρέπει να ληφθεί υπ' όψη και στο πλαίσιο των μεταφραστικών και επιμελητικών του εργασιών, είναι να φροντίσει ώστε η ηχογραφημένη απόδοση των κειμένων στις υπόλοιπες γλώσσες του έργου να αντιστοιχεί επίσης σε ηχητικά αποσπάσματα περίπου 30 δευτερολέπτων.

**25.2.2.** Για την επιτυχία του έργου είναι απαραίτητο οι ηχογραφήσεις να λάβουν υπόψη το ύψος παρουσίασης των σημείων ενδιαφέροντος στο πλαίσιο του έργου. Το ύψος αυτό θα πρέπει να διατηρείται κοινό σε όλες τις γλώσσες. Πέρα από το ύψος, καθοριστικό στοιχείο για την επιτυχία του έργου είναι η ποιότητα της ίδιας της ηχογράφησης και η καθαρότητα του λόγου σε όλες τις γλώσσες.

**25.2.3.** Ποσοτικά Στοιχεία:

Οι ηχογραφήσεις του παρόντος εδαφίου αναφέρονται στα κείμενα που συσχετίζονται με τα ενενήντα (90) περίπου, με την επιφύλαξη των αναφερομένων στην παρ. 4.4.2.4 της παρούσας, σημεία ενδιαφέροντος που θα επιλεγούν από το ΙΜΕ και για τα οποία θα συνταχθεί - επιμεληθεί κειμενικό υλικό από το επιστημονικό προσωπικό του ΙΜΕ, **στην Ελληνική** και σε άλλες 8 γλώσσες. Δηλαδή οι ηχογραφήσεις αφορούν εννέα γλώσσες. Οι οκτώ, πέραν της Ελληνικής, γλώσσες είναι:

**Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ισπανικά, Ιταλικά, Κινέζικα, Ιαπωνικά και Ρωσικά.**

**25.2.4.** Ο υποψήφιος, με την προσφορά του θα υποβάλλει τεχνική έκθεση για την μέθοδο υλοποίησης των ηχογραφήσεων, την τεχνική διαδικασία, τα κριτήρια επιλογής των εκφωνητών και κάθε άλλο σχετικό στοιχείο. Συγκεκριμένα, ο υποψήφιος θα περιγράψει τις διαδικασίες που θα ακολουθήσει για να εξασφαλίσει την έγκαιρη ολοκλήρωση του έργου του καθώς και την ποιότητά του.

Στην Τεχνική έκθεση θα συμπεριλάβει ο υποψήφιος, σε πρώτη προσέγγιση, την ιδέα του σχετικά με το/ α ηχητικό/ α υπόβαθρο.

### **25.3. Μέρος 3. Οπτική απεικόνιση – Φωτογραφήσεις - Video:**

Ο ανάδοχος αναλαμβάνει ακόμη να παραδώσει φωτογραφικό υλικό και σύντομα Video υψηλής ποιότητας, για τα 90 περίπου, με την επιφύλαξη των αναφερομένων στην παρ. 4.4.2.4 της παρούσας, σημεία ενδιαφέροντος που θα επιλεγούν από το ΙΜΕ. Συγκεκριμένα:

**25.3.1.** Η οπτική απεικόνιση συνίσταται σε 1 φωτογραφικό θέμα ανά σημείο ενδιαφέροντος. Ο ανάδοχος θα φροντίσει να φωτογραφίσει (ή/ και βιντεοσκοπήσει) με επαγγελματικό τρόπο και υψηλής ποιότητας αποτέλεσμα, τα θέματα που θα του υποδειχθούν από το ΙΜΕ, στα οποία το ΙΜΕ θα φροντίσει να έχει εξασφαλίσει ότι υπάρχει πρόσβαση και δυνατότητα φωτογράφισης. Αποτελούν κυρίως εξωτερικές λήψεις κτηρίων και άλλων αρχιτεκτονικών στοιχείων της πόλης αλλά ενδέχεται να απαιτηθούν και εσωτερικές λήψεις και φωτογραφήσεις αντικειμένων και λοιπών στοιχείων. Για κάθε θέμα ο ανάδοχος οφείλει να παραδώσει 5 τουλάχιστον φωτογραφίες του σε ψηφιακή μορφή 3 επιπέδων ανάλυσης: ένα υψηλής ανάλυσης (κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί και

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



για εκτυπώσεις), ένα σε ανάλυση κατάλληλη για χρήση στο διαδίκτυο και ένα σε ανάλυση κατάλληλη για την χρήση τους στην εφαρμογή κινητών τηλεφώνων. Τα ακριβή στοιχεία της ανάλυσης των ψηφιακών αρχείων θα προσδιοριστούν από κοινού με το ΙΜΕ στο πρώτο παραδοτέο του, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω. Για το 50%, περίπου των σημείων ενδιαφέροντος θα ζητηθεί ένα σύντομο, έως 10 δευτερόλεπτα, Video.

Σε περίπτωση που το υλικό δεν είναι είναι αισθητικά ικανοποιητικό και δεν καλύπτει τις ανάγκες δημοσίευσής του στο διαδίκτυο και μετάδοσής του σε κινητά τηλέφωνα, ο ανάδοχος υποχρεούται να επαναφωτογραφήσει το θέμα.

**25.3.2.** Ο φωτογράφος του αναδόχου θα συνεργάζεται στενά με τον επιστημονικό συνεργάτη που θα υποδείξει το ΙΜΕ για τον προσδιορισμό επακριβώς του προς φωτογράφιση θέματος και των στοιχείων του που θα απεικονιστούν. Ο επιστημονικός συνεργάτης του ΙΜΕ δύναται να συνοδεύει τον φωτογράφο κατά την εκτέλεση του έργου του, εφόσον αυτό κριθεί σκόπιμο κατά περίπτωση, προκειμένου να διευκολύνει την διαδικασία ακριβούς προσδιορισμού του προς φωτογράφιση σημείου και οπτικής.

**25.3.3.** Με ευθύνη του αναδόχου θα μεταφέρονται στο ΙΜΕ τα δικαιώματα χρήσης των φωτογραφιών. Αυτό θα αποτυπώνεται στη σύμβαση που θα συνάψει ο ανάδοχος με τον κάθε φωτογράφο, αντίγραφο της οποίας θα παραδίδεται στο ΙΜΕ. Αυτό εξασφαλίζεται ως εξής:

**25.3.3.1.** Η κάθε φωτογραφία και video θα φέρει την υπογραφή του φωτογράφου της, στον οποίο και θα ανήκει το ηθικό δικαίωμα επ' αυτής σε κάθε περίπτωση. Ο φωτογράφος, όμως θα εκχωρεί και θα μεταβιβάζει αποκλειστικά στο ΙΜΕ όλα τα περιουσιακά δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας από την επί μέρους συμβολή του, (καλούμενης κατωτέρω χάριν συντομίας έργο), η οποία παραδίδεται στο πλαίσιο της παρούσας και όλες τις εξουσίες που απορρέουν από αυτά τα δικαιώματα, ιδίως την εξουσία να επιτρέψει ή να απαγορεύει α) την εγγραφή και την αναπαραγωγή του έργου με κάθε μέσο, όπως μηχανικά, φωτοχημικά ή μέσα, β) τη διασκευή, την προσαρμογή ή άλλες μετατροπές του έργου, γ) τη θέση σε κυκλοφορία του πρωτοτύπου ή αντιγράφων του έργου με μεταβίβαση της κυριότητας, με εκμίσθωση ή με δημόσιο δανεισμό, καθώς και την επιβολή περιοριστικών όρων στη μεταβίβαση, την εκμίσθωση ή το δημόσιο δανεισμό, ιδίως σε ότι αφορά τη χρήση των αντιτύπων, δ) τη δημόσια παρουσίαση του έργου στο κοινό, ε) τη μετάδοση ή αναμετάδοση του έργου στο κοινό με τη ραδιοφωνία και την τηλεόραση, με ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή με καλώδια ή με άλλους υλικούς αγωγούς ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, παράλληλα προς την επιφάνεια της γης ή μέσω δορυφόρων, καθώς και τη διάδοση ή διανομή του έργου στο κοινό ή την παροχή πρόσβασης του κοινού στο έργο.

**25.3.3.2.** Επίσης το ΙΜΕ θα αποκτά από το φωτογράφο το δικαίωμα να αναπαράγει το έργο με οποιαδήποτε άλλα οπτικοακουστικά μέσα, το δικαίωμα να κάνει CD-roms, DVD, δημοσιεύσεις στο Διαδίκτυο, ή οποιοδήποτε άλλο ηλεκτρονικό φορέα πληροφορίας, το δικαίωμα να εκμεταλλεύεται το έργο με κάθε μέσο, όπως στη τηλεόραση, στο ραδιόφωνο, με ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή με καλώδια ή με άλλους υλικούς αγωγούς ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, παράλληλα προς την επιφάνεια της γης ή μέσω δορυφόρων, το δικαίωμα να εκδώσει το έργο σε έντυπη μορφή, το δικαίωμα της

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

προσαρμογής, διασκευής του έργου σε ειδική έκδοση, έντυπη ή ηλεκτρονική, (π.χ. θεματική επιλογή). Η μεταβίβαση του περιουσιακού δικαιώματος και των εξουσιών που απορρέουν από αυτό, από το φωτογράφο στο ΙΜΕ, καλύπτει κάθε χρήση του έργου. Καλύπτει επίσης και κάθε τρόπο εκμεταλλεύσεως, που είναι γνωστός την παρούσα στιγμή, αλλά που μπορεί το ΙΜΕ να αποφασίσει ότι δεν θα χρησιμοποιήσει τώρα, παρά μόνο στο μέλλον. Ο φωτογράφος θα δώσει επίσης την άδεια για κάθε μετατροπή, περικοπή ή άλλη τροποποίηση του έργου, καθώς και τη συναίνεση του για την πιθανή δημιουργία στο μέλλον παράγωγου έργου από το συγκεκριμένο αρχικό έργο. Το ΙΜΕ θα έχει επίσης το δικαίωμα είτε να μεταβιβάζει περαιτέρω, εάν και όταν θελήσει, τα δικαιώματά που αποκτά στο πλαίσιο του παρόντος, είτε να καταρτίζει συμβάσεις ή άδειες εκμετάλλευσης για τα συγκεκριμένα δικαιώματα. Η μεταβίβαση του περιουσιακού δικαιώματος που θα επιτελείται στο πλαίσιο τη παρούσας, δεν θα περιορίζεται με κανέναν τρόπο, ούτε από την άποψη των εξουσιών, ούτε του σκοπού, ούτε της διάρκειας, ούτε της τοπικής ισχύος και της έκτασης αλλά ούτε και των μέσων εκμετάλλευσης. Η μεταβίβαση αυτή, θα ισχύει για όλη τη διάρκεια της πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και για όλες τις χώρες του κόσμου.

**25.3.3.3.** Οσον αφορά τυχόν πνευματικά δικαιώματα χρήσης εικόνων χώρων ή μνημείων που υπάγονται στον νόμο Ν. 3028/ 28.6.2002 και σύμφωνα με την Υπουργική απόφαση «Τέλη φωτογράφισης – κινηματογραφησης και χρήσης οπτικοακουστικών έργων και απεικονίσεων αρχαιολογικών χώρων, ιστορικών τόπων, μνημείων, μουσειακών εκθέσεων και συλλογών (ΦΕΚ 3046/30-11-2011), ο υποψήφιος θα λάβει υπόψη του ότι το έργο δεν έχει άμεσα ή έμμεσα εμπορικό σκοπό. τόσο στο διαδίκτυο (όπου θα καταχωρηθούν οι φωτογραφίες) όσο και σε όλες τις άλλες εφαρμογές του ενώ παρέχεται στον χρήστη δωρεάν και δεν προβλέπονται έσοδα ή πωλήσεις οποιασδήποτε εφαρμογής στο πλαίσιο του του.

**25.3.4.** Ο υποψήφιος με την προσφορά του θα υποβάλλει τεχνική έκθεση για την μέθοδο υλοποίησης των εργασιών φωτογράφισης και γραφιστικής επεξεργασίας των φωτογραφιών.

#### **25.4. Κωδικοποίηση περιεχομένου – Format παράδοσης του υλικού.**

Ο ανάδοχος θα παραδώσει τα υλικά του στις ακόλουθες μορφές:

##### **25.4.1. Κείμενα.**

Τα κείμενα θα παραδοθούν σε επεξεργάσιμη μορφή, με τις συνήθεις και διαδεδομένες εφαρμογές (soft ware) (DOCX, PDF, TXT, RTF, DOC, HTML), καθώς και σε μορφή .pdf

##### **25.4.2. Οι ηχογραφήσεις θα παραδοθούν σε αρχεία υψηλής ανάλυσης (MP3, WAV, AAC, AIFF, protected AAC, Audible, Apple Lossles).**

Θα παραδοθούν επίσης, χωριστά, για τις ανάγκες της εφαρμογής στα κινητά στις ακόλουθες μορφές και ανάλυση:

- A. MP3
- B. OGG (ogg, vorbis)

Constant Bitrate:  
64kbps

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.



128kbps

- 25.4.3.** Οι φωτογραφίες θα παραδοθούν σε αρχεία υψηλής ανάλυσης (GIF, JPEG, TIFF, PPT, PPTX) καθώς και σε διαφορετική ανάλυση για χρήση το διαδικτυο. Θα παραδοθούν επίσης, χωριστά, για τις ανάγκες της εφαρμογής στα κινητά στις ακόλουθες μορφές και ανάλυση:  
jreg: 4 MEGAPIXELS λόγου 4/3, ποιότητας συμπίεσης 90%A.
- 25.4.4.** Τα video θα παραδοθούν σε αρχεία υψηλής ανάλυσης (MPEG-4 SP, H.264 Main Profile Level 3.1) και διαφορετική ανάλυση για χρήση στο διαδικτυο. Θα παραδοθούν επίσης, χωριστά, για τις ανάγκες της εφαρμογής στα κινητά στις ακόλουθες μορφές και ανάλυση:  
A. MPEG-4 (.mp4/ , H.264 Baseline profile 3.1,  
B. OGG (.ogg , video/ogg, codecs=theora, vorbis)

Ανάλυση / Ρυθμός:

- 720p 4000kbps
- 720p 1500kbps
- 480p 500kbps

## **Άρθρο 26<sup>ο</sup> - ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΝΑΔΟΧΟΥ – ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ ΠΟΙΟΤΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ**

Στο παρόν άρθρο περιγράφονται οι γενικές υποχρεώσεις του αναδόχου:

- 26.1.** Ο ανάδοχος εκχωρεί όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του ψηφιακού και κάθε μορφής περιεχομένου (μεταφράσεις, επιμέλειες και κείμενα εν γένει, ηχογραφήσεις, φωτογραφίες κλπ) που θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του έργου στο ΙΜΕ, και δεν διατηρεί επί του έργου κανένα απολύτως δικαίωμα.
- 26.2.** Ο ανάδοχος εκχωρεί στο ΙΜΕ τα περιουσιακά και πνευματικά δικαιώματα επί των στοιχείων που θα αναπτυχθούν στην παρούσα.
- 26.3.** Σχετικά με την ικανοποίηση των υψηλών ποιοτικών απαιτήσεων του ΙΜΕ, επισημαίνονται τα ακόλουθα:

### **26.3.1. Μεταφράσεις**

**26.3.1.1.** Το ΙΜΕ θα ελέγξει την ποιότητα της μετάφρασης και των επιμελημένων κειμένων και σε περίπτωση που κριθεί μη επαρκής διατηρεί την δυνατότητα να τα επιστρέψει στον ανάδοχο για διόρθωση και επανεπεξεργασία ο οποίος οφείλει να ανταποκριθεί και να επιστρέψει διορθωμένο το υλικό εντός το αργότερο 15 ημερολογιακών ημερών από την σχετική αιτιολογημένη ειδοποίηση.

**26.3.1.2.** Τυχόν χαμηλή ποιότητα των μεταφράσεων και μη ανταπόκρισης του αναδόχου στις απαιτήσεις διόρθωσης αποτελεί λόγω επιβολής ειδικής ρήτρας ύψους 50 ευρώ ανά θέμα και ημέρα καθυστέρησης, και σε περίπτωση μη συμμόρφωσης εντός το αργότερο 1 μήνα αποτελεί λόγο έκπτωσης του αναδόχου.

### **26.3.2. Ηχογραφήσεις**

**26.3.2.1.** Το ΙΜΕ θα ελέγξει την ποιότητα του ηχογραφημένου υλικού και σε περίπτωση που κριθεί ακατάλληλη για το έργο διατηρεί την δυνατότητα να

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





το επιστρέψει στον ανάδοχο για διόρθωση και επανεπεξεργασία ο οποίος οφείλει να ανταποκριθεί και να επιστρέψει διορθωμένο το υλικό εντός το αργότερο 15 ημερολογιακών ημερών από την σχετική αιτιολογημένη ειδοποίηση.

**26.3.2.2.** Τυχόν χαμηλή ποιότητα των ηχογραφήσεων και μη ανταπόκρισης του αναδόχου στις απαιτήσεις διόρθωσης αποτελεί λόγω επιβολής ειδικής ρήτρας ποιότητας ύψους 50 ευρώ ανά θέμα και ημέρα καθυστέρησης, και σε περίπτωση μη συμμόρφωσης εντός το αργότερο 1 μήνα αποτελεί λόγο έκπτωσης του αναδόχου.

**26.3.3.** Φωτογραφήσεις - video

**26.3.3.1.** Το ΙΜΕ θα ελέγξει την ποιότητα του οπτικού υλικού περίπτωση που κριθεί ακατάλληλη για το έργο διατηρεί την δυνατότητα να τα επιστρέψει στον ανάδοχο για διόρθωση και επανεπεξεργασία ο οποίος οφείλει να ανταποκριθεί και να επιστρέψει διορθωμένο το υλικό εντός το αργότερο 15 ημερολογιακών ημερών από την σχετική αιτιολογημένη ειδοποίηση.

**26.3.3.2.** Τυχόν χαμηλή ποιότητα των φωτογραφιών και μη ανταπόκρισης του αναδόχου στις απαιτήσεις διόρθωσης αποτελεί λόγω επιβολής ειδικής ρήτρας ποιότητας ύψους 50 ευρώ ανά ημέρα καθυστέρησης, και σε περίπτωση μη συμμόρφωσης εντός το αργότερο 1 μήνα αποτελεί λόγο έκπτωσης του αναδόχου.

**26.3.4.** Οι ρήτρες της παρούσας παραγράφου είναι ανεξάρτητες από εκείνες της παρ. 18.7 και εφ' όσον επιβληθούν δεν ανακολουθούνται.

**Άρθρο 27<sup>ο</sup> – ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΣΧΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΤΕ**

Αποτελεί ευθύνη του ΙΜΕ να παρέχει τις ακόλουθες συνθήκες προκειμένου να επιτευχθεί η απρόσκοπτη, έγκαιρη, πλήρης και επιτυχής υλοποίηση του έργου.

- 27.1.** Πρόσβαση στα υφιστάμενα τεχνολογικά του συστήματα που σχετίζονται άμεσα με την υλοποίηση του έργου.
- 27.2.** Παροχή πληροφοριών στον ανάδοχο από τα αρμόδια επιστημονικά στελέχη και συνεργάτες του ΙΜΕ σε θέματα επιμέλειας του περιεχομένου και ύφους του έργου.
- 27.3.** Παροχή πληροφοριών στον ανάδοχο από τα αρμόδια στελέχη και συνεργάτες του ΙΜΕ σε θέματα γραφιστικής επιμέλειας των εφαρμογών που αναπτύσσονται στο παρόν έργο και σε θέματα που αφορούν τη χρήση του ονόματος και του λογοτύπου του ΙΜΕ.
- 27.4.** Παροχή πληροφοριών στον ανάδοχο από τα αρμόδια τεχνικά στελέχη και συνεργάτες του ΙΜΕ, σε θέματα εφαρμογής και ενσωμάτωσης των νέων τεχνολογικών συστημάτων που προβλέπονται στην παρούσα στις υποδομές του φορέα.
- 27.5.** Ελεγχόμενη χρήση του τίτλου του ΙΜΕ σε κάθε επικοινωνία του αναδόχου με τρίτους φορείς για την ανάθεση εργασιών σχετικών με το έργο.

**Άρθρο 28<sup>ο</sup> – ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- 28.1.** Οι προσφορές θα αξιολογηθούν με βάση τα ακόλουθα κριτήρια.

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Πίνακας ομάδας κριτηρίων αξιολόγησης Τεχνικών Χαρακτηριστικών.								
		Κριτήρια			Βαθμολογία			
α./α.	Περιγραφή	α./α.	Αντικείμενο	Εξειδίκευση	Μέγιστη		Ελάχιστη ανεκτή	
					Ανά κριτήριο	Ανά Μέρος	Ανά κριτήριο	Ανά Μέρος
1	Μεταφράσεις και επιμέλειες	1	Γενική προσέγγιση των απαιτήσεων και προδιαγραφών	Συνολική προσέγγιση των απαιτήσεων και ένταξη της ροής εργασιών του μέρους στο σύνολο του έργου καθώς και στη ροή εργασιών του ΙΜΕ	150	450	70	275
		2	Μεταφράσεις	Μέθοδος διαχείρισης διαδικασίας μετάφρασης, διαδικασία επίλυσης προβλημάτων, προβλέψεις για την εξασφάλιση της ποιότητας, διαδικασία και κριτήρια επιλογής και ελέγχου έργου συνεργατών	150		85	
		3	Φιλολογική επιμέλεια	Μέθοδος διαχείρισης διαδικασίας επιμέλειας, διαδικασία επίλυσης προβλημάτων, προβλέψεις για την εξασφάλιση της ποιότητας, διαδικασία και κριτήρια επιλογής και ελέγχου έργου συνεργατών,	150		85	
2	Ηχογραφήσεις	1	Γενική προσέγγιση των απαιτήσεων και προδιαγραφών	Συνολική προσέγγιση των απαιτήσεων και ένταξη της ροής εργασιών του μέρους στο σύνολο του έργου καθώς και στη ροή εργασιών του ΙΜΕ	150	350	100	250
		2	Διαδικασία ηχογράφησης	Μέθοδος οργάνωσης της εργασίας, διαδικασία επίλυσης προβλημάτων, προβλέψεις για την εξασφάλιση της ποιότητας των ηχογραφήσεων και των εκφωνήσεων	150		85	
		3	Διαδικασία ηχογράφησης	Προβλέψεις για την εξασφάλιση της υφολογικής καταλληλότητας	50		20	
3	Οπτικό περιεχόμενο	1	Γενική προσέγγιση των απαιτήσεων και προδιαγραφών		150	200	75	80
		2	Φωτογραφίες - video	Υπερκάλυψη ελάχιστου απαιτούμενου αριθμού φωτογραφιών ανά θέμα	50		25	
<b>Συνολική μέγιστη και συνολική ελάχιστη ανεκτή βαθμολογία Βτ</b>					<b>1000</b>		<b>450</b>	

Εγκρίθηκε από το Δ.Σ. του ΙΜΕ στην με α.α. 212, από 03 – 09 – 2013 συνεδρίασή του. Για το ΔΣ του ΙΜΕ

**ΣΟΦΙΑ ΚΟΥΝΕΝΑΚΗ – ΕΦΡΑΙΜΟΓΛΟΥ**

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

---

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

### **ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΕΡΓΟ «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

Κωδικός Αναφοράς: ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

Αριθμός εντύπου :

Μονογραφή και σφραγίδα ΙΜΕ:

Στοιχεία υποψηφίου (Επωνυμία, ΑΦΜ, Διεύθυνση) :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Συνολικό κατά αποκοπή τίμημα χωρίς ΦΠΑ** για το σύνολο των υπηρεσιών που περιγράφονται στην Τεχνική μας προσφορά και προδιαγράφονται στη σχετική προκήρυξη διαγωνισμού του ΙΜΕ με κωδικό αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5 (κατ' ανώτατον 75.223,58 €):

Ολογράφως	Αριθμητικά

Όνοματεπώνυμο νόμιμου εκπροσώπου υποψηφίου:

Όνομα:

\_\_\_\_\_

Επίθετο:

\_\_\_\_\_

**Ημερομηνία, σφραγίδα και υπογραφή νόμιμου εκπροσώπου:**

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ**

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΕΚΔΟΤΡΙΑΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Προς το

ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (Ι.Μ.Ε)

Οδός: Πουλοπούλου 38

ΑΘΗΝΑ Τ.Κ: 118 51

**ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ Αριθ.....**

Κύριοι,

Έχουμε την τιμή να σας γνωρίσουμε, ότι σας παρέχουμε την εγγύησή μας ανεπιφύλακτα, παραιτούμενοι από το ευεργέτημα της διαιρέσεως και διηζήσεως, μέχρι το ποσό των ..... (.....) ευρώ, υπέρ της ..... (ή σε περίπτωση Ένωσης υπέρ των εταιριών/φορέων (1) , (2) , κ.λ.π ατομικά για καθένα από αυτούς και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρον υπόχρεων μεταξύ τους, εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της ένωσης υποψηφίων Αναδόχων), για την συμμετοχή τους στον διενεργούμενο διαγωνισμό της ..... (ημερομηνία διαγωνισμού) για την ανάθεση της σύμβασης παροχής υπηρεσιών για το Έργο: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας», με κωδικό αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

Η παρούσα Εγγύηση καλύπτει μόνο τις από τη Συμμετοχή στον παραπάνω διαγωνισμό απορρέουσες υποχρεώσεις της/του/των καθ όλο το χρόνο ισχύος της,

Το παραπάνω ποσό τηρούμε στη διάθεσή σας και θα καταβληθεί ολικά ή μερικά χωρίς καμία από μέρους μας αντίρρηση ή ένσταση και χωρίς να ερευνηθεί το βάσιμο ή μη της απαίτησης σε τρεις (3) εργάσιμες ημέρες από απλή έγγραφη ειδοποίησή σας.

Σε περίπτωση κατάρπτωσης της Εγγύησης, το ποσό της κατάρπτωσης υπόκειται στο εκάστοτε ισχύον τέλος χαρτοσήμου.

Η παρούσα ισχύει μέχρι την .....

Ο χρόνος ισχύος της Εγγύησης αυτής θα παραταθεί εφόσον ζητηθεί από την Υπηρεσία σας πριν από την ημερομηνία λήξης της.

Βεβαιώνουμε υπεύθυνα ότι το ποσό των Εγγυητικών μας Επιστολών που έχουν δοθεί, συνυπολογίζοντας και το ποσό της παρούσας, δεν υπερβαίνει το όριο των εγγυήσεων που έχουμε το δικαίωμα να εκδίδουμε.

Εξουσιοδοτημένη Υπογραφή

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΕΚΔΟΤΡΙΑΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Προς το  
ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (Ι.Μ.Ε)  
Οδός: Πουλοπούλου 38  
ΑΘΗΝΑ Τ.Κ: 118 51

**ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ Αριθ.....**

Κύριοι,

Έχουμε την τιμή να σας γνωρίσουμε, ότι σας παρέχουμε την εγγύησή μας ανεπιφύλακτα, παραιτούμενοι από το ευεργέτημα της διαιρέσεως και διζήσεως, μέχρι το ποσό των ..... , υπέρ της ..... (ή σε περίπτωση Ένωσης υπέρ των εταιριών/φορέων (1) ..... , (2) ..... , κ.λ.π ατομικά για καθένα από αυτούς και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρον υπόχρεων μεταξύ τους, εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της ένωσης Αναδόχων), για την καλή εκτέλεση των όρων της σύμβασης για το Έργο: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας», με κωδικό αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

Το παραπάνω ποσό τηρούμε στη διάθεσή σας και θα καταβληθεί ολικά ή μερικά χωρίς καμία από μέρους μας αντίρρηση ή ένσταση και χωρίς να ερευνηθεί το βάσιμο ή μη της απαίτησης σε τρεις (3) εργάσιμες ημέρες από απλή έγγραφη ειδοποίησή σας.

Σε περίπτωση κατάρπτωσης της Εγγύησης, το ποσό της κατάρπτωσης υπόκειται στο εκάστοτε ισχύον τέλος χαρτοσήμου.

Η παρούσα ισχύει μέχρις ότου μας επιστραφεί ή μέχρις ότου λάβουμε έγγραφη δήλωσή σας ότι μπορούμε να θεωρήσουμε την Τράπεζά μας απαλλαγμένη από κάθε σχετική υποχρέωση.

Η παρούσα μας ισχύει αποκλειστικά και μόνο μέχρι την επιστροφή της και εφόσον στο μεταξύ δεν μας κοινοποιήσετε νομίμως με Δικαστικό Επιμελητή, δήλωσή σας περί καταπτώσεως της εγγυήσεως, απαλασσόμεθα κάθε υποχρεώσεως από την εγγύηση αυτή.

Βεβαιώνουμε υπεύθυνα ότι το ποσό των Εγγυητικών μας Επιστολών που έχουν δοθεί, συνυπολογίζοντας και το ποσό της παρούσας, δεν υπερβαίνει το όριο των εγγυήσεων που έχουμε το δικαίωμα να εκδίδουμε.

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ**

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΕΚΔΟΤΡΙΑΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Προς το

ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (Ι.Μ.Ε)

Οδός: Πουλοπούλου 38

ΑΘΗΝΑ Τ.Κ: 118 51

**ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ Αριθ.....**

Κύριοι,

Έχουμε την τιμή να σας γνωρίσουμε, ότι σας παρέχουμε την εγγυήσή μας ανεπιφύλακτα, παραιτούμενοι από το ευεργέτημα της διαιρέσεως και διζήσεως, μέχρι το ποσό των ....., υπέρ της ..... (ή σε περίπτωση Ένωσης υπέρ των εταιριών/φορέων (1) , (2) , κ.λ.π ατομικά για καθένα από αυτούς και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρον υπόχρεων μεταξύ τους, εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της ένωσης Αναδόχων), για την ανάληψη προκαταβολής για το Έργο: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας», με κωδικό αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5..

Το παραπάνω ποσό τηρούμε στη διάθεσή σας και θα καταβληθεί ολικά ή μερικά χωρίς καμία από μέρους μας αντίρρηση ή ένσταση και χωρίς να ερευνηθεί το βάσιμο ή μη της απαίτησης σε τρεις (3) εργάσιμες ημέρες από απλή έγγραφη ειδοποίησή σας.

Σε περίπτωση κατάπτωσης της Εγγύησης, το ποσό της κατάπτωσης υπόκειται στο εκάστοτε ισχύον τέλος χαρτοσήμου.

Η παρούσα ισχύει μέχρι την .....

Ο χρόνος ισχύος της Εγγύησης αυτής θα παραταθεί εφόσον ζητηθεί από την Υπηρεσία σας πριν από την ημερομηνία λήξης της.

Βεβαιώνουμε υπεύθυνα ότι το ποσό των Εγγυητικών μας Επιστολών που έχουν δοθεί, συνυπολογίζοντας και το ποσό της παρούσας, δεν υπερβαίνει το όριο των εγγυήσεων που έχουμε το δικαίωμα να εκδίδουμε.

Εξουσιοδοτημένη Υπογραφή

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V –ΑΡΧΙΚΟΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΘΕΜΑΤΩΝ ΠΛΟΗΓΟΥ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ**

1. Οδός Λυκείου και Λύκειον,
2. Βυζαντινό Μουσείο, Πολεμικό Μουσείο, Ωδείο Αθηνών, Σαρόγλειον-Λέσχη Αξιωματικών, Ριζάρειος Σχολή, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών,
3. (Εθνική Πινακοθήκη, Ξενοδοχείο “Χίλτον”, Δρομέας, Μέγαρο Μουσικής),
4. Εθνικός Κήπος, Μέγαρο Μαξίμου και Προεδρικό Μέγαρο,
5. Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης, Μουσείο Μπενάκη, Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Β. και Μ. Θεοχαράκη (Πρεσβείες Ιταλίας και Γαλλίας, Υπουργείο Εξωτερικών, Αιγυπτιακή Πρεσβεία),
6. Κοινοβούλιο και Άγνωστος Στρατιώτης,
7. Πλατεία Συντάγματος και Ξενοδοχείο “Μεγάλη Βρετανία”,
8. Ερμού,
9. Καπνικαρέα,
10. Βιβλιοθήκη Αδριανού,
11. Ρωμαϊκή Αγορά (Ωρολόγιο Ανδρονίκου του Κυρρήστου, Μεγάλη Παναγιά), Λουτρό των Αέρηδων,
12. Φετιχιέ τζαμί,
13. Μεντρεσές,
14. Μουσείο Λαϊκών Οργάνων,
15. Τζαμί Τζισταράκη (Μουσείο Λαϊκής Τέχνης), Παντάνασσα, Ηριδανός,
16. **Ακρόπολη:** Προπύλαια, Ναός Αθηνάς Νίκης, Βάθρο Ευμένους-Αγρίππα, Παρθενών, Ερέχθειον,
17. **Αρχαία Αγορά:** Βασίλειος Στοά, Βωμός 12 θεών, Ηλιαία-Αιάκειον, Θόλος, Σύνταγμα Επωνύμων Ηρώων, Νέο Βουλευτήριο, Παλαιό Βουλευτήριο, Ποικίλη Στοά, Στοά Ελευθερίου Διός, Στρατηγείο, Ωδείο Αγρίππα, Οικία Σίμωνος, Ηφαιστειών, Ναός Άρεως, Ναός Απόλλωνα Πατρώου, Κρατική φυλακή, Στοά Αττάλου, Οδός Παναθηναίων, Βιβλιοθήκη του Πανταίνου, Άγιοι Απόστολοι Σολάκη, Άρειος Πάγος και Νεοπλατωνικές Σχολές,
18. Αγ. Ασώματοι, Ισλαμικό Μουσείο,

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



19. **Κεραμεικός:** Ιερά Πύλη-Ιερά Οδός, Ηριδανός, Δίπυλο και κρήνη, Πομπείον, Νεκροταφείο Κεραμεικού, Τείχος, Δρόμος-Δημόσιον Σήμα, Ιερό Αρίστης και Καλλίστης,
20. Τεχνόπολη, Άγ. Γεώργιος Ορφανοτροφείου Χατζηκώνστα,
21. Οδοί Πλάτωνος και Τιμαίου,
22. Άγιος Γεώργιος,
23. Άγιος Τρύφων,
24. **Ακαδήμεια:** Πρωτοελλαδική Αψιδωτή Οικία, “Ιερά Οικία” Γεωμετρικών Χρόνων, Γυμνάσιο, Περίστυλο Κτήριο,
25. Λόφος Αρδηττού, Παναθηναϊκό Στάδιο,
26. Εθνικός Κήπος και Ζάππειο (με αγάλματα του Βύρωνα και της Μνήμης),
27. Ολυμπείον, Αψίδα Αδριανού, Ιλισός και Παριλία Ιερά,
28. Προτομή Μελίνας Μερκούρη, ανδριάντας Μακρυγιάννη, Μουσείο Ακροπόλεως,
29. **Νότια Κλιτύς Ακροπόλεως:** Ιερό και Θέατρο Διονύσου Ελευθερέως, Χορηγικό μνημείο Θρασύλλου, Ωδείο Περικλή, Ασκληπιείον, Στοά Ευμένη, Οικία Πρόκλου, Ωδείο Ηρώδου Αττικού,
30. Λόφος Μουσών-Φιλοπάππου (και Άγ. Δημήτριος Λουμπαδιάρης, Θέατρο “Δώρα Στράτου”),
31. Λόφος Πνυκός (με “Φυλακές Σωκράτους”),
32. Λόφος Νυμφών (Αγία Μαρίνα, Αστεροσκοπείο),
33. Οδοί Σπενσίππου και Ξενοκράτους,
34. Αγ. Διονύσιος,
35. Οδός Ακαδημίας,
36. Πνευματικό Κέντρο Δήμου Αθηναίων,
37. Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο,
38. Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο,
39. Επιγραφικό Μουσείο,
40. Ομόνοια,
41. Πλατεία Δικαιοσύνης - Εθνικό Τυπογραφείο,
42. Αρσάκειο Μέγαρο, Στοά του Βιβλίου και Θέατρο Καρόλου Κουν,
43. Εθνική Βιβλιοθήκη,
44. Πανεπιστήμιο, (ας μπουν εδώ Νομική - Χημείο)

---

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



45. Ακαδημία Αθηνών,
46. Ιλίου Μέλαθρον,
47. Αγ. Διονύσιος Καθολικών,
48. Οφθαλμιατρείο,
49. Τράπεζα της Ελλάδος,
50. Αγ. Κωνσταντίνος,
51. Εθνικό Θέατρο,
52. Πλατεία Καραϊσκάκη,
53. Πλατεία Μεταξουργείου,
54. Παλαιά Βουλή,
55. Πλατεία Καρύτση, Αγ. Γεώργιος, Φιλολογικός Σύλλογος “Παρνασσός”,
56. Πλατεία Κλαθμώνος, Άγαλμα Εθνικής Συμφιλίωσης, Μουσείο της Πόλεως των Αθηνών, Αρχαίο Τείχος και “Βορειοανατολική” Πύλη, Άγιοι Θεόδωροι,
57. Πλατεία Κοτζιά, Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος, Μέγαρο Μελά, Δημαρχείο Αθηνών, Αρχαίο Τείχος, Αχαρνικά Πύλαι και Νεκροταφείο,
58. Βαρβάκειος Αγορά (οδός Αθηνάς),
59. Οδός Σωκράτους,
60. Πλατεία Ελευθερίας, Πρώην Δημοτικό Βρεφοκομείο (διοίκηση Δημοτικής Πινακοθήκης),
61. Ιερά Οδός,
62. Βοτανικός Κήπος (Γεωπονικό Πανεπιστήμιο, Παλαιό Θερμοκήπιο στον χώρο του Γεωπονικού Πανεπιστημίου),
63. Ελαιώνας,
64. Δημόσιο Καπνεργοστάσιο-Βιβλιοθήκη Βουλής των Ελλήνων,
65. Θέατρο “Επί Κολωνώ”,
66. Λόφος Ιππείου Κολωνού, (οδός Ξανθίππης),
67. Λόφος Σκουζέ με τον ναό του Αγ. Αιμιλιανού,
68. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Γεωργίου του Καβαλάρη ή Διασορίτη.
69. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Δημητρίου Καβαλάρη
70. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Ελεούσας (οδός Καθήμιας-Ίππειος Κολωνός),
71. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Ζώνης (οδοί Σμόλικα και Γράμμου),

---

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



72. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Νικολάου (μεταξύ της οδού Αγ. Πολυκάρπου και της Ιεράς Οδού, εντός του Βοτανικού Κήπου),
73. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Νικολάου (οδός Αίμονος),
74. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Νικολάου του Χωστού (ΚΤΕΛ Κηφισού),
75. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Παρασκευής (πάροδος οδού Αγ. Άννης, μεταξύ οδών Ορφέως και Σαλαμινίας στον Βοτανικό, συνοικία Λαδοξύστης),
76. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Πολυκάρπου (στην οδό Αγ. Πολυκάρπου, εντός του Βοτανικού Κήπου),
77. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Σάββα (Ιερά Οδός και Μαρκόνι),
78. Μεταβυζαντινός ναός Αγ. Τριάδας του Τρίμη (οδοί Ορφέως και Αγ. Άννης στα σύνορα Βοτανικού/Αιγάλεω),
79. “Ελληνικός Κόσμος” του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού, οδός Πειραιώς
80. Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών,
81. Μουσείο Μπενάκη Πειραιώς,
82. Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών του Ιδρύματος Α. Σ. Ωνάση,
83. Πάντειο Πανεπιστήμιο,
84. Οδός Καλλιρρόης, Κυνόσαργες, Α' Νεκροταφείο,
85. Τζαμί Τζισταράκη (Μουσείο Λαϊκής Τέχνης), Παντάνασσα, Ηριδανός,
86. Ρώσικη και Αγγλικανική εκκλησία,
87. Παλαιό Πανεπιστήμιο,
88. **Βόρεια Κλιτύς Ακροπόλεως** και Αναφιώτικα,
89. Πλατεία Ηρώων (Ψυρρή),
90. Πλατεία Εξαρχείων,

---

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI –ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ**

**«Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**Αριθμός αναφοράς ΥΣΕ-Α.Π.Π.5.**

**ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ**

**«ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ – Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΚΑΙ Ο ΠΟΛΙΤΗΣ» / Υποέργο 5**

**1 Προοίμιο**

- 1 Στην Αθήνα, σήμερα την ....., ημέρα ....., μεταξύ αφενός του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ) που εδρεύει στην Αθήνα – Πουλοπούλου 38, εκπροσωπείται νόμιμα από τον ..... και στο εξής θα αναφέρεται στην παρούσα σύμβαση ως «η Αναθέτουσα Αρχή» ή/ και Κύριος του Έργου (Κ.Τ.Ε.) και αφετέρου τ.. ..... **και διακριτικό τίτλο «.....»** που εδρεύει στ... .., και εκπροσωπείται νόμιμα από τον ..... και στο εξής θα αναφέρεται στην παρούσα σύμβαση ως «ο Ανάδοχος», συνομολογήθηκαν και συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα.
- 2 Σε συνέχεια του δημόσιου ανοικτού διαγωνισμού που προκηρύχθηκε από την Αναθέτουσα Αρχή με την **212/ 03 – 09 - 2013** απόφαση, με την οποία εγκρίθηκαν η «Προκήρυξη» και τα λοιπά συμβατικά τεύχη και κατακυρώθηκε στον Ανάδοχο με την **από ...../ ... – ... - 2013** απόφαση κατακύρωσης («η Κατακύρωση») η οποία και κοινοποιήθηκε στον Ανάδοχο, ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υλοποίηση του έργου «ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ - Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΚΑΙ Ο ΠΟΛΙΤΗΣ και ειδικότερα του Υποέργου 5 «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας», σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης.

**2 Ορισμοί**

- 1 Στη Σύμβαση, οι ακόλουθοι όροι έχουν την έννοια που τους αποδίδεται αντίστοιχα στο παρόν άρθρο.
  - **Διοικητική εντολή**  
Οιαδήποτε οδηγία ή εντολή δίδεται γραπτώς από την Αναθέτουσα Αρχή ή την Ομάδα διοίκησης έργου στον Ανάδοχο σχετικά με την υλοποίηση του Έργου.
  - **Έγγραφο**  
Κάθε χειρόγραφο, δακτυλογραφημένη, έντυπη ειδοποίηση, εντολή ή οδηγία ή πιστοποιητικό που εκδίδεται βάσει της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των τηλετυπιών, των τηλεγραφημάτων των τηλεμοιοτυπιών και των μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
  - **Έργο:**  
Το περιγραφόμενο στην Προκήρυξη και ειδικότερα στο 4<sup>ο</sup> άρθρο της και στο Κεφάλαιο Γ'.
  - **Ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης**  
Η ημερομηνία υπογραφής της Σύμβασης.
  - **Ημέρα**  
Η ημερολογιακή ημέρα.
  - **Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής Έργου (ΕΠΠΕ)**  
Ομάδα προσώπων που ορίζεται από την Αναθέτουσα Αρχή και την εκπροσωπεί στην άσκηση των αρμοδιοτήτων της από τη Σύμβαση και έχει την ευθύνη για την επίβλεψη της εκτέλεσης της Σύμβασης από τον Ανάδοχο και την παραλαβή των Παραδοτέων του Έργου σύμφωνα με τον «Κανονισμό» του ΙΜΕ.
  - **Παραδοτέα**  
Όλα τα ενδιάμεσα ή τελικά προϊόντα και υπηρεσίες που ο Ανάδοχος θα παραδώσει ή οφείλει να παραδώσει στην Αναθέτουσα Αρχή σύμφωνα με τη Σύμβαση.
  - **Περίοδος εγγύησης**  
Το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στη Σύμβαση και ξεκινά από την επομένη της ημερομηνίας συνολικής παραλαβής του Έργου.  
**Στο παρόν έργο δεν προβλέπεται περίοδος εγγύησης.**
  - **Προθεσμίες**  
Τα αναφερόμενα στη Σύμβαση χρονικά διαστήματα σε Ημέρες, που αρχίζουν να υπολογίζονται από την επομένη της πράξης, ενέργειας ή γεγονότος που ορίζεται στη Σύμβαση ως αφετηρία. Όταν η τελευταία ημέρα του

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

χρονικού διαστήματος συμπίπτει με μη εργάσιμη ημέρα, η προθεσμία λήγει στο τέλος της πρώτης εργάσιμης ημέρας μετά την τελευταία ημέρα του χρονικού διαστήματος.

- **Προσφορά**  
Η από ..... προσφορά του Αναδόχου προς την Αναθέτουσα Αρχή, όπως συμπληρώθηκε και διευκρινίστηκε, κατά την διάρκεια της αξιολόγησης. Η προσφορά αυτή προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση.
- **Σύμβαση**  
Η παρούσα συμφωνία που συνάπτουν και υπογράφουν τα συμβαλλόμενα μέρη για την εκτέλεση του Έργου, όπως είναι δυνατό να τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί.
- **Συμβατικό τίμημα**  
το συνολικό κατ' αποκοπή συμβατικό αντάλλαγμα για την υλοποίηση του Έργου.
- **Κανονισμός**  
Ο «Κανονισμός ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ)», εφεξής καλούμενος «Κανονισμός» ο οποίος προσαρτάται στην παρούσα σύμβαση.

### 3 Αντικείμενο του Έργου

- 1 Ο Ανάδοχος, στα πλαίσια της Σύμβασης, αναλαμβάνει την εκτέλεση του Έργου, όπως αυτό περιγράφεται στην «Προκήρυξη»
- 2 Το Έργο θα υλοποιηθεί από τον Ανάδοχο σύμφωνα με τον τρόπο, τους όρους και τις προϋποθέσεις που περιγράφονται αναλυτικά στη Σύμβαση.
- 3 Το Έργο εντάσσεται στα πλαίσια της Πράξης: «ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ – Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΚΑΙ Ο ΠΟΛΙΤΗΣ», η οποία υλοποιείται μέσω του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση», με MIS 364499 και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και από εθνικούς πόρους (ΕΣΠΑ 2007-2013).

### 4 Γλώσσα της Σύμβασης

- 1 Κάθε επικοινωνία μεταξύ του Αναδόχου και της Αναθέτουσας Αρχής γίνεται στην Ελληνική γλώσσα. Στην Ελληνική γλώσσα συντάσσονται επίσης και υποβάλλονται τα έγγραφα Παραδοτέα και όλο το υλικό τεκμηρίωσης (πχ. οδηγίες, εκθέσεις, συστάσεις) που τα συνοδεύει.

### 5 Ιεράρχηση Συμβατικών Τευχών

- 1 Η Σύμβαση περιλαμβάνει το σύνολο των συμφωνηθέντων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για την υλοποίηση του Έργου και κασιχύνει κάθε άλλου εγγράφου.
- 2 Τα συμβατικά τεύχη ιεραρχούνται ως ακολούθως:
  1. Η παρούσα σύμβαση.
  2. Η προκήρυξη του διαγωνισμού (Παράρτημα 1)
  3. Ο «Κανονισμός ανάθεσης και εκπόνησης μελετών, σύναψης συμβάσεων Υπηρεσιών και διενέργειας Προμηθειών του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού (ΙΜΕ)» του οποίου ο προμηθευτής έλαβε γνώση (Παράρτημα 4), εφεξής καλούμενος «Κανονισμός»
  4. Η Τεχνική Προσφορά του Προμηθευτή (παράρτημα 2).
  5. Η Οικονομική Προσφορά του Προμηθευτή (Παράρτημα 3), λαμβανομένη υπόψη ως κατ' αποκοπήν συνολικό τίμημα και μόνον, το οποίο περιλαμβάνει όλες τις δαπάνες για την υλοποίηση του έργου καθώς και όλους τους φόρους, δασμούς, τέλη εκτελωνισμού, ασφάλιστρα κ.λπ. εκτός του ΦΠΑ, ο οποίος βαρύνει τον ΚτΕ. Περιλαμβάνει επίσης εργατικά, αμοιβές, ασφαλιστικές εισφορές και κάθε άλλη δαπάνη, είτε αυτή κατονομάζεται ρητά είτε όχι στην προκήρυξη, σύμφωνα με το άρθρο 14.5. της προκήρυξης.

### 6 Έγγραφο Επικοινωνία

- 1 Η έγγραφη επικοινωνία μεταξύ της Αναθέτουσας Αρχής και του Αναδόχου (Έγγραφα, Διοικητικές εντολές) πραγματοποιείται ταχυδρομικά, τηλεγραφικά, τηλετυπικά ή τηλεομοιοτυπικά ή και ιδιοχείρως, ως ακολούθως:
 

Για την Αναθέτουσα Αρχή:  
 Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού  
 Υπόψη .....

Υπηρεσία Συντονισμού Έργων  
 Πουλοπούλου 38  
 118 51 – Αθήνα  
 Τηλ. 21 254 0 3800 fax 21 254 0 3838  
 email: eme2@ime.gr

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Για τον Ανάδοχο:

.....

Υπεύθυνος επικοινωνίας: .....

Διεύθυνση: .....

Τηλ.: .....

Φαξ: .....

Mail: .....@.....

2 Σε κάθε περίπτωση, ο αποστολέας λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσει την παραλαβή του Εγγράφου και την απόδειξη της.

3 Όποτε στη Σύμβαση γίνεται λόγος για ειδοποίηση, κοινοποίηση, συμφωνία, έγκριση, βεβαίωση, πιστοποίηση ή απόφαση, και εφόσον δεν προβλέπεται άλλως, η εν λόγω ειδοποίηση, κοινοποίηση, συμφωνία, έγκριση, πιστοποίηση, βεβαίωση ή απόφαση θα είναι γραπτή (περιλαμβανόμενης της επικοινωνίας μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου).

#### 7 Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής Έργου

1 Η Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής Έργου (ΕΠΠΕ) ασκεί τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στη Σύμβαση και τον «Κανονισμό» και της ανατίθενται με την απόφαση συγκρότησής της.

2 Η ΕΠΠΕ δεν δικαιούται να απαλλάσσει τον Ανάδοχο από οποιαδήποτε συμβατική του υποχρέωση, εκτός εάν η Σύμβαση ορίζει διαφορετικά.

3 Η ΕΠΠΕ δικαιούται, διατηρώντας σε κάθε περίπτωση την τελική ευθύνη, να εισηγείται στην Αναθέτουσα Αρχή την ανάθεση, κατά διαστήματα, σε εκπρόσωπο ή εκπροσώπους της, της άσκησης οποιασδήποτε από τις αρμοδιότητές της και την ανάκληση οποτεδήποτε της ανάθεσης αυτή την αντικατάσταση εκπροσώπου ή εκπροσώπων. Τόσο η ανάθεση όσο και η ανάκληση ή αντικατάσταση, απαιτούν την έκδοση σχετικής απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής και παράγουν αποτελέσματα μόνο μετά την κοινοποίηση των αποφάσεων αυτών στον Ανάδοχο.

#### 8 Εμπιστευτικότητα

1 Χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ο Ανάδοχος δεν αποκαλύπτει εμπιστευτικές πληροφορίες που του δόθηκαν ή που ο ίδιος ανακάλυψε κατά την υλοποίηση του Έργου, ούτε κοινοποιεί στοιχεία, έγγραφα και πληροφορίες των οποίων λαμβάνει γνώση σε σχέση με τη Σύμβαση και το «έργο», υποχρεούται δε να μεριμνά ώστε το προσωπικό του, οι υπεργολάβοι του και κάθε συνεργαζόμενος με αυτόν να τηρήσει την ως άνω υποχρέωση. Σε περίπτωση αθέτησης από τον Ανάδοχο της ως άνω υποχρέωσής του, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να απαιτήσει την αποκατάσταση τυχόν θετικής ή αποθετικής ζημίας της και την παύση κοινοποίησης των εμπιστευτικών πληροφοριών και την παράλειψή της στο μέλλον.

2 Ο Ανάδοχος δεν δύναται να προβαίνει σε δημόσιες δηλώσεις σχετικά με το Έργο χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ούτε να συμμετέχει σε δραστηριότητες ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις του απέναντι στην Αναθέτουσα Αρχή και δεν δεσμεύει την Αναθέτουσα Αρχή, με κανένα τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή της συναίνεση.

3 Ο ανάδοχος έχει την ευθύνη έναντι της αναθέτουσας αρχής να δεσμεύσει στην βάση της εμπιστευτικότητας και τυχόν συνεργάτες ή υπεργολάβους του που αποκτούν πρόσβαση σε στοιχεία του έργου.

4 Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η τυχόν Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής Έργου (ΕΠΠΕ) και όλα τα εξουσιοδοτημένα από αυτήν ή την Αναθέτουσα Αρχή πρόσωπα οφείλουν να μην ανακοινώνουν σε κανένα, παρά μόνο στα πρόσωπα που δικαιούνται να γνωρίζουν, πληροφορίες που περιήλθαν σ' αυτούς κατά τη διάρκεια και με την ευκαιρία της εκτέλεσης του Έργου και αφορούν σε τεχνικά ή εμπορικά ζητήματα ή μεθόδους υλοποίησης ή παροχής υπηρεσιών σχετικών με το Έργο ή του Αναδόχου.

#### 9 Υποκατάσταση Αναδόχου

1 Ο Ανάδοχος δεν δικαιούται να μεταβιβάσει ή εκχωρήσει τη Σύμβαση ή μέρος αυτής χωρίς την έγγραφη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής. Κατ' εξαίρεση ο Ανάδοχος δικαιούται να εκχωρήσει, χωρίς έγκριση, τις απαιτήσεις του έναντι της Αναθέτουσας Αρχής για την καταβολή Συμβατικού Τιμήματος, με βάση τους όρους της Σύμβασης, σε Τράπεζα της επιλογής του που λειτουργεί νόμιμα στην Ελλάδα.

2 Εάν ο Ανάδοχος προβεί σε μεταβίβαση ή εκχώρηση χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, η τελευταία δικαιούται, χωρίς προηγούμενη όχληση, να επιβάλει αυτοδικαίως τις κυρώσεις για αθέτηση της Σύμβασης.

#### 10 Υπεργολαβία

---

ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

- 1 Ο Ανάδοχος, για την υλοποίηση του Έργου, θα χρησιμοποιήσει τους υπεργολάβους και συνεργάτες που έχει προσδιορίσει στην Προσφορά, για το εκεί προσδιοριζόμενο τμήμα.
- 2 Οι υπεργολάβοι - συνεργάτες δεν αποκτούν οποιαδήποτε συμβατική σχέση με την Αναθέτουσα Αρχή.
- 3 Ο Ανάδοχος ευθύνεται για τις πράξεις και παραλείψεις των υπεργολάβων - συνεργατών του, των εκπροσώπων ή των υπαλλήλων τους, όπως ακριβώς και για τις πράξεις και παραλείψεις του ίδιου, των εκπροσώπων ή των υπαλλήλων του.
- 4 Ο Ανάδοχος δικαιούται να αντικαταστήσει υπεργολάβο – συνεργάτη σε περίπτωση διακοπής της συνεργασίας του με αυτόν ή να χρησιμοποιήσει και άλλον, μόνο εφ’ όσον αυτός ανταποκρίνεται στα αντίστοιχα κριτήρια επιλογής που ίσχυσαν για την ανάθεση της Σύμβασης και εγκριθεί από την Αναθέτουσα Αρχή. Για το σκοπό αυτό ο Ανάδοχος ενημερώνει προηγουμένως την Αναθέτουσα Αρχή κοινοποιώντας την ταυτότητα του νέου υπεργολάβου - συνεργάτη και το αντικείμενο που θα εκτελέσει, μαζί με την απαιτούμενη τεκμηρίωση για την απόδειξη συνδρομής στο πρόσωπό του των κριτηρίων που ίσχυσαν για την ανάθεση της Σύμβασης.
- 5 Η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να ζητήσει από τον Ανάδοχο την αντικατάσταση υπεργολάβου – συνεργάτη και κάθε άλλου προσώπου εμπλεκόμενου στην εκτέλεση του Έργου που, κατά την βάσιμη και αιτιολογημένη κρίση της, δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Έργου, ο δε Ανάδοχος υποχρεούται στην περίπτωση αυτή να ανταποκριθεί στην απαίτηση της Αναθέτουσας Αρχής, σε εύλογο χρονικό διάστημα που θα συμφωνηθεί από κοινού ότι απαιτείται για την εξεύρεση αντικαταστάτη.
- 6 Εάν ο Ανάδοχος συνάψει σύμβαση υπεργολαβίας χωρίς έγκριση, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται, χωρίς προηγούμενη όχληση, να επιβάλει αυτοδικαίως τις κυρώσεις για αθέτηση της Σύμβασης.

#### 11 Διάθεση Προσωπικού

- 1 Η Αναθέτουσα Αρχή κοινοποίησε στον Ανάδοχο με την απόφαση ανάθεσης τους συμμετέχοντες στην ΕΠΠΕ. Η Αναθέτουσα Αρχή διατηρεί το δικαίωμα να μεταβάλλει την σύνθεση της ΕΠΠΕ, οποτεδήποτε το κρίνει σκόπιμο.
- 2 Η Αναθέτουσα Αρχή θα διαθέσει το προσωπικό που απαιτείται από πλευράς της για τις ανάγκες, την παρακολούθηση και τον έλεγχο της πορείας υλοποίησης του Έργου και τη μεταφορά τεχνονγνωσίας στην Αναθέτουσα Αρχή.

#### 12 Παροχή Εγγράφων-Πληροφοριών

- 1 Η ΕΠΠΕ θα παραδίδει στον Ανάδοχο, ατελώς, κάθε έγγραφο, σχέδιο, μελέτη, προδιαγραφή και γενικότερα κάθε στοιχείο που έχει στην κατοχή της και δικαιούται να γνωστοποιήσει, σχετικό με την εκτέλεση του Έργου, χωρίς να απαιτείται προηγούμενο αίτημα του Αναδόχου.
- 2 Ο Ανάδοχος υποχρεούται να επιστρέψει όλα τα στοιχεία της ως άνω παραγράφου με την οριστική παραλαβή του Έργου ή με την καθ’ οιονδήποτε τρόπο λύση της Σύμβασης.

#### 13 Παροχή Πρόσβασης

- 1 Η Αναθέτουσα Αρχή υποχρεούται να παρέχει στον Ανάδοχο πρόσβαση, κατόπιν σχετικής συνεννόησης και συμφωνίας, σε όλους τους χώρους που θα πραγματοποιηθούν δράσεις σχετικές με το Έργο, κατά συγκεκριμένες εργάσιμες ημέρες και ώρες.
- 2 Η αναθέτουσα Αρχή παρέχει στον ανάδοχο και κάθε άλλη σχετική υποδομή και πρόσβαση όπως αυτή προβλέπεται την προκήρυξη.
- 3 Η Αναθέτουσα Αρχή λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προστασία και ασφάλεια του προσωπικού του Αναδόχου και των Υπεργολάβων του, ιδίως δε ενημερώνει εγγράφως τον Ανάδοχο σχετικά με τις ιδιαιτερότητες των χώρων όπου εκτελείται το Έργο.

#### 14 Συνδρομή σε Θέματα Επικοινωνίας με Τρίτους

- 1 Ο Ανάδοχος δικαιούται να ζητήσει τη συνδρομή της Αναθέτουσας Αρχής προκειμένου να διευκολυνθεί στην επικοινωνία του με τυχόν εμπλεκόμενες αρμόδιες αρχές ή άλλα πρόσωπα, εφ’ όσον θεωρεί ότι η επικοινωνία αυτή απαιτείται για να τον υποβοηθήσει στην εκπλήρωση των συμβατικών υποχρεώσεών του.

#### 15 Γενικές Υποχρεώσεις Αναδόχου

- 1 Ο Ανάδοχος οφείλει να εκτελεί τις απορρέουσες από τη Σύμβαση υποχρεώσεις του με τη δέουσα προσοχή και επιμέλεια και σύμφωνα με τις αρχές της καλής πίστης και των συναλλακτικών ηθών.

#### 16 Εγγύηση Καλής Εκτέλεσης και Λοιπές Εγγυήσεις

- 1 Για την καλή εκτέλεση των όρων της Σύμβασης ο Ανάδοχος κατέθεσε **την υπ’ αριθ. .... από ..... ποσού ..... ευρώ, τράπεζας: .....**, εγγυητική επιστολή που καλύπτει το προβλεπόμενο στην Προκήρυξη ποσοστό.
- 2 Η εγγύηση καλής εκτέλεσης επιστρέφεται μετά την συνολική παραλαβή και ύστερα από την εκκαθάριση των τυχόν απαιτήσεων από τους συμβαλλομένους.

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



- 3 Ο Ανάδοχος μπορεί να αντικαταστήσει τις εγγυητικές επιστολές που έχει ήδη καταθέσει ή πρόκειται να καταθέσει στην Αναθέτουσα Αρχή για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης με άλλες ισόποσες και αντίστοιχης διάρκειας, με την παράδοση δε αυτών από τον Ανάδοχο στην Αναθέτουσα Αρχή και την επιστροφή από την Αναθέτουσα Αρχή στον Ανάδοχο των αντίστοιχων προηγούμενων εγγυητικών επιστολών, που αντικαθίστανται, οι τελευταίες παύουν αυτοδικαίως και αυτομάτως να ισχύουν.
- 4 Οι εγγυήσεις εκδίδονται από πιστωτικά ιδρύματα ή άλλα νομικά πρόσωπα που λειτουργούν νόμιμα στα κράτη - μέλη της ΕΕ και έχουν, σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών - μελών αυτό το δικαίωμα.
- 5 Εάν, κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της Σύμβασης, το πιστωτικό ίδρυμα ή άλλο νομικό πρόσωπο που εξέδωσε εγγύηση περιέλθει σε αδυναμία να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του, ο Ανάδοχος οφείλει να παράσχει νέα εγγύηση με τους ίδιους όρους, εντός δέκα (10) Ημερών από την προηγούμενη σχετική όχληση της Αναθέτουσας Αρχής. Εάν ο Ανάδοχος δεν παράσχει νέα εγγύηση, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να καταγγείλει τη Σύμβαση.
- 6 Εγγυήσεις που εκδίδονται σε κράτος - μέλος της ΕΕ εκτός της Ελλάδας, θα συνοδεύονται υποχρεωτικά από επίσημη μετάφρασή τους στην Ελληνική γλώσσα.

#### 17 Ασφάλιση

- 1 Ο Ανάδοχος είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία ή βλάβη προσώπων, πραγμάτων ή εγκαταστάσεων της Αναθέτουσας Αρχής, του προσωπικού της ή τρίτων και για την αποκατάσταση κάθε τέτοιας βλάβης ή ζημίας που είναι δυνατόν να προκληθεί κατά ή επ' ευκαιρία της εκτέλεσης του έργου από τον Ανάδοχο ή τους υπεργολάβους του εφ' όσον οφείλεται σε πράξη ή παράλειψη αυτών ή σε ελάττωμα του εξοπλισμού.

#### 18 Αποζημίωση

- 2 Ο Ανάδοχος αποζημιώνει την Αναθέτουσα Αρχή για κάθε απαίτηση τρίτων από την εκτέλεση του Έργου, η οποία απορρέει από τη χρήση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, αδειών, σχεδίων, υποδειγμάτων και εργοστασιακών ή εμπορικών σημάτων εκ μέρους του, η οποία αναφέρεται στη Σύμβαση ή την Προσφορά.
- 3 Ο Ανάδοχος αποζημιώνει πλήρως την Αναθέτουσα Αρχή, για κάθε ζημία που ενδεχομένως έχει προκληθεί σε αυτήν από υπαιτιότητα του Αναδόχου ή των προσώπων που συνεργάζονται με αυτόν για την υλοποίηση του Έργου.
- 4 Ο Ανάδοχος συνδράμει με δαπάνες του την Αναθέτουσα Αρχή, αναλαμβάνοντας το κόστος κάθε αντιδικίας, εξώδικης ή δικαστικής, με τρίτους, που συνδέεται με την εκ μέρους του αδυναμία ή πλημμελή εκπλήρωση των συμβατικών του υποχρεώσεων.

#### 19 Ενημερωτικές Εκθέσεις

- 1 Ο Ανάδοχος παρέχει στην ΕΠΠΕ πληροφορίες σχετικές με την υλοποίηση του Έργου, πέρα από τις προβλεπόμενες στην προκήρυξη, οποτεδήποτε και εάν του ζητηθεί.
- 2 Συντάσσει και υποβάλλει στην ΕΠΠΕ, ειδικές εκθέσεις για τυχόν έκτακτες δυσκολίες στην εκτέλεση του Έργου ή απαιτούμενες τροποποιήσεις του προγράμματος εκτέλεσης.

#### 20 Προθεσμία Εκτέλεσης του Έργου

- 1 Η προθεσμία εκτέλεσης του Έργου, αρχίζει από την Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης και ορίζεται, κατά τα οριζόμενα στο 18<sup>ο</sup> άρθρο της Προκήρυξης, σε έξι (6) μήνες.
- 2 Οι περιλαμβανόμενες στο έργο υπηρεσίες και παραδοτέα, θα παρσχεθούν – παραδοθούν σταδιακά σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην Προκήρυξη.
- 3 Γεγονός ανωτέρας βίας αναστέλει την εφαρμογή των, εκατέρωθεν, συμβατικών υποχρεώσεων μόνο υπό τους όρους και προϋποθέσεις της παρ. 18.13. της Προκήρυξης

#### 21 Καθυστερήσεις Εκτέλεσης

Αν ο Ανάδοχος δεν υλοποιήσει το σύνολο ή μέρος του Έργου εντός της προθεσμίας ή των προθεσμιών που ορίζονται στη Σύμβαση, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται, χωρίς όχληση και ανεξάρτητα από άλλα δικαιώματα που της παρέχει η Σύμβαση να επιβάλει τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 18.8. έως και 18.10. της Προκήρυξης καθώς και τα οριζόμενα στις Ειδικές Ρήτρες Ποιοτικών Απαιτήσεων του άρθρου 26 της Προκήρυξης, πέραν των όποιων άλλων δικαιωμάτων της.

#### 22 Ποιότητα Υπηρεσιών

Οι υπηρεσίες που προβλέπεται να παρσχεθούν στα πλαίσια της Σύμβασης καθώς και ο τρόπος εκτέλεσής τους, πρέπει να συμφωνούν, από κάθε άποψη, με τα οριζόμενα στα Παραρτήματα της Σύμβασης.

#### 23 Κυριότητα Προϊόντων και Υπηρεσιών και πνευματικά/περιουσιακά δικαιώματα

Όλο το έγγραφο υλικό που αποκτάται, συγκεντρώνεται ή καταρτίζεται από τον Ανάδοχο κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, είναι εμπιστευτικά και ανήκουν στην απόλυτη ιδιοκτησία της Αναθέτουσας Αρχής. Ο Ανάδοχος, μόλις ολοκληρώσει την εκτέλεση της Σύμβασης, παραδίδει όλα τα έγγραφα και τα στοιχεία στην Αναθέτουσα Αρχή. Ο Ανάδοχος μπορεί να κρατά

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

#### **ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**





αντίγραφα αυτών των εγγράφων και στοιχείων, αλλά δεν επιτρέπεται να τα χρησιμοποιεί για σκοπούς άλλους από της Σύμβασης, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής.

**24 Εγγυητική Ευθύνη και συντήρηση**

- 1 Ο Ανάδοχος εγγυάται προς την Αναθέτουσα Αρχή ότι το Έργο θα εκτελεσθεί σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις της Σύμβασης, θα πληροί όλες τις ιδιότητες και χαρακτηριστικά που προβλέπονται στη Σύμβαση και θα στερείται οποιωνδήποτε ελαττωμάτων (οφειλομένων ενδεικτικά σε ελλιπή ή καθυστερημένο σχεδιασμό ή πλημμελή παροχή υπηρεσιών, κ.λπ.) και ότι θα ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές, λειτουργίες, αποτελέσματα και ιδιότητες όπως αυτές προδιαγράφονται στην Προκήρυξη.
- 2 Είναι υπεύθυνος για τη χωρίς καθυστέρηση και με δικά του έξοδα αποκατάσταση κάθε ελαττώματος που αναφάνεται κατά την περίοδο αυτή, εκτός αν μπορέσει να αποδείξει ότι τα ελαττώματα προέρχονται από αίτια που δεν έχουν σχέση με σφάλματα στον σχεδιασμό ή στην παροχή υπηρεσιών.
- 3 Σε περίπτωση μη ανταπόκρισης στις υποχρεώσεις εγγύησης και συντήρησης η Αναθέτουσα Αρχή δύναται να προβεί στην κατάρπτωση της εγγυητικής του επιστολής καλής εκτέλεσης.

**25 Γενικές Διατάξεις Πληρωμών**

- 1 Ο Ανάδοχος θεωρείται ότι, προτού υποβάλει την Προσφορά του, είχε λάβει υπόψη όλο τα αναγκαία στοιχεία για την εμπρόθεσμη και προσήκουσα εκτέλεση της Σύμβασης και συνεπώς, στο Συμβατικό Τμήμα περιλαμβάνονται όλα τα σχετικά με την υλοποίηση του Έργου έξοδα και κάθε άλλη αναγκαία για την υλοποίηση του έργου δαπάνη, όπως αυτά περιγράφονται αναλυτικά στην προκήρυξη.
- 2 Ενδεικτικά αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία που περιλαμβάνονται επίσης
  - α) φόροι, δασμοί, τέλη εκτελωνισμού, ασφάλιστρα κ.λπ.
  - β) εργατικά, αμοιβές, ασφαλιστικές εισφορές
  - γ) παρακράτηση, στο όνομα και για λογαριασμό της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων, ποσού ύψους 0,10% επί της αξίας κάθε πληρωμής, προ φόρων και κρατήσεων, της αρχικής, καθώς και κάθε συμπληρωματικής σύμβασης, σύμφωνα με το 4<sup>ο</sup> άρθρο του ν. 4013/ 2011, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει με την παράγραφο 5 του άρθρου 61 του Νόμου 4146/ 2013 (ΦΕΚ Α 90/18.4.2013).
- 3 Οι πληρωμές διενεργούνται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα σχετικά άρθρα της προκήρυξης.
- 4 Σε περίπτωση που από τον ΚΒΣ απαιτείται έκδοση τιμολογίου η εξόφληση του οποίου, σύμφωνα με την Σύμβαση, γίνεται σε επόμενη διαχειριστική περίοδο από αυτήν της έκδοσης, δεν απαιτείται νέο τιμολόγιο

**26 Τμήμα**

- 1 Το Συμβατικό Τμήμα για την εκτέλεση του Έργου από τον Ανάδοχο, ανέρχεται στο ποσό των ..... ευρώ (..... €).
- 2 Στο Συμβατικό Τμήμα δεν συμπεριλαμβάνεται ο ΦΠΑ που αναλογεί, ο οποίος βαρύνει την Αναθέτουσα Αρχή.
- 3 Στο συμβατικό τμήμα περιλαμβάνονται οι παρακρατήσεις φόρου εισοδήματος του αναδόχου επί των τιμολογίων του, που είναι οι οριζόμενες από τον νόμο περί τιμολογίων αγοράς για τα μεν αγαθά ... % για τις δε υπηρεσίες ... %. Τα ποσά αυτά παρακρατεί το ΙΜΕ επί των τιμολογίων του αναδόχου και τα αποδίδει στις φορολογικές αρχές.
- 4 Στο κατ' αποκοπή συμβατικό τμήμα περιλαμβάνεται και κάθε άλλος φόρος, παρακράτηση, τέλος, ή δασμός, που τυχόν επιβάλλεται από τις φορολογικές αρχές.
- 5 Η πληρωμή του Συμβατικού Τιμήματος του Έργου θα γίνεται τμηματικά όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 της προκήρυξης.

**27 Προϋποθέσεις και Διαδικασία Παραλαβής**

- 1 Η παραλαβή των παραδοτέων του Έργου, θα γίνεται από την Αναθέτουσα Αρχή όπως καθορίζεται στην προκήρυξη, στα άρθρα 18.3., 18.4. και 18.5 και στον «Κανονισμό» του ΙΜΕ.
- 2 Η ΕΠΠΕ έχει δυνατότητα να απαντήσει εντός κατ' Ανώτατο 30 ημερολογιακών ημερών, από την ολοκλήρωση κάθε φάσης παροχής των υπηρεσιών και την υποβολή του αντίστοιχου «παραδοτέου». Σε περίπτωση που η ΕΠΠΕ δεν απαντήσει εντός της περιόδου αυτής το παραδοτέο του αναδόχου θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτό από το ΙΜΕ..

**28 Καταγγελία της Σύμβασης**

- 1 Η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να καταγγείλει τη Σύμβαση για τους λόγους που προβλέπονται στον «Κανονισμό» του ΙΜΕ και ιδιαίτερα σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - α) ο Ανάδοχος δεν υλοποιεί το Έργο με τον τρόπο που ορίζεται στη Σύμβαση, παρά τις προς τούτο επανειλημμένες οχλήσεις της ΕΠΠΕ.
  - β) ο Ανάδοχος αρνείται ή αμελεί να εκτελέσει Διοικητικές Εντολές
  - γ) ο Ανάδοχος εκχωρεί τη Σύμβαση ή αναθέτει εργασίες υπεργολαβικά χωρίς την άδεια της Αναθέτουσας Αρχής

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



δ) Ο Ανάδοχος πτωχεύσει, τεθεί υπό αναγκαστική διαχείριση ή εκκαθάριση, λυθεί ή ανακληθεί η άδεια λειτουργίας του ή γίνουν πράξεις αναγκαστικής εκτελέσεως σε βάρος του, στο σύνολο ή σε σημαντικό μέρος των περιουσιακών του στοιχείων.

ε) εκδίδεται τελεσίδικη απόφαση κατά του Αναδόχου για αδίκημα σχετικό με την άσκηση του επαγγέλματός του

2 Η Καταγγελία και η λύση της σύμβασης διενεργείται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στον «Κανονισμό» του ΙΜΕ.

**29 Εφαρμοστέο Δίκαιο – Επίλυση Διαφορών**

1 Η Σύμβαση διέπεται από το Ελληνικό δίκαιο.

2 Η Αναθέτουσα Αρχή και ο Ανάδοχος καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη φιλική επίλυση κάθε διαφοράς σχετικής με τη Σύμβαση που μπορεί να προκύψει μεταξύ τους ή μεταξύ της ΕΠΠΕ και του Αναδόχου σχετικά με την ερμηνεία ή την εκτέλεση ή την εφαρμογή της Σύμβασης ή εξ' αφορμής της, σύμφωνα με τους κανόνες της καλής πίστης και των χρηστών συναλλακτικών ηθών

3 Σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί φιλική επίλυση της διαφοράς μέσα σε χρονική προθεσμία δύο (2) μηνών από την εμφάνιση της διαφοράς, αυτή διευθετείται βάσει της Ελληνικής νομοθεσίας και αρμόδια θα είναι τα Δικαστήρια που εδρεύουν στην Αθήνα.

Για την  
Αναθέτουσα Αρχή

Για την

.....

.....

.....

**ΠΡΑΞΗ 2** «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5:** «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ/ ΕΝΤΥΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ – ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΣΟΣΤΩΝ**

«Συγγραφικές και μεταφραστικές υπηρεσίες για την υλοποίηση της δράσης: «Πλάτωνας»»									
<b>ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΣΟΣΤΩΝ - ΕΝΤΥΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ</b>									
Υπόδειγμα. (Παράρτημα VII, της Προκήρυξης)									
... <sup>η</sup> Πιστοποίηση									
Ημερομηνία: ## - ## - ####									
α./α.	Εργασία		Ποσοστά που αντιστοιχούν στις τμηματικές παραλαβές (συμβατικά οριζόμενα)	Ποσότητες			Ποσοστά		
				<sup>1</sup> Συμβατικά προβλεπόμενες	Παραληφθείσες πριν την παρούσα μερική υποβολή	Υποβαλλόμενες με την παρούσα μερική υποβολή	Σύνολικές, μετά την παρούσα τμηματική υποβολή	Ολοκλήρωσης επί μέρους εργασίας	Ολοκλήρωσης του συνόλου του Έργου
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8) $\{=(7)/(4)\}$	(9) $\{=(8)*(3)\}$
1. α.	Μετάφραση								
Παρακολούθηση ποσοστού ολοκλήρωσης	Αγγλ.	Βασικό	0,45%	90	0		0	0,00%	0,00%
		Εκτεταμένο	5,20%	280	0		0	0,00%	0,00%
	Γαλλ.		0,55%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Γερμ.		0,55%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ισπ.		0,55%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ιταλ.		0,55%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Κιν.		0,65%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ιαπ.		0,65%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ρωσ.		0,60%	90	0		0	0,00%	0,00%
	1. β.	Επιμέλεια Μετάφρασης							
Παρακολούθηση ποσοστού ολοκλήρωσης	Αγγλ.	Βασικό	0,30%	90	0		0	0,00%	0,00%
		Εκτεταμένο	3,20%	280	0		0	0,00%	0,00%
		Κείμενα παρ. 25.1.7.2.	5,50%	500	0		0	0,00%	0,00%
	Γαλλ.		0,35%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Γερμ.		0,35%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ισπ.		0,35%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ιταλ.		0,35%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Κιν.		0,45%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ιαπ.		0,50%	90	0		0	0,00%	0,00%
	Ρωσ.		0,40%	90	0		0	0,00%	0,00%

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**



2.	Ηχογράφηση							
		Ελληνικά	5,00%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Αγγλ.	6,85%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Γαλλ.	6,85%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Γερμ.	6,85%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Ισπ.	6,85%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Ιταλ.	6,85%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Κιν.	7,10%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Ιαπ.	8,00%	90	0	0	0,00%	0,00%
		Ρωσ.	7,15%	90	0	0	0,00%	0,00%
3.	Φωτογράφιση		12,00%	90	0	0	0,00%	0,00%
Τμηματικές παραλαβές			95,00%					0,00%
Συνολική παραλαβή			5,00%					0,00%
<b>Γενικό Σύνολο</b>			<b>100,00%</b>				(α)	<b>0,00%</b>
Πιστοποιούμενα ποσά	<u>Συνολική Συμβατική αξία</u>						(β)	<b>75.223,58</b>
	Συμβατική αξία που αντιστοιχεί στο ποσοστό ολοκλήρωσης με την παρούσα τμηματική υποβολή						(γ) $\{=(\alpha)*(\beta)\}$	0,00
	Συμβατική αξία που αντιστοιχεί στο ποσοστό ολοκλήρωσης μέχρι και την προηγούμενη πιστοποίηση						(δ)	0,00
	Ποσό που αντιστοιχεί στην παρούσα πιστοποίηση και τιμολογείται						(ε) $\{=(\gamma)-(\delta)\}$	0,00
	ΦΠΑ:			23%			(ζ) $\{=23%*(\epsilon)\}$	0,00
	<b>Σύνολικά τιμολογούμενο ποσό με ΦΠΑ</b>						(η) $\{=(\epsilon)+(\zeta)\}$	<b>0,00</b>
	<u>Χορηγηθείσα προκαταβολή (έως 25% της συμβατικής αξίας)</u>						(θ)	<b>0,00</b>
	Ποσό προκαταβολής που αποσβένυτε συνολικά με την παρούσα τμηματική υποβολή						(ι) $\{=(\alpha)*(\theta)\}$	0,00
	Ποσό προκαταβολής που αποσβέστηκε συνολικά μέχρι και την προηγούμενη πιστοποίηση						(κ)	0,00
	Ποσό προκαταβολής που αποσβένυτε με την παρούσα:						(λ) $\{=(\iota)-(\kappa)\}$	0,00
	Ποσό προς καταβολή πριν την αφαίρεση τόκων:						(μ) $\{=(\eta)-(\lambda)\}$	0,00
	Τόκοι που αντιστοιχούν στο αποσβενύμενο με την παρούσα τμήμα της προκαταβολής:						(ν) $\{=[(\lambda)*\epsilon*Χ]/12\}$	0,00
	ε: επιτόκιο (επί τοις εκατό)				0			
	Χ: χρόνος (σε μήνες)				0			
<b>Τελικό ποσό προς καταβολή:</b>						(ξ) $\{=(\mu)-(\nu)\}$	<b>0,00</b>	



Κελιά που:  
 Συμπληρώνονται άπαξ  
 Συμπληρώνονται σε κάθε πιστοποίηση  
 Συμπληρώνονται άπαξ, μετά την ποσοτική οριστικοποίηση του καταλόγου κ.λπ στοιχείων  
 Οι συμβατικά προβλεπόμενες ποσότητες αναφέρονται παντού σε αριθμό θεμάτων - σημείων ενδιαφέροντος, εκτός από τα κείμενα της παρ. 25.1.7.2., στα οποία η ποσότητα ανφέρεται σε αριθμό σελίδων.

Για τον ανάδοχο

Για την Επιτροπή Παρακολούθησης - Παραλαβής

Ημερομηνία: ## - ## - ####

Διαθέσιμος και σε παραμετρικό - επεξεργάσιμο – αρχείο excel

**ΠΡΑΞΗ 2 «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης»**

**ΥΠΟΕΡΓΟ 5: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας»**

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ**

